

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 1 (1883)

**Heft:** 21

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 24. Mai — Berne, le 24 Mai — Berna, li 24 Maggio

**Publikationsorgan der eidgenössischen Departemente für Finanzen, Zoll und Handel**

**Organe de publicité des Départements fédéraux des Finances, des Péages et du Commerce**  
**Organo di Pubblicità dei Dipartimenti federali per le Finanze, i Dazi ed il Commercio**

**Jährlicher Abonnementspreis Fr. 5.** — Abonnemente nehmen alle Postämter sowie die Expedition des *Schweiz. Handelsamtsblattes* in Bern entgegen.  
**Abonnement annuel Fr. 5.** — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce* à Berne.  
**Prezzo delle associazioni Fr. 5.** — Associazioni presso gli uffizi postali ed alla spedizione del *Foglio ufficiale svizzero di commercio* a Berna.

Briefe für die Redaktion sind an das „Schweiz. Handelsbureau in Bern“ zu adressieren. — Les lettres destinées à la rédaction doivent être adressées au Bureau fédéral du Commerce à Berne.  
Le lettere destinate alla Redazione devono essere indirizzate all'Ufficio federale del Commercio a Berna.

### Ermächtigung zur Notenemission.

Der schweizerische Bundesrat hat in seiner Sitzung vom 18. Mai 1883 der „Banque Commerciale Neuchâteloise“ die Ermächtigung zur Ausgabe von Banknoten im Betrage von 5 Millionen Franken, unter der nach Art. 12<sup>o</sup> des Bundesgesetzes vom 8. März 1881 geleisteten Garantie durch das Wechselportefeuille, ertheilt und dem benannten Finanzinstitut die Ordnungsnummer 31 der schweizerischen Emissionsbanken angewiesen.

Bern, 18. Mai 1883.

### Eidg. Finanzdepartement.

#### Autorisation d'émission de billets de banque.

Dans sa séance du 18 mai 1883, le Conseil fédéral suisse a autorisé la „Banque Commerciale Neuchâteloise“ à émettre pour une somme de 5 millions de francs de billets de banque, ensuite de la garantie fournie par celle-ci de son portefeuille de change, conformément à l'art. 12<sup>o</sup> de la loi fédérale du 8 mars 1881; cet établissement financier a reçu le numéro 31 dans l'ordre officiel des banques d'émission suisses.

Berne, le 18 mai 1883.

### Département fédéral des Finances.

#### Banknoten-Vernichtung.

Am 18. Mai 1883 wurden unter der Kontrolle der Haushaltungscommission des Kantons Glarus vernichtet:

Noten der **Leihkasse Glarus** für **Fr. 20,340.**

Die bis heute unter der amtlichen Kontrolle vernichteten Noten der Leihkasse Glarus belaufen sich auf **Fr. 128,840.**

Bern, den 21. Mai 1883.

### Eidg. Finanzdepartement.

#### Annulation de billets de banque.

Le 18 mai 1883 il a été détruit, sous le contrôle de la commission d'économie du canton de Glaris:

Billets de banque de la **Caisse de prêts à Glaris** pour **fr. 20,340.**

Les billets de la **Caisse de prêts à Glaris**, qui ont été officiellement détruits jusqu'à ce jour, s'élèvent à **fr. 128,840.**

Berne, le 21 mai 1883.

### Département fédéral des Finances.

#### Bekanntmachung.

In Folge fortwährend einlangender Anfragen über den Zeitpunkt des Inkrafttretens des neuen eidgenössischen Zolltarifs sieht sich die Oberzolldirection im Falle, darauf aufmerksam zu machen, daß die bezüglichen Beratungen der gesetzgebenden Behörden noch nicht zum Abschlusse gelangt sind.

Das Inkrafttreten des neuen Tarifs wird zu gekommener Zeit amtlich bekannt gemacht werden.

Bern, 21. Mai 1883.

### Eidg. Oberzolldirection.

#### Publication.

De nombreuses demandes lui étant parvenues au sujet de la date de la mise en vigueur du nouveau tarif des péages fédéraux, la Direction générale des Péages doit faire remarquer que cette question est encore pendante devant les autorités législatives.

La date de la mise en vigueur du nouveau tarif sera officiellement publiée en temps voulu

Berne, le 21 mai 1883.

### Direction générale des Péages.

#### Massregeln gegen die Umgehung der gesetzlichen Verzollung nach dem Bruttogewicht.

(Aus den Verhandlungen des Bundesrates vom 18. Mai 1883.)

Der Bundesrat hat den vom schweizerischen Zolldepartement unterm 18./28. April d. J. getroffenen Anordnungen zum Zwecke der Verhinderung der gewerbsmäßigen Umgehung der Waarenverzollung nach dem Bruttogewicht, gegenüber diesfalls erhobenen Einwendungen, gemäß der ihm durch Art. 35 des eidg. Zollgesetzes vom 27. August 1851 vorbehaltene Entscheidungsbefugniß, seine Genehmigung ertheilt.

### Mesures contre l'abus d'éviter le paiement des droits d'entrée sur le poids brut des marchandises.

(Extrait des délibérations du Conseil fédéral.)

Le Conseil fédéral a accordé sa sanction aux ordonnances adoptées par le Département fédéral des Péages, le 18/28 avril écoulé, dans le but d'empêcher l'abus par lequel certaines personnes font métier d'éviter le paiement des droits d'entrée sur le poids brut des marchandises, et cela contre les réclamations soulevées à cet égard. Cette décision a été prise en vertu des compétences réservées au Conseil fédéral, en matière de recours, par l'article 35 de la loi fédérale du 27 août 1851 sur les péages.

#### Bekanntmachung.

In Gemäßheit von Art. 26 der Transportordnung für die schweizerischen Posten vom 10. August 1876 sind sämtliche vom Jahr 1882 stammenden Postsendungen, welche aus irgend einem Grunde nicht bestellt werden konnten und deren Aufgeber nicht zu ermitteln waren, sowie alle liegen gebliebenen Passagiereffekten, nebst den in anderer Weise aufgefundenen Gegenständen aus genannter Periode, bei den einzelnen Kreispostdirektionen gesammelt worden.

Es ergibt nun hiemit an alle Diejenigen, welche ein Eigentumsrecht auf irgend einen dieser Gegenstände erheben zu können glauben, die Einladung, sich diesfalls bei der nächsten Kreispostdirektion unter genauen Angaben über Beschaffenheit, Inhalt u. dgl., bezw. des Aufgabeortes, der Adresse etc., des Bestimmungsortes des vermißten Gegenstandes, mittelst frankierter Briefes anzumelden.

Nach Umfluß von 3 Monaten von heute an werden die nicht reklamierten Gegenstände zu Gunsten der Postkasse veräußert.

Bern, den 25. Mai 1883.

*Die Oberpostdirektion:  
E. Höhn.*

#### Publication.

A teneur de l'article 26 du règlement de transport des Postes suisses, du 10 aout 1876, tous les envois de la poste appartenant au trafic de l'année 1882, qui pour un motif quelconque n'ont pu être distribués et dont les envoyeurs sont restés introuvable, ainsi que tous les effets de voyageurs non réclamés et tous les objets ramassés autrement pendant la période dont il s'agit, ont été recueillis par les Directions d'arrondissement.

Ainsi donc, toutes les personnes qui se croiraient fondées à revendiquer le droit de possession sur l'un ou l'autre de ces objets sont invitées à s'adresser pour cela, par lettres affranchies, à la Direction d'arrondissement la plus rapprochée, en spécifiant exactement la nature du colis égaré, son contenu, etc., soit le lieu d'origine, l'adresse et la destination.

Après le délai de 3 mois, à courir d'aujourd'hui, les objets non réclamés seront vendus au profit de la caisse postale.

Berne, le 25 mai 1883.

*Le Directeur général des Postes:  
E. Höhn.*

#### Ausserkurssetzung der alten Frankomarken.

Wir bringen hiermit zur Kenntniß, daß die *schweizerischen Frankomarken alter Emission* (Bild: sitzende Helvetia, den einen Arm auf den Schild gestützt und mit dem andern, erhobenen Arm den Speer haltend) auf 1. Oktober 1883 ausser Kurs gesetzt werden.

Von diesem Zeitpunkte an haben nur noch die Frankomarken *neuer Ausgabe* (1. April 1882) Gültigkeit.

Die Typen dieser *neuen* Marken sind bekanntlich folgende:

A. *Für die Taxsorten bis und mit 15 Centimen* (Buchdruck, blau- und rothmelirtes Papier): Die obere Hälfte zeigt ein von dunklem Grunde abstehendes, die Enden nach rückwärts überwerfendes, halbkreisförmiges Band mit dem auf weißem Grunde stehenden Worte «Helvetia» in Antiqua-Blockschrift; unter der innern Peripherie dieses Halbkreises befindet sich das eidg. Kreuz auf senkrechter Schraffur. Die untere Hälfte enthält, an das eidg. Kreuz und die Band-Enden anschließend, ein längliches unregelmäßiges Achteck, das einen auf 4 Seiten durch Ueberwurf-Ornamente verzierten Schild darstellt, dessen innerer weißer Raum die Taxzahl angibt. Oben und auf beiden Seiten des Bildes findet sich das Wort «Franko».

B. *Für die Taxsorten über 15 Centimen* (Kupferdruck, ganz weißes Papier): Ein beinahe die ganze Größe der Marke einnehmendes ovales Band

von schwachem farbigem Tone, innerhalb welchem, auf dunklerem Grunde, die stehende Helvetia, auf den eidg. Schild gestützt, sich grell abhebt. Das Band selbst enthält, links und rechts vertheilt, 22 Sterne, oben das Wort «Helvetia» und unten in der Mitte die Taxzahl. Ein unter dem ovalen Bande in den 4 Ecken hervorschauendes zweites Band zeigt links und rechts unten das Wort «Franco» und oben ebenfalls die Taxzahl.

*Die alten Frankomarken können von nun an bei sämmtlichen rechnungspflichtigen Poststellen gegen neue Marken ausgetauscht werden.*

*Alle Diejenigen, welche noch im Besitze alter Frankomarken sind und solche nicht demnächst verwenden können, werden dringend ersucht, diesen Umtausch beforderlich zu bewerkstellten, also damit nicht bis gegen den Endtermin zuzuwartern.*

Die Poststellen dürfen alte Frankomarken selbstverständlich nicht mehr an's Publikum verkaufen. Dagegen haben dieselben bis und mit Ende September nächsthin die alten Marken (aus eigenem Vorrath oder vom Umtausch herührend) je vorweg zu Frankaturen (soweit die Marken nicht von den Aufgebern selbst aufgeklebt werden) zu verwenden, *damit bis zum ebengenannten Zeitpunkt der Vorrath möglichst aufgebraucht sei.*

Bezüglich des Rückzugs der übrig gebliebenen alten Frankomarken von den Poststellen wird seiner Zeit besondere Verfügung folgen.

Diese Verfügung wird auch in Plakatformat erscheinen. Die Poststellen haben das Plakat sofort nach Empfang an leicht zugänglicher und in's Auge fallender Stelle zu Handen des Publikums auszuhängen.

#### Die Oberpostdirektion.

#### Mise hors cours des anciens timbres-poste.

Nous portons par la présente à la connaissance générale que les timbres-poste suisses d'ancienne émission (figure: Helvétie assise, appuyant le bras gauche sur l'écu et tenant la lance dans l'autre bras) seront mis hors cours le 1<sup>er</sup> octobre 1883.

Dès cette date, les timbres-poste de la nouvelle émission (1<sup>er</sup> avril 1882) seront seuls valables.

Les types de ces nouveaux timbres sont, comme on le sait, les suivants:

A. Pour les espèces de 2 à 15 cts. inclusivement (typographie, papier mélé de bleu et de rouge): La partie supérieure du timbre porte sur fond

sombre, en demi-cercle, un ruban ayant les deux extrémités repliées et portant sur fond blanc l'indication «Helvetia» en caractères romains; au-dessous de la périphérie de ce demi-cercle, sur hachure en pal, se trouve la croix fédérale. La partie inférieure représente, se joignant à la croix fédérale et aux bouts du ruban, un octogone irrégulier oblong, représentant un écu, dont quatre côtés sont garnis d'ornements et dont le fond blanc porte le chiffre-taxe. Au-dessous et des deux côtés de la figure se trouve le mot «Franco».

B. Pour les espèces au-dessus de 15 centimes (impression en taille douce; papier tout à fait blanc):

Un ruban faiblement colorié, occupant en ovale presque toute la grandeur du timbre, dans l'intérieur duquel, sur fond sombre, ressort vivement la figure de l'Helvétie debout, appuyée sur l'écusson fédéral. Le ruban même contient, distribuées à droite et à gauche, 22 étoiles, dessus se trouve le nom de «Helvetia» et dessous, dans le milieu, le chiffre-taxe. Derrière ce ruban ressort, aux quatre coins du timbre, un second ruban portant à la droite et à la gauche du haut le chiffre-taxe et des deux côtés du bas le mot «Franco».

*Les anciens timbres peuvent dorénavant être échangés, auprès de chaque office de poste comptable, contre de nouveaux timbres.*

*Tous ceux qui possèdent des anciens timbres-poste qu'ils ne pourront pas employer prochainement sont instantanément priés de les échanger le plus tôt possible et de ne pas attendre jusque vers la fin du terme prescrit pour le faire.*

Il va de soi que les offices de poste ne doivent plus vendre les anciens timbres au public. Par contre, ils emploieront au fur et à mesure et jusqu'à fin septembre inclusivement les anciens timbres-poste (qu'ils ont en provision ou provenant de l'échange) pour les affranchissements (en tant que les timbres ne sont pas collés par les expéditeurs mêmes), *afin qu'à l'époque susmentionnée la provision soit aussi réduite que possible.*

En ce qui concerne le retrait des anciens timbres restés dans les offices de poste, il paraîtra un ordre de service donnant les instructions nécessaires.

Le présent ordre de service paraîtra aussi sous forme d'affiche que les offices de poste devront, de suite après sa réception, suspendre à un endroit facilement accessible et exposé aux yeux du public.

La Direction générale des postes.

## Summarische Uebersicht der Waaren-Ein-, Aus- und Durchfuhr der Schweiz,

mit Angabe der wichtigsten Artikel.

## Résumé de l'importation, de l'exportation et du transit de marchandises en Suisse, avec indication des principaux articles.

	Im Monat April Au mois d'avril				Vom 1. Januar bis Ende April Du 1 <sup>er</sup> janvier jusqu'à la fin d'avril					
	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation			
	1883	1882	1883	1882	1883	1882	1883	1882		
<b>Vieh:</b>										
Kleinvieh . . . . . Stücke	5,537	6,243	4,613	4,554	21,698	24,255	13,341	13,933	Pièces Menu bétail.	
Großvieh . . . . . "	9,622	9,975	5,537	6,216	43,086	41,044	19,920	20,749	" Gros bétail.	
Pferde, Maultiere, Füllen . . . . . "	478	477	233	383	1,829	2,022	858	1,084	" Chevaux, mulots et poulains.	
<b>Total der nach dem Werth berechneten Waaren, Fr.</b>	<b>158,248</b>	<b>194,639</b>	<b>716,694</b>	<b>784,097</b>	<b>388,143</b>	<b>406,325</b>	<b>2,164,774</b>	<b>2,269,281</b>	<b>Total des marchandises taxées</b>	
wovon:									Fr. à la valeur, dont:	
Ackergeräthe, Fuhrwerke, Lastwagen, Kähne . . . . . Fr.	48,818	43,664	119	154	122,118	150,665	476	1,141	Instruments de labourage, voitures, Fr. " chars p. le roulage et bateaux.	
Eisenbahnwagen aller Art . . . . . "	109,430	150,975	1,474	842	264,025	255,660	5,038	3,330	Wagons pr. chem. de fer, de toute sorte.	
<b>Total der nach dem Gewicht berechneten Waaren, . . . . .</b>	<b>1,765,675</b>	<b>1,692,940</b>	<b>266,876</b>	<b>246,682</b>	<b>8,976,412</b>	<b>8,310,998</b>	<b>893,766</b>	<b>856,463</b>	<b>Total des marchandises taxées</b>	
wovon									au poids, dont:	
<b>Verzehrungsgegenstände:</b>									<b>Comestibles:</b>	
Getreide und Hülsenfrüchte . . . . .	272,099	271,967	807	605	1,159,839	957,083	3,396	2,657	Céréales et légumineuses, dont:	
wovon:									Froment.	
Weizen . . . . .	205,671	209,008	—	—	871,887	717,640	—	—	Seigle.	
Roggen . . . . .	2,528	3,012	—	—	11,262	9,184	—	—	Avoine.	
Häfer . . . . .	26,792	24,447	—	—	107,952	88,477	—	—	Orge.	
Gerste . . . . .	9,076	11,825	—	—	55,641	51,454	—	—	Mais.	
Mais . . . . .	26,025	22,118	—	—	101,868	89,431	—	—	Haricots.	
Bohnen . . . . .	1,694	1,121	—	—	8,122	3,400	—	—	Pois.	
Erbsen . . . . .	67	71	—	—	977	870	—	—	Diverses.	
Nichthennante . . . . .	246	365	—	—	2,180	1,627	—	—		
Reis . . . . .	8,756	4,532	119	63	31,738	25,232	419	190	Riz.	
Sämereien . . . . .	3,145	2,019	761	356	22,150	20,567	2,380	2,008	Semences.	
Kartoffeln . . . . .	41,296	13,412	794	2,123	93,088	41,859	2,694	6,971	Pommes de terre.	
Kastanien . . . . .	899	91	386	90	5,378	2,011	2,136	1,842	Châtaignes.	
Obst, frisch . . . . .	5,921	7,327	303	640	20,557	20,867	2,016	5,744	Fruits ordinaires, frais.	
" gedörrt . . . . .	970	398	33	38	4,615	2,402	271	389	" desséchés.	
Südfrüchte . . . . .	1,558	1,408	9	24	5,924	4,714	43	118	Fruits du midi.	
" Weinbeeren, getrocknet .	1,102	523	—	4	3,521	1,710	1	8	" raisins secs.	
Heu und Stroh . . . . .	14,123	12,822	3,476	3,602	51,549	45,164	10,409	11,261	Foin et paille.	
Gerste, gerölt . . . . .	4,063	1,272	4	7	15,436	12,858	28	39	Orge mondé.	
Kleien . . . . .	4,794	2,060	2,640	2,939	14,661	9,231	10,723	11,964	Son.	
Malz . . . . .	15,689	12,157	4	24	74,726	68,387	56	268	Malt d'orge.	
Mehl . . . . .	32,875	18,777	3,777	1,970	127,184	67,486	11,404	6,804	Farines.	
" Kindermehl in Paketen . . . . .	52	45	885	786	160	144	3,388	3,238	alimentaires en paquets.	
Teigwaaren . . . . .	602	429	231	309	2,075	1,410	728	1,164	Pâtes (Vermicelles, etc.)	

	Im Monat April Au mois d'avril				Vom 1. Januar bis Ende April Du 1er janvier jusqu'à la fin d'avril					
	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation			
	1883	1882	1883	1882	1883	1882	1883	1882		
Milch, kondensirte . . . . .	14	1	11,192	9,889	21	2	38,863	35,754	Lait condensé.	
Butter und Schweineschmalz . . .	2,219	2,296	1,063	1,103	11,345	13,500	4,805	4,621	Beurre et saindoux.	
Käse . . . . .	786	889	22,239	23,204	3,049	3,433	82,820	84,846	Fromages.	
Zucker und reiner Syrup . . . . .	25,676	23,963	14	4	104,341	94,645	51	35	Sucre et syrop purifié.	
" Melasse, brauner u. schwarzer Syrup . . . . .	1,270	1,355	1	—	4,130	3,856	1	2	" Mélasse brute; syrop brut, brun ou noir.	
Cacaobohnen . . . . .	647	734	20	101	3,060	3,572	264	715	Cacao en fèves.	
Chocolade . . . . .	14	9	351	571	44	33	1,077	1,341	Chocolat.	
Kaffee . . . . .	8,768	7,199	85	68	37,698	30,310	291	449	Café.	
" Cichorien . . . . .	2,985	2,343	38	57	10,955	10,271	183	191	" de chicorée.	
Eßwaaren, feine . . . . .	717	811	121	85	2,191	2,434	394	240	Comestibles fins.	
Fleisch, frisch und gesalzen . . . . .	1,189	1,505	3,045	3,822	3,601	4,888	10,526	11,572	Viande fraîche et salée.	
Fische, getrocknet . . . . .	9	46	10	8	776	1,216	37	30	Poissons desséchés.	
Salz (Koch- und Viehsalz) . . . . .	8,500	11,155	1,495	1,090	33,951	37,202	3,689	6,375	Sel de cuisine et sel pour le bétail.	
Oele, fette . . . . .	10,248	8,995	498	365	37,983	38,579	1,975	1,317	Huiles grasses.	
Essig in Fässern . . . . .	176	886	68	132	882	2,332	260	386	Vinaigre en tonneau.	
Bier in Fässern . . . . .	6,998	9,544	1,971	2,257	26,091	31,519	5,094	5,548	Bière en tonneau.	
Wein " " " " " . . . . .	77,484	80,056	3,212	2,057	289,057	300,062	9,655	7,513	Vin " " " " " . . . . .	
" in Flaschen . . . . .	893	737	145	489	2,835	2,004	372	820	" en bouteille.	
Branntwein und Weingeist in Fässern . . . . .	9,187	14,467	3,207	837	37,165	76,875	6,532	3,507	Eau de vie et esprit de vin en tonneau.	
" " " in Flaschen . . . . .	27	102	27	107	136	347	160	624	" " " " " " " " " " bouteille.	
Tabak, in Blättern . . . . .	4,029	3,097	11	80	13,693	12,189	292	258	Tabac en feuilles.	
" fabrizirter . . . . .	35	52	200	161	154	172	638	463	" fabriqué.	
" Cigarren . . . . .	153	132	259	266	477	445	1,435	961	Cigares.	
<b>Thierische Produkte:</b>										
Bettfedern und Flaum . . . . .	263	215	6	7	926	979	47	48	Plumes de lit et édredon.	
Pferdehaare . . . . .	221	106	48	60	734	914	237	147	Crin.	
Felle und Häute, roh . . . . .	603	592	3,481	4,172	3,332	3,165	15,354	15,373	Peaux brutes, non tannées.	
Leder, roh . . . . .	1,080	1,599	336	762	3,610	4,759	1,897	2,016	Cuir commun.	
" gefärbt, lakirt . . . . .	343	401	13	47	1,522	1,625	171	146	" teint, vernissé.	
" Lederwaaren, grobe und feine . . . . .	137	116	15	12	484	398	52	51	" Ouvrages en —, grossiers et fins.	
" Schuhwaaren, " " " . . . . .	620	752	231	340	2,429	2,928	1,245	1,536	" Chaussures grossières et fines.	
Talg . . . . .	739	554	100	118	2,569	1,613	470	246	Suif.	
Seifen . . . . .	2,622	2,411	142	129	9,249	9,593	471	456	Savons de toutes espèces.	
<b>Produits animaux:</b>										
Bettfedern und Flaum . . . . .	263	215	6	7	926	979	47	48	Plumes de lit et édredon.	
Pferdehaare . . . . .	221	106	48	60	734	914	237	147	Crin.	
Felle und Häute, roh . . . . .	603	592	3,481	4,172	3,332	3,165	15,354	15,373	Peaux brutes, non tannées.	
Leder, roh . . . . .	1,080	1,599	336	762	3,610	4,759	1,897	2,016	Cuir commun.	
" gefärbt, lakirt . . . . .	343	401	13	47	1,522	1,625	171	146	" teint, vernissé.	
" Lederwaaren, grobe und feine . . . . .	137	116	15	12	484	398	52	51	" Ouvrages en —, grossiers et fins.	
" Schuhwaaren, " " " . . . . .	620	752	231	340	2,429	2,928	1,245	1,536	" Chaussures grossières et fines.	
Talg . . . . .	739	554	100	118	2,569	1,613	470	246	Suif.	
Seifen . . . . .	2,622	2,411	142	129	9,249	9,593	471	456	Savons de toutes espèces.	
<b>Métaux et ouvrages en métal:</b>										
Eisen . . . . .	21,371	27,225	4,811	3,027	77,841	69,955	14,685	11,441	Fer et acier bruts, en gueuse; ferrailles.	
" geschmiedet . . . . .	8,888	11,616	223	197	36,521	48,998	1,469	976	" " " forges.	
" (Fagon-Eisen) u. Eisenblech, grobes . . . . .	11,114	14,590	83	10	41,292	55,713	318	67	" spéciaux et tôle de fer de grosses dimens.	
Eisenblech (Schwarzblech) . . . . .	1,214	1,753	29	12	5,873	7,620	218	81	Tôle de fer, autre, noir.	
" (Weißblech) . . . . .	4,061	3,959	3	19	10,399	16,074	45	41	" " " zingué, etc. (fer-blanc).	
Eisenbahnschienen . . . . .	10,477	11,800	400	8,691	63,200	34,991	4,006	30,704	Rails de chemin de fer.	
Eisendraht . . . . .	740	559	8	10	2,068	3,114	79	128	Fil de fer.	
Eisenengußwaren . . . . .	2,802	2,906	877	802	9,284	10,601	4,862	3,977	Ouvrages en fonte de fer.	
Röhren, schmiedeisen, gezogen, genietet . . . . .	3,800	2,575	378	68	10,966	8,406	587	626	Tuyaux en fer, forgés, étirés, rivés.	
Eisen- u. Stahlwaaren, roh . . . . .	4,068	3,629	1,502	772	16,005	12,190	4,182	3,226	Ouvrages en fer et en acier, bruts.	
" " " polirt, bemalt . . . . .	149	158	40	10	550	528	257	63	" " " " " polis, peints.	
Kupferblech u. -Draht . . . . .	372	408	7	5	2,133	1,777	39	36	Cuivre: Tôle et fil de cuivre.	
Zink, roh, u. Zinkblech . . . . .	1,072	738	9	7	4,089	3,789	64	29	Zinc brut et tôle de zinc.	
Maschinen u. Maschinenthile . . . . .	5,756	4,233	13,001	12,881	21,167	14,852	54,976	48,131	Machines et parties de machines.	
Uhren u. Uhrenbestandtheile . . . . .	147	153	106	179	464	511	495	517	Horloges et montres; pièces détachées d'horl.	
Bijouteriewaren . . . . .	49	63	2	3	137	155	11	10	Bijouterie.	
<b>Matières textiles, tissus, etc.</b>										
Seidencocoons u. Seidenabfälle . . . . .	811	956	573	629	3,807	3,852	2,048	2,001	Soie: cocons et déchets de soie.	
Seide, roh . . . . .	1,627	1,794	641	882	6,260	6,560	2,570	2,980	" écrue.	
Floretseide . . . . .	650	417	721	530	2,107	2,547	3,038	2,622	Bourre de soie.	
Seidenbänder . . . . .	28	26	1,885	1,714	119	102	8,086	9,088	Rubans de soie.	
Seidenstoffe . . . . .	71	106	631	1,117	278	368	3,923	4,106	Etoffes en soie.	
Wolle, roh . . . . .	3,413	4,000	944	821	9,044	7,708	3,437	3,030	Laine brute.	
" Wollengarn, roh, einfach u. dublirt . . . . .	63	21	910	598	192	97	3,171	2,319	Filés de laine à 1 bout ou doublés.	
" dreiohd. mehrdrähtig, gebleicht, gefärbt . . . . .	209	220	64	43	664	706	164	642	" " " à 3 ou plusieurs bouts, blanchis, teints.	
" Wolldecken u. Teppiche . . . . .	195	216	31	55	622	543	163	469	Couvertures en laine et tapis.	
" Wollentücher . . . . .	1,454	1,459	107	105	7,424	8,292	574	499	Tissus de laine.	
Flachs, Hanf, Werg u. Jute, roh . . . . .	983	1,150	47	16	4,243	5,307	279	175	Lén, chanvre, étope et jute, bruts, taillés	
" Flachs-, Hanf- u. Jutegarn, roh . . . . .	213	189	104	76	1,104	1,023	748	403	Filés de lin, de chanvre, de jute, étope, écrus	
Leinengewebe, roh . . . . .	169	200	22	—	1,222	1,004	105	25	Tissus de lin et de chanvre, écrus.	
" gebleicht, gefärbt . . . . .	580	505	42	19	1,969	2,012	158	155	" " " blanchis, teints.	
Packleinien . . . . .	527	854	1	1	3,119	2,895	34	16	Toile à emballer.	
Baumwolle, roh . . . . .	21,395	21,357	37	279	121,260	90,761	645	784	Coton en laine.	
Baumwollen-Abfälle . . . . .	742	960	1,342	1,360	2,873	3,726	5,634	5,358	Déchets de coton.	
Baumwollen-Garn, roh . . . . .	1,248	806	5,983	6,450	3,594	3,743	22,225	26,061	Filés de coton, écrus.	

	Im Monat April Au mois d'avril				Vom 1. Januar bis Ende April Du 1 <sup>er</sup> janvier jusqu'à la fin d'avril					
	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation			
	1883	1882	1883	1882	1883	1882	1883	1882		
Baumwollen-Garn, gebleicht, gefärbt . . . . .	q.	q.	q.	q.	q.	q.	q.	q.		
"-Gewebe, roh . . . . .	563	450	491	540	2,595	2,102	2,384	1,682	<i>Filés de coton, blanchis, teints.</i>	
"    "    gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .	1,775	1,317	2,646	2,680	7,426	6,128	11,447	11,162	<i>Tissus de coton, écrus.</i>	
Stickereien . . . . .	54	41	2,415	2,403	194	161	12,720	10,770	<i>"    "    "    blanchis, teints, imprimés.</i>	
Arbeiten, fertige, wie Kleider, Weißzeug etc. . . . .	766	834	67	115	2,715	2,975	483	551	<i>Broderies.</i>	
Strohgeflechte . . . . .	52	128	298	168	309	343	1,248	989	<i>Ouvrages en paille (tresses).</i>	
Stroh- und Holzhüte . . . . .	102	115	45	159	461	495	218	434	<i>Chapeaux de paille ou de bois.</i>	
<b>Papier:</b>										
Druck- und Schreibpapier . . . . .	404	405	1,044	1,365	1,732	1,330	3,638	4,594	<i>Papier à imprimer et à écrire.</i>	
Löschen- und Packpapier . . . . .	962	701	1,266	1,169	3,365	2,745	5,082	3,809	<i>"    "    à étancher et d'emballage.</i>	
Pappendeckel . . . . .	723	487	58	28	2,220	2,108	264	236	<i>Carton.</i>	
Tapeten . . . . .	237	258	27	6	1,166	1,268	67	22	<i>Tapisseries en papier.</i>	
Lumpen zur Papierfabrikation . . . . .	895	1,417	77	225	4,430	4,282	433	479	<i>Chiffons pour fabriquer le papier.</i>	
Bücher und Musikalien . . . . .	970	845	603	746	3,243	2,910	2,167	2,223	<i>Livres, musique, etc.</i>	
<b>Apothekerwaaren, Droguerien etc.:</b>										
Mineralwasser . . . . .	2,631	1,458	527	408	4,397	4,250	1,258	1,105	<i>Eaux minérales.</i>	
Petroleum . . . . .	21,957	15,030	43	22	84,782	91,178	300	312	<i>Pétrole.</i>	
Schwefel, roh und gereinigt . . . . .	1,384	1,101	20	50	4,437	2,163	137	59	<i>Soufre brut et purifié.</i>	
Harze, roh und gereinigt . . . . .	1,022	337	3	26	3,353	2,272	18	54	<i>Résines brutes et purifiées.</i>	
Amlung . . . . .	1,985	2,363	128	77	9,472	11,590	322	357	<i>Amidon.</i>	
Natron kohlensaures (Sodasalz) . . . . .	3,362	2,974	154	79	14,406	12,497	424	352	<i>Carbonate de soude brut (sels de soude).</i>	
Schwefelsäure . . . . .	4,138	1,154	78	318	18,332	5,400	496	669	<i>Acide sulfurique.</i>	
Weinstein . . . . .	40	11	84	147	277	224	467	515	<i>Tartre.</i>	
Farberden, gemahlen . . . . .	1,088	1,322	21	71	4,952	4,803	267	214	<i>Terres colorantes moulues.</i>	
Farbhölzer, -Wurzeln und -Kräuter, unzerkleinert oder gemahlen . . . . .	1,053	1,242	63	88	4,873	8,158	219	570	<i>Bois, herbes et racines de teinture, bruts ou moulus.</i>	
Farben und Farbextrakte . . . . .	1,047	982	1,500	1,600	3,681	4,065	6,001	5,415	<i>Couleurs préparées et extraits colorants</i>	
Apotheker- u. Drogueriewaren, nicht besonders genannt . . . . .	816	654	195	309	2,709	2,433	1,068	1,295	<i>Objets pharmaceutiques et drogueries, non spécialement nommés au tarif.</i>	
Chemische Produkte, nicht besonders genannt . . . . .	588	870	216	284	2,290	2,353	1,163	1,114	<i>Produits chimiques, non spécialement nommés au tarif.</i>	
Zündhölzchen . . . . .	261	71	42	1	859	501	131	9	<i>Allumettes chimiques.</i>	
<b>Holz, Glas, Erden, Steine, Kohlen etc.:</b>										
Holz: Bauholz, roh . . . . .	25,620	21,390	201,737	278,373	79,253	93,042	605,478	778,777	<i>Bois de construction, communs.</i>	
Sägeware und vorgearbeitetes Nutzholz . . . . .	57,670	54,229	470,735	446,707	163,151	160,855	1,409,992	1,341,598	<i>"    scié et coupé; bois ébauché pour charbonnage.</i>	
Brennholz . . . . .	76,960	69,900	27,465	24,562	268,595	268,058	91,464	112,278	<i>"    à brûler.</i>	
Holzkohlen . . . . .	3,177	2,722	16,757	14,455	10,135	8,893	57,840	36,628	<i>Charbons de bois.</i>	
Holzstoff (Papiermasse) . . . . .	1,355	2,718	4,700	569	7,707	11,312	15,461	2,245	<i>Pâte de bois.</i>	
Holzwaren, gemeine . . . . .	876	1,088	8,559	6,272	3,470	3,760	32,097	29,306	<i>Ouvrages en bois, communs.</i>	
"    bemalte, Möbel etc. . . . .	655	456	313	177	1,677	1,619	638	497	<i>"    "    peints, meubles etc</i>	
Glas: Fensterglas, gewöhnliches . . . . .	1,347	1,479	4	8	7,560	6,668	15	11	<i>Verrerie: Verre à vitres, ordinaires.</i>	
Hohlglas, grün und braun . . . . .	1,618	2,265	64	62	5,097	7,814	194	236	<i>"    soufflée, verte et brune.</i>	
"    weißes, gemeines . . . . .	953	723	33	32	3,218	2,553	82	81	<i>"    "    ordinaire, blanche.</i>	
Glaswaren, feine . . . . .	519	500	14	7	1,432	1,438	48	22	<i>"    fine.</i>	
Spiegelgläser und Spiegel . . . . .	223	212	1	—	1,040	703	9	5	<i>Verre à glace et miroirs.</i>	
Töpferwaren, feine . . . . .	1,938	1,474	283	222	4,640	4,405	947	944	<i>Poterie fine.</i>	
"    gemeine . . . . .	1,070	1,294	690	625	3,960	4,226	1,858	1,980	<i>"    commune.</i>	
Dachziegel und Backsteine . . . . .	20,281	17,704	10,201	10,802	57,337	45,308	38,200	30,909	<i>Tuiles et briques.</i>	
Cement . . . . .	29,743	27,464	992	1,425	77,296	74,062	2,679	3,257	<i>Ciment.</i>	
Kalk und Gyps . . . . .	10,160	14,701	10,482	11,865	21,775	41,481	19,419	21,575	<i>Chaux et gypse.</i>	
"    hydraulischer . . . . .	7,749	16,562	4,150	2,120	22,902	45,482	6,221	4,288	<i>"    hydraulique.</i>	
Steine, rohe Bruch- und Pflastersteine	108,468	142,284	38,102	28,844	368,626	403,586	107,084	97,740	<i>Pierres brutes, pavés.</i>	
Bausteine, behauen . . . . .	5,235	6,354	1,917	5,130	12,207	13,010	4,824	9,285	<i>"    à bâtir, communes, taillées.</i>	
Steinkohlen, Torf, Coke . . . . .	524,780	499,762	3,407	1,607	2,340,848	2,055,752	10,502	6,947	<i>Houille, tourbe, coke.</i>	
Asphalt . . . . .	315	1,030	13,854	10,082	1,174	2,300	35,935	23,895	<i>Asphalte.</i>	
<b>Verschiedenes:</b>										
Gerberrinde und Lohkuchen . . . . .	4,027	2,957	51	202	10,683	8,807	289	1,031	<i>Ecories à tan et mottes à brûler.</i>	
Seegras . . . . .	826	575	20	11	2,830	2,328	44	194	<i>Varee.</i>	
Kurze Waaren (Quincaillerie) . . . . .	610	606	243	237	1,966	1,950	871	570	<i>Mercerie et quincaillerie.</i>	
Musikalische Instrumente . . . . .	240	212	302	452	870	806	1,339	1,677	<i>Instruments de musique.</i>	
<b>Durchfuhr. — Transit.</b>										
Vieh . . . . .	Stücke	745	954	3,999	3,094	Pièces			Bétail.	
Waaren, nach dem Gewicht taxirt . . . . .	metrische Zentner	337,541	138,817	1,297,137	554,080	Quintaux métriques			Marchandises taxées au poids.	

**Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 19. Mai 1883.  
Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 19 mai 1883.**

Nr.	Firma Raison sociale	Noten — Billets		Gesetzliche Baarschaft, inbegriffen das Guthaben bei der Zentralstelle Espèces ayant cours légal, y compris l'avoir au Bureau central		Noten anderer schweiz. Emissionsbanken.	Billets d'autres banques d'émission suisses	Uebrige Kassabestände Autres valeurs en caisse		Total	
		Emission	Circulation	Gesetzliche Notendeckung 40 % der Zirkulation, Convervte légal des billets 40 % de la circulation.		Frei verfügbaren Theil, Partie disponible.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
				Fr.	Ct.						
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen . . . . .	6,600,000	6,600,000	2,640,000	1,384,610	—	567,740	—	72,557	62	4,664,907 62
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal . . . . .	700,000	700,000	280,000	136,345	—	47,800	—	6,652	70	470,797 70
3	Kantonalbank von Bern, Bern . . . . .	7,750,000	6,760,545	2,704,218	1,796,087	—	460,895	—	95,368	15	5,056,568 15
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona . . . . .	1,900,000	1,714,050	685,620	564,240	—	12,150	—	157,034	31	1,419,044 31
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen . . . . .	5,000,000	4,804,560	1,921,824	851,799	22	279,690	—	14,665	94	3,067,979 16
6	Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer . . . . .	349,410	349,220	139,688	65,862	—	6,530	—	3,423	76	215,503 76
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden . . . . .	1,500,000	1,268,940	507,576	319,294	96	80,200	—	10,760	29	917,833 25
8	Aargauische Bank, Aarau . . . . .	3,000,000	2,488,600	995,440	244,850	—	146,450	—	90,329	03	1,477,063 03
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig . . . . .	1,000,000	977,980	391,192	78,813	40	161,410	—	44,800	71	675,716 11
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano . . . . .	1,850,000	1,829,950	731,980	177,969	74	20,000	—	50,351	06	980,300 80
11	Thurgauische Hypothekenbank, Frauenfeld . . . . .	750,000	711,190	284,476	259,004	—	16,120	—	30,117	20	588,717 20
12	Graubündner Kantonalbank, Chur . . . . .	2,000,000	1,973,460	789,384	197,265	—	104,000	—	24,897	73	1,115,546 73
13	Kantonale Spar- und Leihkasse, Luzern . . . . .	1,094,300	1,092,750	437,100	154,257	—	236,610	—	10,668	21	838,636 21
14	Banque du Commerce, Genève . . . . .	19,700,000	15,290,450	6,116,180	2,973,289	30	250,610	—	199,712	25	9,539,791 55
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank, Herisau . . . . .	2,900,000	2,447,850	979,140	188,219	06	111,600	—	6,026	98	1,284,886 04
16	Bank in Zürich, Zürich . . . . .	5,000,000	4,717,450	1,886,980	2,259,852	27	821,100	—	8,743	90	4,976,676 17
17	Bank in Basel, Basel . . . . .	8,000,000	7,559,000	3,035,600	1,981,957	99	684,400	—	12,564	20	5,614,522 19
18	Bank in Luzern, Luzern . . . . .	2,000,000	1,913,650	765,480	375,060	—	8,400	—	6,881	96	1,155,801 96
19	Banque de Genève, Genève . . . . .	5,000,000	4,493,240	1,797,296	62,919	60	283,900	—	118,786	65	2,253,002 25
20	Crédit Gruyérien, Bulle . . . . .	240,000	237,500	95,000	10,285	—	37,860	—	3,640	17	146,735 17
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich . . . . .	14,600,000	12,331,280	4,932,512	5,546,799	77	681,765	—	500,694	19	11,661,770 96
22	Solothurnische Bank, Solothurn . . . . .	2,500,000	2,422,650	969,060	285,891	48	162,220	—	82,246	68	1,499,418 16
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen . . . . .	700,000	676,000	270,400	85,797	64	146,610	—	21,584	68	524,392 32
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg . . . . .	1,126,905	1,094,365	437,746	111,839	—	68,400	—	1,985	20	619,970 20
25	Caisse d'amort. de la dette publique, Fribourg . . . . .	743,400	743,320	297,328	56,832	—	6,880	—	33,344	55	394,334 55
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne . . . . .	7,170,065	6,449,365	2,579,746	526,711	04	181,100	—	376,411	74	3,663,968 78
27	Ersparnisskasse des Kantons Uri, Altorf . . . . .	300,000	300,000	120,000	10,858	70	22,770	—	157	61	153,786 31
28	Kant. Spar- und Leihkasse v. Nidw., Stans . . . . .	300,000	299,500	119,800	9,130	—	2,960	—	253	14	132,143 14
29	Banque populaire de la Gruyère, Bulle . . . . .	176,280	167,510	67,004	21,401	—	12,040	—	1,401	94	101,846 94
	Stand am 12. Mai 1883)	103,950,360	92,444,375	36,977,750	20,687,191	17	5,571,160	—	1,985,562	55	65,221,668 72
	Etat au 12 mai 1883)	103,978,190	93,773,075	37,509,230	19,508,057	67	5,855,085	—	1,618,750	03	63,991,102 70
		— 27,830	— 1,928,700	— 531,480	— 1,179,103	50	— 216,125	—	— 366,812	52	— 1,230,561 02

Gold (or) . . . . . Fr. 35,829,525.—  
Silber (argent) . . . . . 21,835,416. 17  
Gesetzliche Baarschaft (encaisse légale) Fr. 57,664,941. 17

**Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken (inclusive Zweiganstalten) mit beschränktem Geschäftsbetrieb.**

**Etat spécial des banques d'émission suisses (y compris les succursales) avec opérations restreintes.**

Vom 19. Mai 1883. — Du 19 mai 1883.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.) (Articles 15 et 16 de la loi.)

Nr.	Firma Raison sociale	Noten-Emission Emission	Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes. — Couverture suivant l'article 15 de la loi								Total	
			Noten anderer schweizerische Emissionsbanken	Cheque, inner 8 Tagen fällige Depot- u. Kassa-scheine von Banken.	Invert 4 Monaten fällige — Echéant dans les 4 mois							
					Schweizer Wechsel	Ausland-Wechsel	Lombard-Wechsel	Schweiz. Staatsobligationen und Comptes.	Bonne de caisse d'Etats suisses, obligations des Etats suisses et leurs coupons.			
5	Bank in St. Gallen . . . . .	5,000,000	279,690	—	3,715,812. 31	1,263,329. 13	1,488,100. —	—	—	—	6,741,931. 44	
14	Banque du Commerce à Genève . . . . .	19,700,000	250,610	63,248. 35	9,899,678. 05	166,803. 30	2,432,400. —	—	—	—	12,812,239. 70	
16	Bank in Zürich . . . . .	5,000,000	821,100	—	7,972,010. 22	463,857. 05	4,345,727. 50	—	—	—	13,602,694. 77	
17	Bank in Basel . . . . .	8,000,000	634,400	—	10,708,617. 04	161,352. 50	3,259,513. 65	—	—	—	14,763,883. 19	
19	Banque de Genève . . . . .	5,000,000	283,900	—	7,542,877. 35	189,003. 35	815,651. 35	—	—	—	8,881,932. 05	
	Stand am 12. Mai 1883)	42,700,000	2,269,700	63,248. 35	39,828,994. 97	2,243,745. 33	12,336,392. 50	—	—	—	56,752,081. 15	
	Etat au 12 mai 1883)	42,700,000	2,005,520	73,592. 70	40,668,828. 53	2,412,137. 17	12,543,062. 30	—	—	—	57,703,140. 70	
		—	+ 264,180	— 10,344. 35	— 829,833. 56	— 168,891. 84	— 206,669. 80	—	—	—	— 951,059. 55	

Nr.	Firma Raison sociale	Gesetzliche Baarschaft Espèces ayant cours légal	Notendeckung n. Art. 15 des Gesetzes Couverture d.billets suiv. art. 15 de la loi	Uebrige kurzfällige Guthaben Autres créances disponibles à courte échéance	Total	Noten-Zirkulation Billets en circulation	In längst. 8 Tagen zahltbare Schulden Engagements échéant dans les huit jours	Wechselshuldens Engagements sur effets de change	Total	
							In längst. 8 Tagen zahltbare Schulden Engagements échéant dans les huit jours			
							Wechselshuldens Engagements sur effets de change			
5	Bank in St. Gallen . . . . .	2,778,628. 22	6,741,981. 44	1,563,866. 34	11,079,421. —	4,804,560	940,112. 66	—	—	5,744,672. 66
14	Banque du Commerce à Genève . . . . .	9,089,469. 30	12,812,239. 70	123,794. 40	22,025,503. 40	15,290,450	2,870,143. 25	—	—	18,160,593. 25
16	Bank in Zürich . . . . .	4,146,832. 27	13,602,694. 77	1,055,402. 04	18,804,929. 08	4,717,450	4,710,607. 27	—	—	9,428,057. 27
17	Bank in Basel . . . . .	4,967,557. 99	14,768,888. 19	888,256. 56	20,619,697. 74	7,589,000	6,772,245. 02	—	—	14,361,245. 02
19	Banque de Genève . . . . .	1,860,215. 60	8,831,332. 05	—	10,691,547. 65	4,493,240	410,210. 75	—	—	4,903,450. 75
	Stand am 12. Mai 1883)	*22,887,698. 88	56,752,081. 15	3,691,319. 34	88,221,098. 87	36,894,700	15,708,318. 95	—	—	52,598,018. 95
	Etat au 12 mai 1883)	22,376,139. 88	57,703,140. 70	3,589,306. 87	83,668,587. 40	37,772,060	15,231,583. 97	—	—	53,003,643. 79
		+ 461,558. 55	— 951,059. 55	+ 42,012. 47	+ 447,488. 53	— 877,360	+ 471,754. 98	—	—	+ 405,625. 02

\* Ohne Fr. 20,166. 87 Scheidemünzen und nicht tarifirte fremde Münzen.

\* Sans fr. 20,166. 87 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.

Disconto am 21. Mai 1883 in Lausanne: 4 %; in Zürich, Basel, Bern, Genf und St. Gallen: 3 %.

Escompte le 21 mai 1883 à Lausanne: 4 %; à Zurich, Bâle, Berne, Genève et St-Gall: 3 %.

# IV. Monatsbilanz 1883 der Schweizerischen

vom 30.

## IV<sup>e</sup> Bilan mensuel de 1883 des banques

du 30

### Aktiven

Nr.	Firma — Raison sociale	Kassa — Caisse				Disponible Guthaben — Créesances à vue				Wechselloberungen Créesances sur effets de change						
		Gesetzliches Metallgeld <sup>1)</sup>	Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken	Uebrige Kassabestände <sup>2)</sup>	Schweizerische Emissions-Banken	Korrespond.- Debitoren	Diverse <sup>3)</sup>	Schweizer- Wechsel <sup>4)</sup>	Wechsel auf das Ausland	Lombard- Wechsel <sup>5)</sup>						
		Espèces ayant cours légal <sup>1)</sup>	Billets d'autres banques d'émission suisses	Autres valeurs en caisse <sup>2)</sup>	Banques d'émission suisses	Correspondants débiteurs	Divers <sup>3)</sup>	Effets sur la Suisse <sup>4)</sup>	Effets sur l'étranger	Avances sur nantissement <sup>5)</sup>						
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen .	3,758,670	—	154,290	58,624	65	467,586	72	660,506	23	—	—	9,112,648	42	2,143,926	05
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal .	394,695	—	7,600	3,132	65	52,152	—	262,007	67	—	—	532,203	24	2,231	80
3	Kantonalbank von Bern, Bern .	4,430,964	45	280,375	96,594	26	176,884	32	1,442,956	54	—	—	15,594,396	32	2,082,466	41
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona .	1,450,082	60	25,700	195,697	30	15,166	29	2,593,700	27	—	—	3,194,526	02	3,056,643	81
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen .	2,504,164	49	96,850	864	64	186,994	99	1,011,699	98	—	—	4,200,782	80	1,319,387	32
6	Credit agr. et indust. de la Broye, Estavayer .	200,970	—	8,100	2,956	42	4,600	—	105,091	88	5,001	30	1,268,554	78	—	14,714
7	Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden .	620,830	96	1,290	7,903	22	336,675	93	619,960	10	—	—	2,472,839	53	4,000	—
8	Aargauische Bank, Aarau .	1,230,690	—	67,650	99,092	87	238,612	88	675,995	11	—	—	3,942,780	06	640,394	82
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig .	485,682	45	59,650	24,198	03	76,146	54	1,211,908	14	—	—	2,133,696	84	382,741	78
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano .	876,650	83	32,080	59,369	44	29,612	97	1,131,059	66	—	—	1,028,438	18	2,100,974	18
11	Thurg. Hypothekenbank, Frauenfeld .	469,215	20	57,390	40,123	95	88,108	—	1,571,556	40	10,215	70	636,964	15	7,292	25
12	Graubündner Kantonalbank, Chur .	1,023,847	—	26,660	32,686	50	11,713	73	329,088	50	128,833	52	6,092,304	87	—	—
13	Kantionale Spar- und Leihkasse, Luzern .	699,104	—	159,170	3,905	92	50,158	—	634,908	57	—	—	1,478,072	20	—	—
14	Banque du commerce, Genève .	9,164,804	30	472,640	48,099	20	834,969	90	3,184,188	50	781,002	80	10,525,013	—	31,788	30
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank, Herisau .	1,090,259	66	151,300	2,777	95	239,455	75	52,165	92	37,973	87	2,373,010	98	—	—
16	Bank in Zürich, Zürich .	4,198,481	04	171,250	7,088	26	89,303	55	142,320	03	—	—	8,800,938	73	627,284	25
17	Bank in Basel, Basel .	4,220,917	99	113,600	58,092	93	822,653	11	185,267	02	—	—	11,149,389	64	209,132	50
18	Bank in Luzern, Luzern .	1,285,775	—	51,100	47,370	29	4,533	16	103,207	37	—	—	5,809,679	96	144,000	—
19	Banque de Genève, Genève .	2,012,219	45	498,050	83,035	50	407,781	45	42,259	10	216,368	55	7,314,577	25	163,152	15
20	Credit Guyérien, Bulle .	103,410	—	32,400	2,526	92	7,038	40	74,372	15	—	—	736,049	49	—	12,750
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich .	9,078,731	77	264,050	763,377	62	361,101	71	4,246,374	75	—	—	23,240,598	48	6,169,686	25
22	Solothurnische Bank, Solothurn .	1,201,555	86	188,340	80,834	20	62,515	46	391,608	86	129,385	83	3,781,194	37	165,267	55
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen .	321,002	64	227,380	30,921	50	7,002	46	159,565	76	35,094	29	1,477,769	55	536,904	90
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg .	550,639	89	49,060	—	—	55,289	99	245,582	97	—	—	4,384,147	38	53,378	40
25	Caisse d'amort. de la dette publ., Fribourg .	355,670	—	42,970	9,895	88	503,681	72	283,550	66	—	—	2,667,846	20	—	271,079
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne .	3,178,151	39	157,940	452,746	84	104,476	60	1,684,035	66	—	—	24,754,392	53	276,851	71
27	Ersparniskasse des Kantons Uri, Altorf .	135,344	20	2,650	372	73	305,698	85	—	—	1,493	96	5,943	75	—	—
28	Kant.Spar-u.Leihkasse v.Nidwalden,Stans .	121,900	—	2,300	449	40	169,048	23	—	—	—	—	1,367	93	—	—
29	Banque populaire de la Gruyère, Bulle .	92,475	—	20,350	876	79	4,716	74	18,898	26	—	—	593,133	87	—	117,420
		55,286,884	57	3,372,285	2,215,317	86	5,710,671	40	22,975,678	07	1,345,369	82	156,403,260	52	18,530,633	13
		Fr. 60,874,487. 43.					Fr. 30,081,719. 29.					Fr. 207,089,748. 06.				

<sup>1)</sup> Incl. Depositum bei der Centralstelle. <sup>2)</sup> Noten nicht gesetzlich autorisirter Banken, fremde Münzen u. Noten etc. <sup>3)</sup> Incl. ausstehende Platzwechsel u. Schuldscheine.

<sup>4)</sup> Compris l'avoir au bureau central. <sup>5)</sup> Billets des banques non autorisées, monnaies d'appoint et billets étrangers. <sup>6)</sup> Compris effets sur place non rentrés.

### Passiven

Nr.	Firma — Raison sociale	Noten-Zirkulation	Andere fällige Schulden — Autres engagements à vue								Wechselschulden Engagements sur effets de change							
			Giro- und Checks-Conti	Depositen od. Bankscheine	Schweizerische Emissionsbanken	Korrespon- denten-Kreditoren	Conto-Corrent- Kreditoren <sup>7)</sup>	Diverse <sup>8)</sup>	Eigenwechsel	Tratté und Acceptationen								
			Billets en circulation	Comptes de virements et de chèques	Bons de caisse et de dépôts	Banques d'émission suisses	Correspondants créanciers <sup>7)</sup>	Divers <sup>8)</sup>	Billets à ordre à terme	Billets et acceptations								
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen .	6,600,000	—	—	67,943	09	48,269	94	579,189	68	—	—	—	—	189,685	80		
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal .	688,800	—	—	45,978	30	66,466	14	—	—	—	—	—	—	15,325	95		
3	Kantonalbank von Bern, Bern .	7,372,965	—	—	479,863	60	565,443	19	9,833,449	68	—	—	—	—	113,303	90		
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona .	1,699,890	—	—	32,382	66	—	—	1,252,237	71	9,860	—	—	—	—	—		
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen .	4,929,610	171,421	45	—	—	334,622	21	495,155	93	—	—	—	—	—	—		
6	Credit agr. et indust. de la Broye, Estavayer .	341,070	—	—	—	—	8,365	19	89,333	55	133	20	—	—	—	—		
7	Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden .	1,269,270	—	—	4,494	22	60,612	16	—	—	—	—	—	—	1,883	95		
8	Aargauische Bank, Aarau .	2,541,850	—	1,021,019	36	48,362	49	37,244	75	3,641,103	88	—	—	—	—	162,860	40	
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig .	978,770	—	—	73,057	35	59,013	39	1,121,271	15	1,879,009	61	14,308	87	—	1,406,687	33	
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano .	1,756,000	—	—	—	—	45,159	12	361,018	56	1,059,937	02	12,895	16	—	457,878	92	
11	Thurg. Hypothekenbank, Frauenfeld .	718,840	—	—	30,300	—	43,931	80	920,681	10	—	—	3,300	—	—	49,667	45	
12	Graubündner Kantonalbank, Chur .	1,996,440	—	—	3,888,893	34	20,714	51	14,578	89	26,575	50	3,200	10	—	—	—	
13	Kantionale Spar- und Leihkasse, Luzern .	1,092,500	—	—	—	—	—	—	—	—	—	193	56	—	—	—	—	
14	Banque du commerce, Genève .	16,381,300	3,906,681	75	—	—	107,902	55	—	83	55	15,186	60	—	—	—	12,298	25
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank, Herisau .	2,500,000	—	—	—	21,847	81	7,633	68	1,200,869	94	—	—	—	—	—	—	—
16	Bank in Zürich, Zürich .	4,955,900	3,219,798	59	—	—	776,589	88	204,696	37	—	82,285	—	—	—	—	—	—
17	Bank in Basel, Basel .	7,839,500	4,736,257	26	—	—	659,908	55	15,976	42	405,300	02	—	—	—	—	—	—
18	Bank in Luzern, Luzern .	1,983,700	115,485	05	—	—	288,202	75	211,216	51	3,236,468	—	1,000	—	—	—	—	—
19	Banque de Genève, Genève .	4,806,980	897,513	60	—	—	1,519	75	38,253	70	—	776	50	—	—	—	—	—
20	Credit Guyérien, Bulle .	239,260	—	—	—	—	71,021	80	15,834	35	835,649	38	—	—	—	—	—	—
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich .	13,702,700	6,442,137	31	3,090,175	89	880,861	76	3,378,589	32	9,197,207	33	—	577,185	—	2,072,290</		

# Emissionsbanken (inclusive Zweiganstalten)

April 1883.

## l'émission suisses (y compris les succursales)

avril 1883.

### Actif

Andere Forderungen auf Zeit — Autres créances à terme										Feste Anlagen — Placements fixes						Ausstehendes Dotations- und Aktienkapital		Total	%		
Conto-Current-Kreditoren	Schuldscheine ohne Wechsel-verbindlichkeit	Hypothekar-anlagen	Effekten	Diverse *)	Mobilien und Immobilien	Kommanditen	Gesellschafts-Conti	Capital non versé de dotation et sur actions													
Comptes courants débiteurs	Crédences sans engagement par lettre de change	Crédences hypothécaires	Effets publics	Divers *)	Meubles et immeubles	Commandites	Comptes d'ordre (charges)														
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.				
1,095,099	89	369,730	35	19,905,298	12	979,915	25	681,384	25	146,260	15	—	—	441,643	56	—	—	40,302,618	44	1	
518,554	33	2,324,574	65	20,171,878	35	587,400	—	—	—	70,050	—	—	—	1,079,764	57	—	—	27,468,495	82	2	
7,911,124	73	540,467	95	443,126	39	4,012,923	56	—	—	587,151	70	—	—	226,848	87	—	—	36,280,330	50	3	
2,088,514	55	—	—	—	—	2,251,117	65	—	—	70,000	—	—	—	154,691	57	—	—	15,095,840	36	4	
294,102	01	—	—	—	—	211,844	60	—	—	66,150	—	555,500	—	397	56	—	—	12,133,670	39	5	
201,816	30	—	—	42,454	17	361,413	95	—	—	1,396	92	—	—	12,964	67	210,500	—	2,440,162	39	6	
656,733	75	2,234,600	98	19,958,792	94	249,229	—	—	—	3,419	65	—	—	198,126	79	600,000	—	28,036,902	85	7	
4,560,085	97	1,707,612	40	21,090,170	42	4,566,375	95	—	—	420,641	47	—	—	623,235	04	—	—	40,319,398	84	8	
4,487,157	60	2,603,080	50	2,052,967	89	940,570	—	—	—	744,946	40	—	—	15,357	19	800,000	—	15,928,103	96	9	
1,864,106	14	—	—	—	—	2,675,456	57	773,207	20	105,912	50	—	—	41,443	83	1,000,000	—	11,773,561	50	10	
1,244,317	75	2,265,118	20	28,294,680	25	1,924,751	—	226,118	20	131,153	70	—	—	472,062	65	—	—	37,545,570	65	11	
3,541,060	35	1,824,783	80	13,917,590	23	717,966	12	4,195	56	158,100	—	—	—	35,089	23	—	—	27,845,518	91	12	
2,999,122	45	18,441,357	40	1,356,688	36	4,669,739	60	—	—	188,517	36	—	—	491,164	71	—	—	31,151,905	57	13	
—	—	—	—	575,000	—	2,558,447	65	26,116	70	676,000	—	—	—	37,030	15	—	—	31,720,250	50	14	
1,075,029	18	5,821,252	25	1,209,028	06	179,727	75	—	—	6,000	—	—	—	10,587	89	—	—	12,348,568	61	15	
1,050,747	78	—	—	—	—	1,490,288	37	—	—	200,000	—	—	—	45,231	02	—	—	20,157,912	16	16	
510,623	67	—	—	—	—	—	—	—	—	61,126	92	10,000,000	—	—	—	—	—	33,317,447	25	17	
3,107,769	91	2,089,487	40	2,068,091	79	2,039,175	85	69,667	60	1,727,840	—	—	—	22,920	78	4,000,000	—	23,274,319	11	18	
—	—	—	—	—	—	109,581	75	281,626	—	—	—	19,160	10	—	—	—	11,976,423	60	19		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18,790	11	—	—	2,358,381	89	20	
1,114,632	42	40,050	—	7,175	52	209,141	88	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
10,960,873	17	4,249,491	79	73,761,606	46	—	—	—	—	1,069,175	33	141,401	80	3,437,237	27	—	—	147,955,655	31	21	
2,209,265	95	888,618	68	5,581,352	63	1,578,117	80	—	—	169,173	83	—	—	264,976	17	—	—	17,245,682	29	22	
777,846	65	1,339,098	35	497,035	24	1,167,629	26	—	—	—	—	—	—	131,580	95	—	—	6,924,561	50	23	
1,882,729	29	—	—	434,395	54	1,019,775	55	98,008	50	214,992	27	—	—	48,326	23	—	—	9,086,321	01	24	
664,955	48	36,946	37	746,964	19	3,596,183	90	94,716	61	226,003	37	—	—	185,435	74	—	—	9,685,899	27	25	
11,048,612	27	3,112,949	75	2,171,747	68	9,155,798	19	96,250	05	723,049	16	—	—	534,912	45	—	—	58,908,520	03	26	
2,572,564	80	—	—	3,187,809	42	928,739	50	99,549	47	2,618	99	—	—	3,635	31	—	—	7,246,320	98	27	
10,661	67	108,213	90	791,880	90	500,000	—	—	—	—	—	—	—	2,447	17	—	—	1,708,269	20	28	
396,754	23	—	—	18,350	12	217,651	40	—	—	—	—	1,800	—	—	4,803	11	—	—	1,487,259	52	29
65,844,912	54	49,997,484	22	218,314,079	67	48,970,226	55	2,282,602	44	8,291,979	80	696,301	80	8,621,800	61	16,610,500	—	—	—	—	
Fr. 388,409,285. 42.																			Fr. 17,610,682. 21.		

<sup>\*) Incl. Wechsel zum Incasso. <sup>\*\*) Incl. Warrants u. basellandsch. Gantrödel. <sup>\*\*) Incl. Liquidationen u. Restanzen.</sup></sup></sup>

<sup>\*) Compris les effets à l'encaissement. <sup>\*\*) Compris les warrants et les Gantrödel de Bâle-Campagne. <sup>\*\*) Compris liquidations et soldes.</sup></sup></sup>

Activen  
Actif | 720,626,422 | 41

Andere Schulden auf Zeit — Autres engagements à terme										Eigene Gelder — Fonds propres				Dotations- und Aktienkapital Capital actions et de dotation		Total	%
Conto-Current-Kreditoren	Sparkass-einlagen	Depotenscheine und Obligationen	Feste Anleihen	Diverse *)	Reservefonds	Gesellschafts-Conti	Einbezahlt	Ausstehend	Fonds de réserve	Comptes d'ordre (produits)	Versé	Dû					
Conto-Current-Kreditoren	Depôts en caisse d'épargne	Bons de dépôts et obligations	Emprunts	Divers *)	Fonds de réserve	Comptes d'ordre (produits)	Versé	Dû									
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		
2,221,709	—	15,316,758	01	7,931,296	88	—	—	—	—	1,343,483	22	4,291	82	6,000,000	—	—	—
1,064,597	99	1,970,863	40	19,167,100	—	—	—	—	515,000	—	934,364	04	3,000,000	—	—	—	
—	—	—	—	7,238,000	—	—	—	—	36,866	62	595,438	51	10,000,000	—	—	—	
1,027,002	08	4,845,194	67	4,500,989	11	—	—	—	350,000	—	378,344	13	1,000,000	—	—	—	
55,118	50	—	—	481,192	10	—	—	—	920,000	—	113,277	59	4,500,000	—	—	—	
—	—	109,925	80	739,279	80	—	—	—	130,512	88	21,542	02	789,500	—	210,500	—	
3,095,828	92	2,424,444	76	17,659,922	75	—	—	—	430,000	—	60,446	09	2,400,000	—	600,000	—	
2,814,852	20	2,670,548	56	20,767,750	—	—	—	—	271,600	—	6,206	04	2,200,000	—	800,000	—	
1,506,990	86	1,705,507	28	2,516,042	05	—	—	—	300,000	—	52,182	30	1,000,000	—	1,000,000	—	
3,866,786	45	6,885,533	35	21,284,071	90	—	—	—	730,000	—	12,758	60	3,000,000	—	—	—	
—	—	7,632,953	65	11,508,300	—	—	—	—	753,162	92	—	—	2,000,000	—	—	—	
—	—	26,948,062	43	114,500	—	1,000,000	—	119,528	17	700,000	—	177,131	41	1,000,000	—	—	—
—	—	53,570	90	638,700	—	—	—	—	512,850	—	297,369	30	10,000,000	—	—	—	
—	—	1,534,501	70	4,788,214	—	—	—	—	711,47	17	112,056	06	2,000,000	—	—	—	
1,661,284	—	—	—	3,978,600	—	—	—	19,839	29	600,000	—	325,703	53	6,000,000	—	—	—
—	—	—	—	3,369,007	23	5,000,000	—	619,553	63	230,000	—	219,682	94	4,000,000	—	4,000,000	—
—	—	—	—	589,170	12	—	—	—	273,115	—	91,642	60	2,500,000	—	—	—	
—	—	17,912,925	05	73,189,400	—	—	—	—									

Notenverkehr zwischen den Konkordatsbanken  
Mouvement de billets entre les banques concordataires  
April 1883 avril

No	Banken — Banques	Erhaltene eigene Noten Billets reçus	Gesandte Konkordatsnoten Billets envoyés
<b>a. { Notenaustausch durch Postsendungen   Echange de billets par envois postaux }</b>			
1	St. Gallische Kantonalbank . . . . .	192,220	119,390
2	Basellandschaftliche Kantonalbank . . . . .	137,000	85,000
3	Kantonalbank von Bern . . . . .	301,120	1,286,500
4	Banca cantonale ticinese . . . . .	213,270	—
5	Bank in St. Gallen . . . . .	159,150	—
7	Thurgauische Kantonalbank . . . . .	64,360	—
8	Aargauische Bank . . . . .	201,500	71,550
9	Toggenburger Bank . . . . .	30,000	71,000
10	Banca della Svizzera italiana . . . . .	10,000	70,000
11	Thurgauische Hypothekenbank . . . . .	20,000	42,720
14	Banque du commerce, Genève . . . . .	760,900	291,000
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank . . . . .	169,850	38,800
16	Bank in Zürich . . . . .	318,600	25,000
17	Bank in Basel . . . . .	690,100	1,339,650
19	Banque de Genève . . . . .	224,520	128,400
21	Zürcher Kantonalbank . . . . .	457,620	577,050
22	Solothurnische Bank . . . . .	135,150	224,950
23	Bank in Schaffhausen . . . . .	45,450	63,000
26	Banque cantonale vaudoise . . . . .	921,650	1,069,000
		5,052,460	5,503,010
	März — mars . . . . .	10,989,440	10,700,550
	Februar — février . . . . .	13,105,230	12,175,180
	Januar — janvier . . . . .	11,970,630	11,701,830
<b>b. { Notenaustausch auf dem Platze   Echange de billets sur place }</b>			
1	St. Gallische Kantonalbank . . . . .	70,000	70,000
5	Bank in St. Gallen . . . . .	70,000	70,000
14	Banque du commerce, Genève . . . . .	1,591,250	1,536,680
19	Banque de Genève . . . . .	1,536,680	1,591,250
16	Bank in Zürich . . . . .	458,600	1,252,700
21	Zürcher Kantonalbank . . . . .	1,252,700	458,600
		4,979,230	4,979,230
	März — mars . . . . .	8,775,670	8,775,670
	Februar — février . . . . .	8,806,250	8,806,250
	Januar — janvier . . . . .	7,009,080	7,009,080
<b>Notenaustausch durch Postsendungen   Echange de billets par envois postaux   Notenaustausch auf dem Platze   Echange de billets sur place }</b>			
		5,052,460	5,503,010
		4,979,230	4,979,230
	März — mars . . . . .	10,031,690	10,482,240
	Februar — février . . . . .	19,765,110	19,476,220
	Januar — janvier . . . . .	21,911,480	20,981,430
		18,979,710	18,710,810

**Schweizerische Konsulatsberichte.**  
**Rapports des Consuls suisses.**

**Batavia**, 15 février 1883.

Extrait traduit du rapport de M. le Consul suisse *A. Strauss* à Batavia, pour l'année 1882.

**Commerce d'importation en général.** Durant le cours de l'année 1882 le commerce d'importation en général et spécialement celui des tissus laissèrent beaucoup à désirer. La capacité de consommation de ce pays a diminué pour diverses raisons, pendant que la concurrence, facilitée par l'amélioration des voies de communication et aidée par le télégraphe, augmentait considérablement. Plus que partout ailleurs on peut observer ici dans le commerce d'importation les péripéties de la lutte pour l'existence. Voir vendre un article quelconque avec un bénéfice suffisant est déjà une rareté; dans la règle, on doit s'estimer heureux de conserver une légère marge sur les prix et souvent ce fut, lors des résiliations, un « Sauve qui peut » général.

On doit également signaler, pendant le cours de la même année, un nombre très grand de faillites parmi les commerçants chinois et arabes, auxquels les importateurs doivent vendre leurs marchandises, ce qui occasionna, aux propriétaires de celles-ci, de grandes pertes. Non seulement dans les trois places principales de Java, mais aussi à Macassar et Padang la solidité des maisons de seconde main diminue d'une manière inquiétante. La position devient petit à petit intenable pour les commissionnaires, qui s'occupent du placement et acceptent le ducroire des marchandises consignées, moyennant une légère provision de vente. Au point de vue européen, le système de ventes à crédit tel qu'il est pratiqué ici est tout-à-fait irrationnel. S'il est déjà très difficile, en Europe, pour le commerçant de gros, de surveiller son client et de rester au courant de sa situation, que sera-ce dans les Indes pour le négociant européen, tout au moins sur les grandes places, ses acheteurs appartenant à d'autres races que lui!

Ces intermédiaires, chinois ou arabes, vivent généralement à l'écart des européens; leurs faits et gestes échappent ainsi presque complètement à l'observation en dehors des heures habituelles des affaires. La moralité de ces gens est dans la plupart des cas à un niveau très bas, ce qui est plus spécialement vrai des arabes. Il y a encore aggravation avec ces derniers, du fait qu'ils n'éprouvent aucun scrupule religieux à tromper le commer-

cant « infidèle » par des faillites frauduleuses. Il arrive aussi, parfois, que l'insolvabilité des acheteurs est amenée par des entreprises malheureuses, des pertes ensuite de suicide, disparition ou incapacité de paiement de leurs propres clients; cependant c'est la déloyauté qui est le plus souvent en jeu dans les suspensions de paiement. D'un autre côté, on ne saurait nier que les commerçants eux-mêmes sont cause, dans une certaine mesure, de l'instabilité croissante de la clientèle secondaire.

Trop souvent on accepte les conditions d'un arrangement proposé par un chinois ou un arabe, en mesure de payer, dans la pensée de devoir se hâter de sauver du naufrage, ce qui peut encore l'être. On oublie que la facilité, avec laquelle quelques débiteurs arrivent à conclure de tels concordats, exerce une influence démoralisatrice sur les autres et fait naître en eux la tentation de suivre à l'occasion l'exemple donné. Les dispositions législatives relatives aux faillites viennent encore empirer cette situation: elles présentent un caractère beaucoup trop humain et sont insuffisantes vis-à-vis des chinois et des arabes. La liquidation juridique des faillites exige d'ailleurs beaucoup de temps, coûte cher et rarement est conduite avec connaissance de cause et activité. Il faut convenir que ces inconvénients influent sur les créanciers, qui sont persuadés qu'un arrangement à 40—50 %, avec garantie partielle d'un cautionnement, est en fin de compte plus avantageux qu'une liquidation forcée et officielle.

Quoiqu'il en soit, on peut être assuré que le système de vente à 4—5, et même sur certaines places à 6 mois de terme, usité pour les marchandises d'importation, est devenu impossible et qu'il faudra en venir successivement à ne plus vendre qu'au comptant jusqu'à ce qu'une bonne clientèle de seconde main se soit formée. Il s'écoulera cependant un temps assez long jusque là, durant lequel les échanges subiront un ralentissement marqué. On ne peut douter toutefois, que, si les importateurs refusaient de vendre plus longtemps à crédit, les chinois aisés rentreraient de nouveau directement ou indirectement dans les affaires, dont ils avaient dû se retirer devant la concurrence du commerce instable. Depuis un certain temps d'ailleurs quelques maisons ne vendent plusieurs articles qu'au comptant, bien qu'on ait dit jadis qu'on ne pouvait les placer, aux prix ordinaires, qu'à longue échéance.

Il m'a paru d'autant plus utile d'examiner ces conditions du crédit d'un peu près, que le commerce d'exportation suisse y est indirectement intéressé et qu'il est très important pour lui que le commissionnaire des Indes, auquel il consigne sa marchandise, soit mis à même de faire un commerce profitable. Dans certains cas même, l'importateur suisse est en réalité responsable, quoique indirectement, de l'acheteur des Indes.

Malheureusement il faut constater que toutes les peines que la chambre de commerce de Java s'est donnée pour obtenir la révision des prescriptions légales relatives à la comptabilité des commerçants chinois et arabes, ont été en pure perte. On s'était efforcé de démontrer, une fois encore après tant d'autres, que ces commerçants non européens devaient nécessairement tenir leurs livres dans la langue nationale malaise, avec des lettres latines, qui sont couramment employées par la plupart.

En cas de faillite et de mort, on eut ainsi procuré, aux créanciers et aux liquidateurs juridiques, les moyens d'exercer un contrôle régulier. Et non seulement les fonctionnaires de l'ordre administratif, mais les tribunaux aussi, la cour supérieure à leur tête, s'étaient prononcés en faveur de cette mesure. On pouvait donc espérer, cette fois, une solution heureuse, lorsque des experts en droit musulman préavisèrent dans un sens défavorable au changement projeté. Fort de cette opinion, le gouvernement se refusa finalement à accorder cette révision de la loi, tant désirée par le commerce. Tout reste par conséquent en l'état et les espérances du commerce ont disparu pour longtemps. Après comme avant, il sera permis aux chinois et arabes déshonnêtes de tromper leurs créanciers dans des faillites, par de faux comptes ou par des écritures incomplètes ou fictives qui, rédigées dans leur langue maternelle et avec leurs propres signes alphabétiques, échappent ainsi à tout contrôle efficace.

De toutes les places d'écolelement, *Surabaya* est celle qui de beaucoup s'est le mieux comportée. La position de cette place de commerce à l'entrée d'un pays très peuplé et industriel, dans lequel la production du sucre a son siège principal, constitue un grand avantage. A Samarang les affaires furent moins bonnes déjà, mais c'est à Batavia que le mal est le plus grand, par suite d'une diminution considérable dans les ressources, signalée au début de ce rapport.

Les environs de Batavia n'offrent, ce dont il faut tenir compte, que de plantations et point de raffineries de sucre. D'autre part, les voies de communications avec la côte ayant subi des améliorations, les petites places qui avaient jadis ici leur centre forcé d'approvisionnement, se sont détachées de cette obligation et se pourvoient actuellement directement en Europe.

Dans le reste de l'archipel des Indes hollandaises, on ne trouve plus que Padang sur la côte sud-ouest de Sumatra, et Macassar près de la pointe sud-ouest de Célèbes, qui puissent être citées comme places de quelque importance pour l'importation. Sur ces deux places on peut encore en général, comparativement à Java, obtenir des prix satisfaisants et dans quelques cas même se réservé des prix très rémunérateurs.

Aucune concurrence ne menace le commerce d'importation de Padang, favorisé par la situation géographique de cette place. On peut au contraire espérer que le rétablissement de la paix provoquera un retour à des conditions normales dans la partie nord-ouest de Sumatra. La guerre devra forcément finir d'une manière ou d'une autre et les besoins commerciaux de ces contrées, entrant en ligne de compte, augmenteront de nouveau le commerce d'importation de Padang.

Les perspectives d'avenir de Macassar sont moins favorables. Car non seulement on continue à expédier beaucoup de marchandises depuis Singapour dans l'île peu peuplée de Célèbes, mais encore plusieurs places des Moluques, tributaires jusqu'à présent de Macassar, se détachent peu à peu pour se pourvoir directement en Europe.

En présence de la concurrence extrême qui se rencontre ici et de la facilité des communications, il importe aux fabricants suisses, mais tout spécialement à ceux qui importent à Java pour propre compte, de n'espérer que des marchandises parfaitement conformes aux échantillons, d'établir des prix très bas et de fabriquer vite et bien. Dans plusieurs occasions des envois soldèrent par une perte au lieu d'un bénéfice, parce que, arrivés trop tard, la saison favorable à la vente était passée ou le goût s'était modifié sous l'influence de nouveaux produits offerts sur le marché.

**Horlogerie.** La concurrence fut aussi très grande dans cet article pendant l'année écoulée. Les arrivages ayant dépassé les besoins de la consommation, il est resté de forts approvisionnements. La part qui revient à la Suisse dans l'importation de l'horlogerie ne peut être déterminée. L'Angleterre introduit, en quantité relativement importante, des montres d'argent, spécialement des genres à bon marché. Il y a très peu à faire en pendules et horloges de table; le commerce des boîtes à musique est un peu plus actif.

**Lait condensé.** C'est le principal produit alimentaire importé de Suisse. Le lait de la Anglo-Swiss-Milk Compagnie à Cham est celui qui trouve le meilleur écoulement; cependant le lait condensé de H. Nestlé à Vevey a su aussi peu à peu conquérir des consommateurs. Le lait conservé de la Ersten schweizerischen Alpenmilch-Export-Gesellschaft à Rommashorn est encore trop peu connu; le mode d'emballage en flacons adopté par cet établissement ne plaît pas, il prait influer défavorablement sur la conservation du lait dans notre climat chaud et humide.

**Fromages suisses.** L'importation dans cet article, pour les Gruyère et les Emmenthal spécialement, augmenterait d'une manière sensible si seulement les pains étaient de dimensions de beaucoup réduites. Les fromages, extraits de leur enveloppe de zinc ou d'étain, ne tardent pas, exposés à l'air chaud et humide de nos régions, à entrer en décomposition. De petits fromages, du genre des Brie, trouveraient, de temps à autre, des amateurs.

## Ausstellungen — Expositions

### Elektrizitätsausstellung in Turin.

Die italienische Landesausstellung, welche im April 1884 in Turin eröffnet werden soll, wird eine spezielle Abtheilung für Gegenstände aus dem Gebiete der Elektrizität enthalten. Ausländische Aussteller haben zu derselben Zutritt und Antheil an den vom Preisgericht festgesetzten Prämien.

Die Elektrizitätsausstellung umfaßt folgende Gruppen:

1. Statische Elektrizität, Elektrisirmschinen, Elektrophoren, Kondensatoren, Elektroskopse etc. — 2. Elektro-Chemie: Materialien für elektrische Apparate und Leitungen, Batterien und Bestandtheile, Accumulator, Thonzellen, Isolatoren etc. Telephrondrähte und -Kabel, sowie andere Leitungsmaterialien. Blitzableiter. — 3. Apparate zum Studium des elektrischen Stromes: a. Elektrische Meßinstrumente, Galvanoskopie und Galvanometer, Elektro-Dynamometer, Ladungsmesser, Widerstandseinheiten, Widerstandskästen, Rheostate, Elektrometer etc. b. Apparate für das Studium der Eigenthümlichkeiten des Stromes und für Demonstrationen; thermo-elektrische Säulen, Apparate für Elektro-Dynamik und Elektro-Magnetismus; Apparate zum Studium der Induktionsströme, Induktionsspulen etc. — 4. Anwendung auf das Signalwesen und Analoges. Fernregistriraparate, Chronographen, elektrische Zählmaschinen, Registratirapparate, elektrische Uhren. — 5. Telegraphen, Telephone, Mikrophone. — 6. Apparate für die biologischen Wissenschaften. — 7. Sicherheitssignale für Eisenbahnen; Block-System etc. — 8. Apparate für Minensprengungen und Analoges. — 9. Erzeugung der Elektrizität für industrielle Zwecke, magneto- und dynamoelektrische Maschinen. — 10. Elektrische Beleuchtung. — 11. Kraftübertragung und Verteilung durch Elektrizität; elektrische Eisenbahnen, elektrische Pflüge, Krähnen u. s. w. — 12. Elektro-Metallurgie und Galvanoplastik. — 13. Sonstige Anwendung der Elektrizität.

Die fremden Aussteller sind den einheimischen gleichgehalten und haben die nämlichen Rechte und Anspruch auf dieselben Prämien wie diese.

Die Belohnungen und Auszeichnungen werden von der Ausstellungs-Jury zuerkannt und bestehen in Ehrendiplomen, goldenen, silbernen und bronzenen Medaillen und Ehrenmeldungen.

Alle Diejenigen, welche an der Ausstellung theilzunehmen wünschen, haben dem Exekutiv-Komite ihre Anmeldungen **vor dem 31. August 1883** in doppelter Ausfertigung einzureichen, versehen mit den nötigen Erklärungen und Detailbeschreibungen des Ausstellungsbobjektes und dessen Verwendung.

Das Komite stellt den Ausstellern die für ihre Apparate nötige Triebkraft zur Verfügung. Diese Kraft wird für die Beleuchtung und für die in Folge Komitebeschlusses auf den Gallerien und in den Gärten etwa vorzunehmenden Versuche unentgeltlich geliefert: im letztern Falle findet auch die Aufstellung der Leitungen unentgeltlich statt. In allen andern Fällen wird die Triebkraft, zu einem zwischen 30 und 50 Cts. variirenden Preise per Stunde und Pferdekraft, je nach den Arbeitsstunden und der Menge der benötigten Kraft, geliefert. Die Aussteller können ihre Versuche in den ihnen vom Komite zur Verfügung gestellten Sälen und Lokalen anstellen. Das Komite behält sich vor, die Verteilung der Triebkraft je nach den Anmeldungen und der Art der Verwendung derselben zu regieren.

Die Kosten für Transport und Installirung der Maschinen und Apparate werden von den Ausstellern getragen. Das Komite wird die nötigen Schritte thun, um von den Bahnverwaltungen für die zur Ausstellung bestimmten Gegenstände Tarifreduktionen auszuwirken; fragliche Objekte sind indessen in allen Fällen frankirt einzusenden.

Die Aussteller haben — im Falle eigener Abwesenheit — einen Repräsentanten nach Turin abzuordnen, mit welchem die Organisationskommission sich in direkte Beziehung setzen wird, und welcher — unter Verantwortlichkeit der letztern — für Aufstellung und Inbetriebsetzung der Apparate und für die Reinlichkeit der Lokale und der Gegenstände zu sorgen hat. Diese Repräsentanten sind verpflichtet, den Besuchern die gewünschten Erklärungen zu geben.

Ueber die Zulassung der in der Anmeldung bezeichneten Apparate entscheidet das Exekutivkomite nach dem Antrag der Spezial-Kommission. Dieser Entscheid wird auf einer der Kopien der Anmeldung eingetragen; letztere wird alsdann dem Aussteller zurückgestellt und gilt als Ausweis über die Zulassung zur Ausstellung.

Die Entscheide des Komites sind inappellabel. Das Komite kann, im Moment der Inempfangnahme der Gegenstände, die Zulassung derjenigen derselben verweigern, welche, in Folge ungenügender Angaben seitens des Ausstellers bei der Anmeldung, nur durch die Spezialinspektion haben als unzulässig erkannt werden können.

Die ausgestellten Gegenstände dürfen nicht vor Schluß der Ausstellung zurückgezogen werden.

### Exposition d'électricité à Turin.

L'exposition générale italienne qui doit s'ouvrir à Turin au mois d'avril 1884, renfermera un compartiment spécial affecté aux applications de l'électricité. Les exposants étrangers y seront admis et participeront aux récompenses décernées par le jury.

L'exposition d'électricité comprend les groupes suivants:

1. Electricité statique, machines électriques, à frottement et à influence, électrophores, condensateurs, électrosopes, etc. — 2. Electro-chimie: matériaux pour les appareils et pour les circuits électriques; piles et accessoires, accumulateurs, vases poreux, isolateurs, etc. Fils télégraphiques, câbles télégraphiques et autres conducteurs pour la transmission des courants. Paratommes. — 3. Appareils pour l'étude du courant électrique: a. Instruments pour les mesures électriques, boussoles rhéométriques, galvanomètres, électro-dynamomètres, étalons de capacité, étalons de résistance, caisse de résistance, rhéostats, électromètres, etc. b. Appareils pour l'étude des propriétés des courants et pour les démonstrations didactiques relatives; piles termo-électriques, appareils pour l'électro-dynamique et pour l'électromagnétisme, appareils pour l'étude des courants induits, bobines d'induction, etc. — 4. Applications à la transmission des signaux et applications analogues. Indicateurs à distance, chronographes, compteurs électriques, enregistreurs, horloges électriques. — 5. Télégraphes, téléphones, microphones. — 6. Applications aux sciences biologiques. — 7. Applications à la sûreté sur les chemins de fer; signaux; blok-systèmes, etc. — 8. Application à l'explosion des mines et analogues. — 9. Production industrielle des courants électriques; machines magnéto-électriques et dynamo-électriques. — 10. Eclairage électrique. — 11. Transport à distance et distribution de l'énergie mécanique par l'électricité; chemins de fer électriques; labourage électrique, etc. — 12. Electro-métallurgie et galvanoplastie. — 13. Applications diverses.

Les exposants étrangers sont assimilés aux nationaux et auront les mêmes droits et les mêmes récompenses.

Les récompenses et les distinctions seront conférées par le jury de l'exposition et consisteront en diplômes d'honneur, médailles en or, en argent et en bronze et en mentions honorables.

Tous ceux qui désireront concourir à l'exposition transmettront au comité exécutif, **avant le 31 août 1883**, leurs demandes d'admission en double, en inscrivant les indications nécessaires, et tout ce qui peut spécifier le produit à exposer, et ses applications.

Le comité met à la disposition des exposants la force motrice nécessaire pour leurs appareils. Cette force sera fournie *gratuitement* pour l'éclairage et pour les essais que l'on devra faire, par décision du comité, dans les galeries et dans les jardins, et dans ce cas il sera pourvu gratuitement aussi à l'installation des conducteurs. Dans tous les autres cas la force motrice sera fournie à un prix qui sera compris entre 30 et 50 centimes par heure et par cheval-vapeur, selon les heures de travail et les quantités de force motrice requises. Les exposants pourront faire leurs essais dans les salles et dans les localités que le comité exécutif aura mises à leur disposition. Le comité se réserve de régler la distribution de la force motrice selon les demandes et les particularités de l'emploi.

Les frais de transport et d'installation des machines et appareils seront à la charge des exposants. Le comité fera les démarches nécessaires pour obtenir des administrations des chemins de fer des réductions de tarif pour les objets destinés à l'exposition, qui cependant devront toujours être envoyés en port affranchi.

Les exposants devront, en leur absence, déléguer un représentant à Turin, avec lequel la commission d'organisation se mettra en rapport direct et qui, sous leur responsabilité, devra pourvoir à l'installation et au fonctionnement des appareils, à la propriété des locaux et des objets. Ce délégué sera chargé de fournir les explications demandées par les visiteurs. En tous cas, les personnes préposées à ce service seront soumises aux règlements et aux dispositions adoptées par le comité exécutif.

L'admission des appareils indiqués dans la demande sera décidée par le comité exécutif d'après l'avis de la commission spéciale. Cette décision sera enregistrée sur une des copies de la demande, qui sera restituée à l'exposant et qui lui servira de titre d'admission à l'exposition.

La délibération du comité est inappelable. Le comité pourra, au moment de la réception des objets, refuser l'admission de ceux qui, à cause d'insuffisance des indications fournies par l'exposant dans sa demande, n'auront pu être reconnus inadmissibles que par cette inspection matérielle.

Les objets exposés ne pourront être retirés avant la clôture de l'exposition.

Le comité se réserve de communiquer à MM. les exposants les dispositions qui auront été adoptées, tant pour les droits de douane, que pour toutes les modalités d'expédition.

### Ausstellung der graphischen Künste in Wien.

Im Laufe dieses Jahres wird in Wien — unter dem Patronat der Kaiserlichen Regierung — eine internationale Ausstellung von Gegenständen aus dem Gebiete der graphischen Künste abgehalten werden. Dieselbe wird eröffnet den 15. September und geschlossen den 1. November.

Diese Ausstellung soll einen vollständigen Ueberblick über die Entwicklung der vervielfältigenden Künste in allen kunstpfllegenden Ländern Europa's und der Vereinigten Staaten Nordamerika's während der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts gewähren; sie wird demnach die graphischen Vervielfältigungen, welche nach dem Jahre 1850 hergestellt worden sind, oder diejenigen, welche als unmittelbare Vorläufer der vervielfältigenden Kunst der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts zu betrachten sind, umfassen.

Zur Ausstellung gelangen Kupferstiche jeder Art, Aetz-Bilder, Lithographien, Holzschnitte, Zeichnungen und Aquarelle, welche zum Zwecke graphischer Vervielfältigung angefertigt worden sind.

Die Anmeldungen der Aussteller müssen spätestens 15. Juli, die auszustellenden Objekte 15. August in Wien sein.

### Exposition des arts graphiques à Vienne.

Une exposition internationale et spéciale des arts graphiques aura lieu cette année à Vienne (Autriche), sous le patronnage du Gouvernement impérial. Elle s'ouvrira le 15 septembre et sera fermée le 1<sup>er</sup> novembre.

Cette exposition donnera un aperçu complet du développement des arts de la reproduction pendant la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, dans tous les pays artistiques de l'Europe, ainsi qu'aux Etats-Unis d'Amérique; elle comprendra donc les reproductions graphiques parues postérieurement à l'année 1850, ou bien celles qui peuvent être considérées comme précurseurs immédiats de l'art de la reproduction dans la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle.

L'exposition comprendra les gravures sur cuivre en tout genre, les eaux-fortes, les lithographies, les gravures sur bois, les dessins et aquarelles exécutés en vue d'une reproduction graphique.

Les déclarations des exposants devront parvenir à Vienne avant le 15 juillet et les envois avant le 15 août.

## Verschiedenes — Divers

### Der Handel Moskau's.

(Aus dem im Deutschen Handelsarchiv veröffentlichten Bericht des deutschen Konsuls in Moskau über das Jahr 1881.)

**Baumwollengarne** zu Webzwecken fanden nur Absatz in Double Nr. 44, 60 und höheren Nummern, Medio 50, 70, 80 und 90. Dieselben wurden ausschließlich aus England bezogen. Das Geschäft darin war jedoch ein schleppendes.

Türkischrothgarn ward in früheren Jahren stark importirt, namentlich aus Elberfeld und Barmen. Der Import ist jedoch im Jahre 1881 erheblich zurück gegangen. Der Bedarf wird jetzt meist von einheimischen Firmen gedeckt.

Gefärbtes Eisengarn wird hier nicht fabrizirt; an der Einfuhr betheiligen sich Barmen und England.

Baumwollenstrickgarn wird hier bereits fabrizirt. Aus Schweizerthal werden noch feinere Sorten importirt.

**Baumwollene Webwaaren.** Weiße (Shirtings, Mull etc.) wurden von Deutschland so gut wie gar nicht importirt. Kleine Partien gelangten noch von England hierher. Dasselbe gilt von bunten Webwaaren.

**Gewebe aus Seide und Halbseide** fanden außer einigen kleinen Partien ganz seidener Sammete, die aus Lyon bezogen wurden, auf dem hiesigen Markte fast keine Beachtung.

Lustine (Mützenfutter) trägt den Zoll nicht und wird daher stark eingeschmuggelt; das hiesige Fabrikat färbt noch immer ab.

**Stickereien** auf Kanavas gingen wie gewöhnlich, in bescheidenen Quantitäten, vorzugsweise aus Berlin, Dresden und Frankfurt a. M., hier ein. Desgleichen mechanische Stickereien, Bandes brodées auf Cambrie, vorzugsweise aus St. Gallen. Spitzen, namentlich wohlfeile Sorten, wurden verhältnismäßig stark importirt, namentlich aus Nottingham und Pas de Calais; auch Sachsen beteiligte sich an dem Import von Guipurespitzen.

In **Maschinen- und Fabrikeinrichtungen** für Baumwollen- und Flachsspinnereien, sowie Baumwollenwebereien und Kattundruckereien beherrschte England fast ausschließlich den Markt. Eine einzige hiesige Firma, welche diesen Import monopolisiert, soll im Jahre 1880 für 6 bis 8 Millionen Rubel eingeführt haben. Maschinen und Einrichtungen für Tuchfabriken, sowie für Färbereien werden aus Deutschland (Aachen und Chemnitz) bezogen. Für Zuckerfabrikeinrichtungen sind Magdeburg und Braunschweig Bezugsplätze. Einrichtungen für Brennereien — ein Artikel von hervorragender Bedeutung Angesichts der starken Entwicklung dieses Industriezweiges in Rußland —, sowie für Kartoffel- und Weizenstärkefabriken werden aus Magdeburg und Schlesien, Mühleinrichtungen aus Oesterreich (System Nemelka), Baiern, Württemberg, Baden und aus der **Schweiz** bezogen. Eine großartige Dampfmühle ist im Berichtjahre in Moskau erbaut worden. In Werkzeugmaschinen (Chemnitz) und Dampfmaschinen hat der deutsche Import den englischen überflügelt.

Von großer Wichtigkeit ist für Deutschland auch der zollfreie Import von **landwirtschaftlichen Maschinen**, der besonders im Berichtjahre stark war. Es konkurriren folgende Plätze: Berlin, Leipzig, Halle a. S., Chemnitz und Köln. Der englische Import umfaßt besonders Lokomobilen und Dampfdräuschmaschinen, der nordamerikanische Mähmaschinen. Bemerkenswerth ist, daß Sachkundige den deutschen Lokomobilen trotz höherer Preise den Vorzug geben und die besonders exakte Ausführung derselben rühmen. Preis einer englischen 8-pferdigen Lokomobile 2335 Rubel, einer 10-pferdigen 2900 Rubel (toco Moskau).

Ziegel-, Torf- und Mörtelmaschinen (mit Dampf-, Pferde- oder Handbetrieb) werden aus Berlin bezogen. Der Umsatz in denselben war jedoch 1881 nicht so lebhaft wie im Vorjahr.

Die russische Industrie macht indeß auf diesem Gebiete andauernd Fortschritte, so daß der Import voraussichtlich in nicht allzuferner Zeit sich vermindern dürfte.

Die hiesige Fabrikation befaßt sich fast gar nicht mit der Herstellung mechanischer Webstühle für den Bedarf der zahlreichen Baumwollenwebereien. Auf der Moskauer Ausstellung im Sommer 1882 waren einige solche Webstühle erschienen, angeblich die ersten, welche in Rußland angefertigt worden sind. Dieselben sollen sich aber erheblich theurer im Preise stellen, als das englische Fabrikat.

Der Import von **Farbstoffen und Chemikalien** für den Bedarf der Textil-Industrie war im Jahre 1881 besonders stark. Von den aus Deutschland eingeführten nimmt das künstliche Alizarin dem Gewichte und Werthe nach den ersten Rang ein. Abgesehen von einer englischen und einer russischen Fabrik, ist Deutschland die einzige Bezugssquelle für den bedeutenden Konsum, den Rußland noch vor wenigen Jahren durch den einheimischen Krapp deckte. Wenn der Import von Alizarin im Jahre 1881, der bis jetzt stärkste, auch nicht das gewöhnlich angenommene Quantum von 100,000 Pud 20prozentiger Waare erreicht hat, so dürfte derselbe doch nicht weniger als 80,000 Pud betragen haben, in einem Fabrikationswerthe von etwa 5 Millionen Mark.

Einen anderen bedeutenden Einfuhrartikel der chemischen Industrie bilden Anilinfarben, die gleichfalls zum größten Theil aus deutschen Fabriken bezogen werden. Es mag auf Deutschland ein Importwerth von etwa 1,500,000 Mark entfallen. Bei konstant weichenden Fabrikationspreisen im Auslande hat der quantitativ sich steigernde Konsum in Rußland (durch Ausdehnung der Färbereien, sowie durch größere Verwendung in der Zittrdruckerei) den Ausfall im Werthe des Imports mehr als gedeckt. Der frühere große Konsum der meist über London bezogenen Cochenille hat fast zu Gunsten der deutschen Azo-Ponceaux vollständig aufgehört.

Die deutschen Ultramarinfabriken haben mehr und mehr Einbuße in ihrem Absatz nach Rußland erlitten, theils durch französische Konkurrenz und geringeren Konsum, theils — besonders in den mittleren und niederen Sorten — durch die hier in's Leben gerufene Ultramarinfabrikation.

### Handelsbeziehungen mit Südrussland.

Der deutsche Konsul in Kischineff macht in seinem im Deutschen Handelsarchiv veröffentlichten Bericht über das Jahr 1882 darauf aufmerksam, daß Kaufleute sich nur mit höchster Vorsicht in Handelsverbindungen mit Kischineff und Südrussland im Allgemeinen einlassen sollten. «Gerichtliches Verfahren ist wenig versprechend, und dabei genießen die Advokaten den Hauptvorteil. Man sollte bei Lieferungen, die nicht gleich bar bezahlt werden, stets auf acceptirten Wechseln bestehen, da diese zumeist wirksame Berücksichtigung finden; andere Beweisstücke, selbst im Auslande gerichtlich beglaubigte, sind in Streitigkeiten hier unwirksam.»

### Einfuhrhandel in Aden.

(Aus dem Bericht des Deutschen Konsuls für das Jahr 1881/82.)

Unsere Haupteinfuhrartikel, als rohe Baumwolltücher und Garne, welche früher beinahe ausschließlich von Manchester geliefert wurden, werden jetzt zum weitaus größten Theil aus Britisch-Ostindien und Nordamerika bezogen. Beinahe der ganze Importhandel ist in den Händen der Indier, welche ihre Bedürfnisse an europäischen Produkten durch Agenten in London beziehen. In Ermangelung direkter Schiffahrt zwischen deutschen Häfen und Aden ist wenig Hoffnung vorhanden, daß sich die deutsche Industrie je in bedeutendem Maße an unserm Einfuhrhandel betheiligen werde, es sei denn, daß wohlfeile Frachten der *Gotthardbahn* dies ermöglichen. Der Mangel an direkter Verschiffungsgelegenheit erschwert auch unsern Ausfuhrhandel nach deutschen Häfen, indem die Frachtsätze für Waaren nach denselben um 50 bis 60 % höher sind, als nach London und Liverpool, was zur Folge hat, daß Kaufleute in England unsere Produkte eben so wohlfeil oder wohlfeiler als hiesige Häuser in deutschen Häfen einführen können.

### Submission.

Am 10. Juli nächsthin findet auf der Mairie in Mühlhausen die Vergebung der Herstellung der Dampfmaschinen, Dampfkessel, Pumpen, sowie aller übrigen für die neue Wasserversorgung Mühlhausens nötigen Einrichtungen statt.

### Submission.

Le 10 juillet prochain il sera procédé, à la mairie de Mulhouse, à l'adjudication de la construction des machines à vapeur, chaudières, pompes et accessoires nécessaires à l'établissement d'une distribution d'eau à Mulhouse.

### Usages sur la place d'Adélaïde.

**Tarif adopté par la chambre de commerce, le 1<sup>er</sup> janvier 1883,**  
communiqué par le consul général de Belgique en Australie  
et publié par le Moniteur belge.

Pour ventes au comptant	5 %
» » à crédit, y compris ducroire	7½ %
Courtage sur ventes de marchandises, payable par le vendeur	1 »
Sur marchandises retirées, valeur déclarée sur facture	2½ %
Sur achats de marchandises, avance à faire	5 »
» » » sans faire d'avance	2½ %
Sur achat ou vente de navires	5 »
Sur fret ou nolis procuré aux navires et sur argent touché pour frets ou passagers	5 »
Sur débours pour navires et ravitaillement, avance à faire	5 »
» » » » sans faire d'avance	2½ %
Sur argent obtenu moyennant hypothèques maritimes ou responsabilité	5 »
Sur pertes d'assurances réglées ou récupérées	2½ %
Sur dettes, rentes, intérêts et autres redevances touchées ou récupérées	5 »
Livraison et garantie de lettres de crédit	2½ %
Sur achats et ventes d'obligations de compagnies particulières ou d'Etat, étrangères ou coloniales	1 »

N.B. Toutes les ventes sont faites sous garantie, à moins de stipulations contraires, et les frais de commission, de vente publique ou de courtage doivent être subis, le cas échéant, par le vendeur.

### Intérêt :

Intérêt sur avances pour droits, frets, etc., et sur comptes courants, par an . . . . . 10 »

**Tarif des agents de change, adopté par l'association des agents de change:**

Sur actions n'excédant pas	2 s. 6 d.	1½ %
» excédant	2 s. 6 et n'excédant pas	3 »
» » 10 s.	» 20 s.	6 »
» » 20 s.	» 100 s.	1 s.
» » 100 s.		1 %

Un minimum de 10 s. peut être prélevé sur toute opération et une seule commission peut être prélevée sur chaque opération.

### Ausfuhr aus Spanien.

**Januar bis Ende März — Janvier jusqu'à fin mars**

**1882 1883**

(Tausende — Milliers)

Kork — Ppropfen . . . . .	262,885	209,398	Liège en bouchons
Platten . . . . .	7,192	6,911	en feuilles et bandes
Spartogras, roh . . . . .	146,918	109,950	Sparte brut
verarbeitet . . . . .	3,099	2,137	" ouvré
Mandeln . . . . .	4,411	6,615	Amandes
Getrocknete Trauben . . . . .	16,937	24,066	Raisins secs
Citronen . . . . .	525	2,340	Citrons
	(Tausende — Milliers)		
Orangen . . . . .	348,414	360,700	Oranges
	hl	hl	
Wein, gewöhnlicher . . . . .	1,993,268	2,283,215	Vins ordinaires
" Xeres und dergleichen . . . . .	72,770	71,883	" de Xérès et similaires
" Liqueur . . . . .	38,868	44,983	" de liqueur

### Einfuhr in Spanien. — Importations en Espagne.

1. Januar bis Ende März — 1<sup>er</sup> janvier jusqu'à fin mars

	1882	1883
	q.	q.
Farben, Tinten und Lacke . . . . .	11,148	11,601
Baumwolle . . . . .	180,945	204,346
Baumwollgarn . . . . .	689	791
Baumwollgewebe . . . . .	3,634	3,840
Seide . . . . .	51,499	54,384
Seidengewebe . . . . .	28,562	31,521

### Frankreichs Einfuhr aus der Schweiz.

Importations de Suisse en France.

Januar bis Ende April — Janvier jusqu'à fin avril

	1881	1882	1883
	q.	q.	q.
Käse, ausgenommen weiche . . . . .	48,010	56,558	46,736
Große, rohe Häute . . . . .	4,954	4,805	3,583
Floretseite u. Frisons, roh . . . . .	1,032	889	778
" " gesponnen . . . . .	843	712	701
Abfälle (Drilles) jeder Art, ausgenommen Holzstoff, wollene Lumpen u. alte Stricke . . . . .	2,368	1,680	2,071
Baumwollgarn, roh, einfach . . . . .	6,829	6,130	4,160
Ganz seidene glatte Gewebe . . . . .	2,766	3,591	3,978
Ganz seidene Bänder, ausgenommen Samtbander . . . . .	3,024	1,227	1,577
Gestickte od. brochirte Mouseline, inbegrieffen Vorhänge . . . . .	—	6,668	9,450
Hand- u. Maschinennästickerien . . . . .	—	—	—
Kühe . . . . .	1,626	1,313	1,113
Kalber . . . . .	2,083	2,110	2,389
Fleisch, frisches . . . . .	8,759	10,285	2,169
Stücke. — Têtes.			
Vaches . . . . .			
Veaux . . . . .			
Viande de boucherie. . . . .			

### Ausfuhr aus Frankreich nach der Schweiz.

Exportations de France pour la Suisse.

Januar bis Ende April — Janvier jusqu'à fin avril

	1881	1882	1883
	q.	q.	q.
Rosshaar . . . . .	114	324	315
Seidenkokons . . . . .	426	176	59
Rohseide (Grège) . . . . .	2,080	1,623	2,683
Gezwirnte Seide . . . . .	755	1,426	3
Floretseite u. Frisons, roh . . . . .	2,733	1,944	2,380
und kardirt . . . . .	1,751	3,252	1,730
Roher Talg, Schweineschmalz und andere Fette . . . . .	8,843	3,919	3,904
Weizen, Spelz und Mengkorn . . . . .	3,156	2,428	965
Mais . . . . .	411	70	74
Gerste . . . . .	370	71	230
Hafer . . . . .	140	174	333
Mehl von Weizen, Speiz und Mengkorn . . . . .	300	248	307
Kartoffeln . . . . .	29,841	1,030	32,491
Samereien . . . . .	6,203	7,084	8,173
Brodzucker . . . . .	16,793	25,025	23,325
Baumwolle . . . . .	71,012	59,642	26,293
Gerberrinde . . . . .	6,551	7,682	9,208
Steinkohlen und Koke . . . . .	3,079	3,578	3,915
Käse . . . . .	676	582	491
Butter . . . . .	964	1,027	935
Wein in Fässern . . . . .	185,272	168,536	151,618
Weingeist . . . . .	1,439	881	769
Röböl . . . . .	—	—	Huile de colza.
Ganz seidene glatte Gewebe . . . . .	101	196	325
Gemischte glatte Seidengewebe . . . . .	34	149	110
Wollentrichetc . . . . .	694	1,147	1,553
Verschiedene Wollenstoffe, auch gemischte . . . . .	1,186	729	311
Rohe u. weiße Baumwollgewebe . . . . .	293	602	972
Gefärbte . . . . .	610	605	426
Schuhwaren . . . . .	776	1,028	606
Gegebrte u. zugerichtete Häute, außer Ziegen-, Schaf- und Lammfellen . . . . .	1,909	2,174	827
Stücke. — Têtes.			
Ochsen . . . . .	2,175	2,812	2,984
Kühe . . . . .	651	861	774
Schweine . . . . .	10,717	8,922	8,937
Bijouterie von Gold od. Platin . . . . .	2,933	2,308	3,210
Goldmünzen . . . . .	51,670	17,892	9,041
Silbermünzen . . . . .	65,470	263,294	147,329
Argent monnaies.			

### Einfuhr schweizerischer Waaren in Venedig.

Importation de marchandises suisses à Venise.

Mittheilung des schweiz. Konsuls in Venedig, Herrn Victor Cérésole, nach den Angaben der Handelskammer von Venedig. — Communication du Consul suisse à Venise, M. Victor Cérésole, d'après les données de la Chambre de commerce de Venise.

1. Quartal — 1<sup>er</sup> trimestre.

1882 1883

	1882	1883
	q.	q.
Wein, gewöhnlicher . . . . .	88	Vin ordinaire.
Luxns.-Weine . . . . .	5	6 Vins de luxe.
Zichorie . . . . .	15	— Chicorée.
Papier . . . . .	7	Papier.
Quincailleerie . . . . .	2	Quincailleerie.
Mercerie . . . . .	4	Mercerie.
Baumwollwaren . . . . .	715	Manufactures de coton.
Garne . . . . .	25	Fils.
Kleider . . . . .	1	Habillement.
Töpferwaren, gewöhnliche . . . . .	2	Poterie ordinaire.
Farben . . . . .	13	Couleurs.
Erden . . . . .	100	Terres.
Käse . . . . .	376	Fromage.
Möbel . . . . .	27	Meubles.
Holz . . . . .	300	Bois.
Glas . . . . .	31	Verres (Vetrami).
Wollwaren . . . . .	17	Laines.
Medizinische Drogen . . . . .	5	Drogues pharmaceutiques.
Olivenöl . . . . .	4	Huile d'olive.
Gußeisen . . . . .	2	Fonte de fer.
Verschiedenes . . . . .	4	Marchandises diverses.

Total 1,411 764 Total.

### Ausfuhr von Venedig nach der Schweiz.

Exportation de Venise pour la Suisse.

I. Quartal — 1<sup>er</sup> trimestre.

	1882	1883
	q.	q.
Seife . . . . .	23	Savon.
Gegerbte Häute . . . . .	3	Peaux tannées.
Farholz . . . . .	711	Bois de teinture.
Branntwein u. sonstige alkoholische Flüssigkeiten . . . . .	23	Eaux de vie et alcooliques.
Wein, gewöhnlicher . . . . .	5,066	Vin ordinaire.
Luxus.-Weine . . . . .	5	Vin de luxe.
Hafer . . . . .	—	Avoine.
Crusca . . . . .	—	Crusca.
Verschiedene Körnerfrüchte . . . . .	35	Graines diverses.
Kaffee . . . . .	56	Café.
Gallnusse . . . . .	—	Noix de galle.
Zimmt . . . . .	—	Canelle.
Schwämme . . . . .	—	Eponges.
Mercerie . . . . .	1	Mercerie.
Bürsten (Scope) . . . . .	1	Brosses (scope).
Venetianische Glasperlen (Conteries) . . . . .	384	Conteries (perles de verre).
Schweifel . . . . .	459	Soufre.
Baumwolle . . . . .	10,481	Coton.
Seidenraupenreier . . . . .	—	Soies graine de soie.
Rohseide . . . . .	12	Soie grêve.
Käse . . . . .	—	Fromage.
Citronen und Orangen (Agrumi) . . . . .	27	Citrons et oranges (agrumi).
Mandeln . . . . .	65	Amandes.
Weintrauben . . . . .	—	Raisin.
Verschiedene Früchte . . . . .	143	Fruits divers.
Gummi . . . . .	22	Gomme.
Wolle . . . . .	—	Laine.
Werg . . . . .	57	Étope (stoppa).
Möbel . . . . .	—	Meubles.
Marmor . . . . .	91	Marbre.
Medizinische Wurzeln . . . . .	10	Racines médicinales.
Olivenöl . . . . .	2,124	Huile d'olive.
Federn . . . . .	7	Plumes.
Verschiedenes . . . . .	163	Marchandises diverses.

Total 19,409 9,987 Total.

### Schweizerische Fabrik- und Handelsmarken.

### Marques suisses de fabrique et de commerce.

#### Bekanntmachung.

Die Verwendung der unter Nr. 923 eingetragenen Marke ist von den Hinterlegern derselben unrichtig angegeben worden. Anstatt

Produit de leur fabrication: „Lessive Phénix“.

sollte die Bezeichnung lauten:

Produit dit: „Lessive Phénix“.

Eidg. Amt für Fabrik- und Handelsmarken.

#### Publication.

L'utilisation de la marque enregistrée sous N° 923 a été indiquée par erreur de la part des déposants, pour:

Produit de leur fabrication: „Lessive Phénix“.

Au lieu de:

Produit dit: „Lessive Phénix“.

Bureau fédéral  
des marques de fabrique et de commerce.

Die nachfolgenden Marken sind vom Eidg. Amt für Fabrik- und Handels-Marken in Bern eingetragen worden:

Les marques suivantes ont été enregistrées par le Bureau fédéral des marques de fabrique et de commerce à Berne:

Den 15. Mai 1883, 5 Uhr Abends.

Le 15 mai 1883, à cinq heures du soir.

No 926.

Société suisse d'horlogerie, fabrique de Montilier,

Montilier.



Boîtes de montres de sa fabrication.

Den 15. Mai 1883, 5 Uhr Abends.

Le 15 mai 1883, à cinq heures du soir.

No 927.

Kindschi & Sohn, Fabrikanten,

Davos-Dörfli.



SCHUTZMARKE

Artikel ihrer Brennerei.

Den 15. Mai 1883, 5 Uhr Abends.  
Le 15 mai 1883, à cinq heures du soir.  
No 928.

*Hans Peter Wolter*, négociant,  
Chaux-de-Fonds.



#### Mouvements de montres.

Den 16. Mai 1883, 6 Uhr Abends.  
Le 16 mai 1883, à six heures du soir.  
No 929.

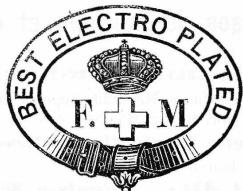
*Essenz- & Cichorienfabrik Solothurn*,  
Solothurn.



#### Eigene Produkte in Kaffee-Essenzen und Cichorien.

Den 19. Mai 1883, 11 Uhr Vormittags.  
Le 19 mai 1883, à onze heures avant-midi.  
No 930.

*Société suisse d'horlogerie, fabrique de Montilier*,  
Montilier.



#### Boîtes de montres de sa fabrication.

Den 19. Mai 1883, 11 Uhr Vormittags.  
Le 19 mai 1883, à onze heures avant-midi.  
No 931.

*Guex, Oettli & Cie*, fabricants et négociants,  
Cossonay.



Den 19. Mai 1883, Mittags.  
Le 19 mai 1883, à midi.  
No 932.

*Ls Roussillon & Cie*, fabricants,  
Genève.



#### Boîtes et mouvements de montres.

Zeilenpreis für Insertionen: die halbe Spaltenbreite 25 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts.  
Le prix d'insertion est de 25 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

### Ausländische Fabrik- und Handels-Marken. Marques étrangères de fabrique et de commerce.

Die nachfolgenden Marken sind vom Eidg. Amt für Fabrik- und Handels-Marken in Bern eingetragen worden:

Les marques suivantes ont été enregistrées par le Bureau fédéral des marques de fabrique et de commerce à Berne:

Den 16. Mai 1883, 3 Uhr Nachmittags.

Le 16 mai 1883, à trois heures après-midi.

No 584.

*Albert Cavelier fils*, négociant,  
Paris.



#### Vins, spiritueux et liqueurs.

Den 18. Mai 1883, 4 Uhr Nachmittags.  
Le 18 mai 1883, à quatre heures après-midi.

No 171.

*Ansar Harford & Cie*, commerçants,  
Londres.



#### Huile de foie de morue.

Den 18. Mai 1883, 4 Uhr Nachmittags.  
Le 18 mai 1883, à quatre heures après midi.

No 172.

*Ansar Harford & Cie*, commerçants,  
Londres.



*Ansar Harford & Cie*

#### Huile de foie de morue.

Den 18. Mai 1883, 4 Uhr Nachmittags.  
Le 18 mai 1883, à quatre heures après-midi.

No 173.

*Ansar Harford & Cie*, commerçants,  
Londres.



#### Huile de foie de morue.

«Sommons par les présentes le ou les détenteurs inconnus de ces actions du Jura-Berne-Lucerne, portant les N° 24,164 à 24,183 inclusivement, soit au nombre de vingt, à les produire dans le délai de trois ans, à partir de la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée conformément à la loi;

«Faisons en outre, à la requête de la commune demanderesse, défense à la Société des Chemins de fer du Jura-Bernois, débitrice des titres, d'en payer le montant, sous peine de payer deux fois.»

*Saignelégier*, le 9 mai 1883.

Le Président du Tribunal des Franches-Montagnes:  
*Dr. Queloz.*

### Amtliche Bekanntmachungen

#### Sommation.

Nous, Président du Tribunal du district des Franches-Montagnes, canton de Berne, en conformité des art. 851 et 852 du code fédéral des obligations;

«Attendu qu'il résulte d'une déclaration de la direction des Chemins de fer du Jura-Berne-Lucerne, que la commune bourgeoise de Soubey a souscrit les actions N° 24,164 à 24,183, soit au nombre de vingt, de la dite entreprise, et que ces actions lui ont été délivrées;

«Que ces actions ont été égarées y compris les coupons qui y étaient annexés;

In der Nacht vom 31. Oktober auf den 1. November 1881 wurden das Bureau und der Kassenschrank des **Emil Walker** in Zürich erbrochen, und es sollen dabei folgende Werthtitel entwendet worden sein:

### A. Obligationen.

#### I. Der Zürcher Kantonalbank.

- 1) Nr. 88,604 im Betrage von 500 Fr., d. d. 1. Juli 1879, zu 4½% verzinslich, mit Coupons per 28. Februar 1882 u. ff., auf den Inhaber lautend.
- 2) Nr. 3771 im Betrage von 500 Fr., d. d. 1. Oktober 1860, zu 4% verzinslich, ohne Coupons.
- 3) Nr. 120,838 per 500 Fr., d. d. 1. Februar 1879, zu 4½% verzinslich, mit Coupons Nr. 6 (1. Februar 1882) bis und mit Nr. 40 (1. Februar 1899).
- 4) Nr. 1635 per 1000 Fr., d. d. 3. November 1863, zu 4½% verzinslich, mit Coupons Nr. 36 (28. Februar 1882) bis und mit Nr. 56 (Ende Februar 1892).
- 5) und 6) Nr. 3952 und 3953 im Betrage von je 1000 Fr., d. d. 30. November 1871, zu 4½% verzinslich, mit Coupons Nr. 20 (per 31. Januar 1882) bis und mit Nr. 30 (31. Januar 1887).

#### III. Der linksufrigen Zürichseegemeinden:

- 7) Nr. 1066 per 1000 Fr., zu 4½% verzinslich, mit Coupons per 15. April 1882 u. ff.

### B. Aktien.

- 8) Aktie der Chokoladenfabrik an der Sihl in Zürich, Nr. 51, im Betrage von 500 Fr., d. d. 30. Dezember 1879, mit Coupons, auf den Inhaber lautend.

Nun wird mit Bewilligung des Obergerichtes der Inhaber der bezeichneten Schuldurkunden, oder wer sonst über sie Auskunft zu geben im Stande ist, aufgefordert, binnen zwei Jahren, vom 15. April 1882 an gerechnet, in der Kanzlei des unterzeichneten Gerichtes sich zu melden, unter der Androhung, daß sonst die Titel kraftlos erklärt und die betreffenden Institute ermächtigt würden, den Betrag der fälligen Coupons an E. Walker auszuzahlen und demselben an Stelle der Obligationen und Aktien nebst Coupons allein gültige Duplikate auszufertigen.

Zürich, den 3. Mai 1882.

Im Namen des Bezirksgerichtes,  
Der Gerichtsschreiber:  
**H. Schurter.**

(H 1757 Z) 2

Mit Bewilligung des Obergerichtes wird anmit der Inhaber der vermittelten Stammaktien der Nordostbahn Nr. 7522 und 7523, d. d. 31. August 1855, im Betrage von je 500 Fr., oder wer sonst über diesen Auskunft zu geben im Stande ist, aufgefordert, binnen Jahresfrist, vom 24. Oktober 1882 an gerechnet, in der Kanzlei des unterzeichneten Gerichtes sich zu melden, unter der Androhung, daß sonst die Titel kraftlos erklärt und die betreffenden Institute ermächtigt würden, den Betrag der fälligen Coupons an E. Walker auszuzahlen und demselben an Stelle der Obligationen und Aktien nebst Coupons allein gültige Duplikate ausgestellt würden.

Zürich, den 2. November 1882.

Im Namen des Bezirksgerichtes,  
Der Gerichtsschreiber:  
**H. Schurter.**

### Aufforderung.

Auf Gesuch der Kantonalbank Bern wird der unbekannte Inhaber des am 30. Juni 1882 von Herrn Emil Clotu, in Neuenburg, ausgestellten Eigenwechsels Nr. 81,569, für Fr. 6818, zahlbar am 31. Januar 1883 im Domizil der Berner Handelsbank in Bern an die Orde von Garraux & Clotu, indossirt an Du Pasquier Montmollin & Cie in Neuenburg und von diesen an die Kantonalbankfiliale in St. Immer, sodann von Letzterer unter dem 29. Januar 1883 zum Inkasso an die Kantonalbank von Bern versandt, jedoch seither verloren gegangen, aufgefordert, denselben binnen der Frist von drei Monaten, vom Datum der ersten Erscheinung dieser Aufforderung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen würde.

Bern, den 19. Mai 1883.

Der Gerichtspräsident:  
**Thormann.**

3

### Demande d'annulation de titres.

François-Joseph Rudolf, ancien commissaire de police à Soleure, s'est adressé au Tribunal de Lausanne pour obtenir l'annulation de 4 obligations Ouest-Suisse de l'année 1859, Série A, N° 674, 675, 676 et 677, de 500 francs chacune, qu'il dit avoir possédées depuis 1859 et qu'il a perdues en 1878 ou 1879.

Dans sa séance du 15 mai 1883, le Tribunal de Lausanne a décidé qu'il y avait lieu à suivre à la procédure en annulation de ces titres.

En conséquence le ou les détenteurs inconnus des titres susdésignés sont sommés de les produire au greffe du Tribunal de Lausanne, dans le délai de 3 ans à partir de la première publication du présent avis, faute de quoi le Tribunal prononcera l'annulation.

Lausanne, le 18 mai 1883.

Le Président du Tribunal:  
**Dumur.**

### Aufforderung.

Auf Gesuch des Christian Müller, Bäcker, in Pruntrut, wird der unbekannte Inhaber des verloren gegangenen **Couponsbogens** nebst **Talons** der Aktie Nr. 30,290 per Fr. 500 der **Chemins de fer du Jura-Bernois** vom 31. Juli 1874, enthaltend 30 jeweilen auf den 15. Mai der Jahre 1877 bis 1906 fällig werdende Coupons, aufgefordert, dieselben binnen einer Frist von drei Jahren, vom Datum der ersten Erscheinung dieser Publikation im schweizerischen Handelsamtsblatte an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst deren Amortisation ausgesprochen würde.

Bern, den 10. Mai 1883.

Der Gerichtspräsident:  
**Thormann.**

### Titres volés.

Teneur de requête.

A monsieur le président et messieurs les membres du Tribunal civil de la république et canton de Genève.

#### EXPOSE AVEC RESPECT:

Sieur **Emile Walker**, banquier, demeurant au Centralhof à Zurich, mais élisant domicile à Genève, aux fins des présentes, en l'étude de M<sup>es</sup> L. & A. Cramer & G. Ador, avocats, 9, rue de Hollande, que, dans la nuit du 31 octobre au 1<sup>er</sup> novembre 1881, il a été à Zurich la victime d'un vol considérable de valeurs mobilières, parmi lesquelles se trouvaient entre autres six obligations 3 % de l'état de Genève, au capital nominal de cent francs chacune, portant les numéros 11697, 11709, 25068, 94665, 94666, 94667, avec feuilles de coupons au 1<sup>er</sup> avril 1882 et échéances subséquentes, ainsi que deux coupons de trois francs chacun, échus le 1<sup>er</sup> avril 1881, portant les numéros 1383 et 68641; que, par exploit enregistré de l'huiissier Henri Martin en date du 3 janvier 1882, il a notifié ce vol à l'état de Genève, en lui faisant défense de payer soit la valeur soit les coupons des dites obligations; que cette défense a été renouvelée par exploit Pommier, huissier, du 12 octobre 1882, enregistré avec rectification concernant le numéro de l'obligation 25068; que malgré les recherches faites tant à Genève qu'à Zurich et la condamnation pénale intervenue à Zurich le 8 novembre 1882, contre les auteurs du vol, il n'a pas été possible de retrouver les titres volés; qu'il importe aujourd'hui à l'exposant de faire prononcer l'annulation des titres volés, ainsi que la consignation du montant des coupons, le tout en conformité des prescriptions des articles 846 à 858 du code fédéral des obligations.

A l'appui de la demande et pour établir la possession et la perte des titres dont s'agit, l'exposant produit: 1<sup>o</sup> Un extrait de ses livres délivré par le maire de la ville de Zurich, le 29 mars 1883, constatant que les titres et coupons ci-dessus décrits étaient en ses mains; 2<sup>o</sup> une déclaration officielle de la préfecture de police, en date du 3 avril 1883, constatant le vol commis dans la nuit du 31 octobre au 1<sup>er</sup> novembre 1881; 3<sup>o</sup> un extrait de l'acte d'accusation du procureur général de Zurich contre les auteurs du vol, délivré à Zurich le 3 avril 1883, avec la liste imprimée des titres volés; 4<sup>o</sup> une copie du jugement rendu le 8 novembre 1882 par le tribunal de Zurich contre les auteurs du vol; 5<sup>o</sup> une lettre de la direction de police de Genève, en date du 22 janvier 1882; 6<sup>o</sup> les originaux des exploits Martin et Pommier, huissiers, signifiés à l'état de Genève.

Dans ces circonstances, et sous offre d'appuyer ses déclarations par d'autres pièces ou par des dépositions de témoins, si le tribunal ne tenait pas les allégations de l'exposant pour suffisamment dignes de foi, le sieur Walker conclut à ce qu'il vous plaise, monsieur le président et messieurs, ordonner les mesures prescrites par la loi pour faire prononcer l'annulation des titres volés; interdire à l'état de Genève de payer le montant des dits titres volés, sous peine de payer deux fois; lui ordonner de retenir le montant des coupons échus et à écheoir jusqu'après l'expiration du délai de prescription; sous réserve, après les mesures de publicité ordonnées par le tribunal et l'expiration des délais par lui fixés, de prendre telles conclusions que de droit en délivrance de titres nouveaux avec feuilles de coupons, ou de paiement de leur valeur en cas d'échéance; quoi faisant ferez justice. Genève, le 27 avril 1883. Pour l'exposant: (signé) **Gustave Ador**, avocat. Le procureur général n'empêche. Au parquet, le 27 avril 1883. Pour le procureur général: (signé) **F. Racine**, substitut.

#### Sur cette requête, le tribunal a rendu l'ordonnance suivante:

Vu la requête ci-dessus et les pièces jointes; considérant qu'elles établissent suffisamment que l'exposant était en possession des titres au porteur et des coupons qui y sont énumérés, et que ces titres lui ont été dérobés et sont perdus; vu les articles 846 et suivants du code fédéral des obligations et les conclusions de monsieur le substitut de monsieur le procureur général:

Le tribunal . . . . ordonne au détenteur inconnu des titres et coupons énumérés dans la dite requête, de les produire et les déposer au greffe du tribunal civil du canton de Genève, sis au palais de justice, place du Bourg de Four, à Genève, dans le délai de trois ans, à dater de la première publication qui va être ci-après prescrite, faute de quoi l'annulation de ces titres et coupons sera ordonnée.

Ordonne à l'exposant de publier la présente ordonnance et la requête sur laquelle elle a été rendue, trois fois, à huit semaines de distance, dans la Feuille officielle du commerce et dans la Feuille des avis officiels du canton. Fait défense à l'état de Genève, la présente ordonnance, ainsi que la requête sur laquelle elle a été rendue, pour être ensuite statué au fond, quand et comment il appartiendra.

Fait à Genève, en la chambre du conseil, le premier mai mil huit cent quatre-vingt-trois.

L'ordonnance ci-dessus a été signifiée à l'état de Genève, suivant exploit enregistré de l'huiissier Jean-Marie Vachoux, du 9 mai 1883.

<sup>3</sup> Pour extrait conforme:  
**Gustave Ador**, avocat,  
rue de Hollande, 9, à Genève.

### Aufforderung.

Auf Verlangen der Frau Magdalena Portmann geb. Spycher, von Steffisburg, in Bern, wird anmit der unbekannte Inhaber dreier, auf 1. August 1882, 1. Februar 1883 und 1. August 1883 verfallenen respektive fallig werdenden Coupons einer ursprünglich zu Gunsten des Herrn Samuel Friedrich Gohl, von und zu Aarberg, lautenden, in Folge Abtretnung vom 22. September 1881 von der Eingangs genannten Gesuchstellerin erworbenen Obligation Serie III, Nr. 1564, d. d. 7. August 1871, per Fr. 1000, zinsbar à 4½%, auf die Berner Handelsbank in Bern, aufgefordert, dieselben inmitten einer Notfrist von 3 Jahren, vom Tage des ersten Erscheinens dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls deren Amortisation ausgesprochen würde.

Bern, den 7. Mai 1883.

Der Gerichtspräsident:  
**Thormann.**

2

Durch Boschluß vom 8. d. M. hat das Obergericht folgende Coupons nach erfolglosem Aufrufe kraftlos erklärt und die Schuldner derselben ermächtigt, deren Betrag dem Petenten auszubezahlen, nämlich:

- a. 1 Coupon der Obligation des Kantons Zürich Nr. 2206 von 22 Fr. 50 Rp., verfallen am 1. Oktober 1881.
- b. 1 Coupon der Obligation der Zürcher Kantonalbank Nr. 89163 von 11 Fr. 25 Rp., fällig 31. August 1881.
- c. 1 Coupon der Obligation der Zürcher Kantonalbank Nr. 92784 von 11 Fr. 25 Rp., verfallen mit 15. Januar 1881.
- d. 1 Coupon der Obligation der Zürcher Kantonalbank Nr. 116821 von 100 Fr., verfallen am 30. November 1881.
- e. 4 Coupons der Obligationen der Zürcher Kantonalbank Nr. 64552, 64554, 64555, 64556 von je 42 Fr. 50 Rp., verfallen am 30. November 1881.
- f. 3 Coupons der Obligationen der Zürcher Kantonalbank Nr. 112170, 112171, 114184 von je 21 Fr. 25 Rp., verfallen am 30. November 1881.
- g. 1 Coupon der Obligation der Zürcher Kantonalbank Nr. 126018 von 20 Fr., verfallen am 30. November 1881.
- h. 1 Coupon der Obligation der Zürcher Kantonalbank Nr. 104063 von 10 Fr. 60 Rp., verfallen am 15. Februar 1882.
- i. 2 Coupons Nr. 35 der Nordostbahnmobilizationen Nr. 297 und 724 von je 22 Fr. 50 Rp., verfallen am 1. August 1881.
- k. 1 Coupon Nr. 21 der Nordostbahnmobilizationen Nr. 4087 von 22 Fr. 50 Rp., verfallen am 15. Oktober 1881.
- l. 1 Coupon Nr. 20 der Nordostbahnmobilizationen Nr. 12187 von 10 Fr., verfallen am 3. Oktober 1881.
- m. 2 Coupons Nr. 15 der Central- und Nordostbahnmobilizationen Nr. 54243 und 54248 von je 11 Fr. 25 Rp., verfallen am 1. Oktober 1881.

n. 3 Coupons der Obligationen des Anleihens der linksufrigen Zürichseegemeinden Nr. 3281, 3282 und 3283 von je 22 Fr. 50 Rp., verfallen am 15. Oktober 1881.

Zürich, den 18. Mai 1883.

(H 1790 Z)

Im Namen des Bezirksgerichtes, II. Sektion,  
Der Gerichtsschreiber:

**H. Schurter.**

### Ordonnance de discussion ordinaire.

Le président du tribunal civil du district de Moudon.

A tous les créanciers et prétendants aux biens de Emile fils de feu Henri Rod, de Ropraz, négociant, chef de la maison **E. Rod**, à Moudon, avec succursale à Mézières, dont la raison a été publiée dans le N° 6 de la Feuille officielle du commerce.

Le tribunal de Moudon a, dans sa séance du 23 avril courant, admis la cession des biens de la maison E. Rod en faveur de ses créanciers, et ordonné la faillite qui aura lieu sous forme de discussion ordinaire.

En conséquence, à l'instance du liquidateur, M. le juge P. F. Bourgeois, vous êtes sommés, sous peine de forclusion de vos prétentions contre la masse, d'intervenir dans la forme légale *au greffe du tribunal*, à Moudon, dans un délai de soixante jours échéant le *vendredi vingt-deux juin 1883*, inclusivement.

Moudon, le 24 avril 1883.

Le président :

**L. Déglon.**

Le greffier :

**Ls. Freymond.**

## Privat-Anzeigen — Annonces

### Chemins de fer Jura-Bernois.

#### L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le lundi 28 mai 1883, à 2½ heures, dans la salle du Grand Conseil à Berne, avec l'ordre du jour suivant:

- 1<sup>er</sup> Rapport de gestion et comptes de 1882.
- 2<sup>o</sup> Rapport des censeurs.
- 3<sup>o</sup> Fixation du dividende et décision concernant l'alimentation des fonds de réserve et de renouvellement.
- 4<sup>o</sup> Renouvellement du Conseil d'administration et élection de son président.
- 5<sup>o</sup> Nomination des censeurs.

Les sociétaires qui désirent assister à cette assemblée, ou s'y faire représenter à teneur des statuts, sont invités à déposer auprès de la Direction de la Compagnie, à Berne, d'ici au 26 mai, leurs titres d'actions. Il leur sera remis, en échange de ces pièces, une carte d'entrée, qui, au besoin, servira de carte de vote. Le bulletin d'élection leur sera délivré à l'entrée du local. Aucune carte ne sera délivrée après le 26 mai.

Chaque actionnaire, appelé à emprunter les lignes appartenant à la Compagnie pour se rendre à l'assemblée générale, recevra un permis de circulation, valable pour le dimanche 27, le lundi 28 et le mardi 29 mai, sur le réseau Jura-Berne-Lucerne, à l'exception du Boedeli. Ce permis est personnel et non-transmissible.

Les actions déposées seront retournées à leurs propriétaires de suite après l'assemblée.

Le rapport et les comptes de 1882 sont dès ce moment à la disposition des actionnaires, au secrétariat général de la Compagnie, ainsi que le rapport de MM. les censeurs.

Berne, le 11 mai 1883.

Aut nom du Conseil d'administration,

Le secrétaire:  
**Elie Ducommun.**

Le président:

**Ernest Francillon.**

### Spar- und Leihkasse Zofingen.

Denjenigen Tit. Aktionären, welche die im Jahre 1880 beschlossene Nachzahlung von Fr. 50 per Aktie geleistet haben, bringen wir hiermit zur Kenntniß, daß dieser Betrag zufolge Schlufnahme der Tit. Generalversammlung, vom 12. Mai abhin, für das abgelaufene Jahr à 4 % verzinst wird.

Der Coupon Nr. 2 wird an unsren Kassen in Zofingen und Reinach mit Fr. 2 eingelöst.

Zofingen, 14. Mai 1883.

(Z 31 Q)

Der Verwalter:

**H. Suter.**

### Bekanntmachung.

In Folge gegenseitiger Uebereinkunft ist Herr Fritz Koehli, bisheriger Prokuraträger, aus dem Kolonialwaaren Geschäft P. Herrli in Nidau, in welchem er betheiligt war, ausgetreten und auf 15. April letzten ausbezahlt worden. Dagegen ist auf gleichen Termin das Handelsgeschäft P. Herrli an die Kollektivgesellschaft Herrli & Horand übergegangen, welche die Aktiven und Passiven des früheren Geschäftes übernehmen.

Nidau, den 18. Mai 1883.

**P. Herrli.**

### Informations- und Inkasso-Bureaux

**J. A. TRITSCHLER in Basel**

gegründet 1869,

ältestes Institut dieser Art in der Schweiz und vortrefflich organisirt.

### Die schweizerische Advokatur Freuler in Schaffhausen

beschäftigt sich ausschließlich vor kantonalen und eidgenössischen Behörden mit Rechtsgeschäften und Prozessen, die **der Bundesgesetzgebung** unterstellt sind.

Buchdruckerei JENT & REINERT (Exp. des *Schweiz. Hanelsamtsblattes*) in Bern — Imprimerie JENT & REINERT (Expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce*) à Berne.

### Avis.

Les personnes à qui il pourra être dû par les syndicats des faillites **A. Vérésoff et Vérésoff & Cie**, ci-devant imprimeurs à Genève, pour des fournitures ou du travail qu'elles auraient fait depuis le jour de la déclaration de faillite, de même que celles qui seraient porteurs de créances privilégiées dans ces deux faillites, sont priées d'adresser leurs réclamations avant le 10 juin 1883, sous peine de forclusion, à M. E. Marziano, place du Port, 2, à Genève, syndic de la faillite **Vérésoff & Cie**.

### Avis.

Dans son assemblée générale du 21 avril 1883, la société en commandite par actions **Emile Vallotton**, à Moudon, a décidé sa liquidation et sa dissolution.

L'inscription en a été faite au registre du commerce de Moudon, le 5 mai courant.

La liquidation sera faite par les soins du gérant responsable, Emile Vallotton.

Sommation est faite aux créanciers de la société de produire leurs créances ou prétentions en mains du liquidateur, Emile Vallotton, à la pointe à Moudon.

Le gérant liquidateur:

**Emile Vallotton.**

### Kontinentales Inkasso- und Informations-Bureau

von J. J. Bäschlin in Schaffhausen.

2

### Geldwechsel

von allen Arten **Münzen** und **Banknoten**, An- und Verkauf von soliden **Werthschriften**, Inkasso von **Wechseln**, **Zinscoupons** und **Forderungen**, Kontrolirung ausgelöster **Werthschriften**, Information über **Kreditverhältnisse** etc., besorgt prompt und billigst **Melchior Michiel**, in Netstall bei Glarus.

### Canton de Vaud

Recouvrements amiabiles et juridiques, renseignements. **César Dupuis**, procureur-juré à Vevey.



Enregistrement de marques de fabrique au bureau fédéral.

**F. Homberg**, graveur, **BERNE**. Gravure artistique et industrielle sur métaux et bois.

Dessins et clichés pour marques de fabrique. Spécialité: Poinçons pour l'horlogerie.

### VEVEY (Vaud)

### VIRIEUX avocat Yverdon.

### Civil- und Strafprozesse

Betreibungen, Informationen u.s.f. im Thurgau und in den angrenzenden Kantonen besorgt Edw. Ramsperger, Fürsprach, Frauenfeld.

### LÉON GIROD

(O.F. 36) procureur patenté

### Fribourg.

Renseignements — Recouvrement.

Intervention sans les faillites.

Correspondance dans les deux langues.

# Supplement zum Schweizerischen Handelsamtsblatt

## Supplément à la Feuille officielle suisse du commerce

### Zölle bei der Einfuhr in Italien. Droits à l'entrée en Italie.

Artikel, welche für die Schweiz nicht in Betracht kommen, sind weggelassen.  
*Les articles sans intérêt pour la Suisse ne figurent pas dans ce tableau.*

Die fettgedruckten Zahlen bedeuten die Ansätze des neuen schweizerisch-italienischen Konventionaltarifs, der, wenn der schweizerisch-italienische Handelsvertrag vom 22. März d. J. ratifiziert wird, am 1. Juli 1883 in Kraft tritt. — *Les chiffres imprimés en caractères gras correspondent aux taxes du nouveau tarif conventionnel italo-suisse qui entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1883, sous réserve de ratification du nouveau traité de commerce conclu le 22 mars 1883 entre la Suisse et l'Italie.*

#### Generaltarif Konventionaltarif Tarif général Tarif conventionnel

Fr. Ct. Fr. Ct.

#### Spirituosen, Getränke und Öle.

\* 1) Mineralwasser, natürliche und künstliche, sowie gashaltige Wasser. . . . .

Mineralwasser, natürliche und künstliche, sind diejenigen, welche, obgleich zum Medizingebrauch bestimmt, nur salinische oder gasartige Materien enthalten.

2) Wein:

a. in großen und kleinen Gebinden . . . . . 15.— 4.— per hl

per 100 per hl 30.— 4.—

b. in Flaschen . . . . .

Die Flaschen, welche gegohrene oder geistige Getränke enthalten, zählen, wie wenn sie Litergröße hätten, auch wenn sie eine geringere Menge Flüssigkeit enthalten; die Flaschen, welche mehr als einen Liter und nicht über zwei Liter enthalten, zählen für zwei Literflaschen, und in dieser Weise müssen die Flaschen von größerem Inhalt verzollt werden. Auch findet keine Ausnahme statt, wenn die Gefäße eine von den gewöhnlichen Flaschen abweichende Form haben (Demijohns etc.), oder wenn sie von Ton oder anderem Material sind, statt von Glas.

3) Essig, gemeiner:

a. in großen und kleinen Gebinden . . . . . 10.— .— per hl

per 100 . . . . .

b. in Flaschen . . . . . 25.— .—

4) Bier:

a. in großen und kleinen Gebinden . . . . . 15.— 2.— per hl

per 100 . . . . .

b. in Flaschen . . . . . 15.— 2.—

5) Spiritus:

a. nicht versüßter, nicht gewürzter, einschließlich Rhum, Aquavit etc., in großem und kleinen Gebinden . . . . . 25.— 12.—

b. versüßter od. gewürzter, in großen und kleinen Gebinden . . . . . 50.— 25.—

c. aller Art in Flaschen,  $\frac{1}{2}$  bis höchstens 1 l per 100 fassend . . . . . 50.— 25.—

aller Art in Flaschen bis zu  $\frac{1}{2}$  l fassend . . . . . 50.— 18.— per q

6) Aether und Chloroform . . . . . 4.—\*\* .—

7) Öle, fette:

a. Olivenöl . . . . . 6.— 3.—

b. nicht namentlich aufgeführt . . . . . 6.— 6.—

#### Spirituosen, poisons et huiles.

\* 1. Eaux minérales naturelles, ou artificielles, y compris les eaux gazeuses.

Les eaux minérales naturelles ou artificielles sont celles exclusivement destinées à un usage médical, mais contenant seulement des matières salines ou gazeuses.

2. Vins:

a. en fûts et futailles.

b. en bouteilles.

Les bouteilles contenant des boissons fermentées ou spiritueuses paieront comme ayant la capacité de 1 litre lors même qu'elles contiennent une quantité de liquide inférieure. Les bouteilles contenant plus de 1 litre et plus pas de 2 litres paieront comme 2 bouteilles, et les bouteilles d'une capacité plus grande seront expédiées en douane d'après cette méthode. Il ne sera fait aucune exception si les contenants sont de formes différentes de celles des bouteilles (Dame-jeannes, flacons, etc.), ou s'ils sont tout en terre ou d'autre matière que le verre.

3. Vinaigre commun:

a. en fûts et futailles.

b. en bouteilles.

4. Bières:

a. en fûts et futailles.

b. en bouteilles, de la capacité d'un litre ou moins.

5. Esprits:

a. non dulcifiés ni parfumés, y compris le Rhum, l'eau-de-vie, etc., en fûts et futailles.

b. dulcifiés ou parfumés, en fûts et futailles.

c. de toute sorte, en bouteilles:

1<sup>o</sup> de la capacité d'au-dessus de  $\frac{1}{2}$  litre, mais ne dépassant pas le litre.

2<sup>o</sup> de la capacité du  $\frac{1}{2}$  litre ou moins.

d. nicht namentlich aufgeführt . . . . . 10.— .—

30) Ammoniaik, Pottasche und reines Aetznatron . . . . . 5.— .—

31) Unreines Aetznatron . . . . . 50.— .—

32) Alkaloide:

a. Chininsalze . . . . . 5.— .—

b. nicht namentlich aufgeführt und deren Salze . . . . . 5.— .—

33) Bleioxyd . . . . . 2.— 2.—

Eisen-, Zinn- und Zinkoxyd . . . . . 2.— .—

34) Essigsäure Thonender, ditto Eisen, Blei und Kupfer . . . . . 1.— .—

\*\* Plus le droit applicable à 2 litres d'alcool par kilogramme d'éther ou de chloroforme.

#### Generaltarif Konventionaltarif

#### Tarif général Tarif conventionnel

Fr. Ct. Fr. Ct.

9) Flüchtige Oele od. Essenzen: Ohne Abzug des Gewichtes der unmittelbaren Recipienten.	per kg	9. Huiles volatiles ou essences: Sans défaillance du poids des contenants immédiats.
a. Rosenöl . . . . .	40.— .—	a. de rose.
b. Pomeranzenöl und Öl von Orangenvarietäten . . . . .	1.50.—	b. d'orange et leurs variétés
c. nicht namentlich aufgeführt . . . . .	1.50.—	c. non dénommées.

#### Kolonialwaaren, Drogen und Tabak.

#### Denrées coloniales, épices et tabacs.

11) Ciehorien und jedes andere Kaffeesurrogat: . . . . .	per q	11. Chicorée et toute autre substance succédânée du café: . . . . .
a. getrocknet . . . . .	frei(exempt)	a. desséchée.
b. gemahlen oder auch nur gebrannt . . . . .	20.— 5.—	b. moulu ou torréfiée.
14) Konfekte und Konserven in Zucker oder Honig . . . . .	70.— .—	14. Confitures et conserves au sucre ou au miel.
15) Thee-Biscuit . . . . .	25.—†	15. Biscuits pour le thé.
16) Syrupe: . . . . .	50.— .—	16. Sirops: . . . . .
a. zu Getränken . . . . .	50.— .—	a. pour boissons.
Syrup, welcher Medikamente enthält, ist als zubereitete Medizinalwaare zu verzollen.		Les sirops contenant des matières médicinales sont passibles du droit imposé aux médicaments.
b. Stärkesyrup . . . . .	20.— .—	b. de fécale.
18) Chocolade . . . . .	85.— .—	18. Chocolat.
26) Senf: . . . . .	—	26. Moutarde: . . . . .
a. Samen . . . . .	frei(exempt)	a. graine de
b. flüssig, pulverisiert oder eingemacht . . . . .	per q 11.— .—	b. liquide, en poudre ou composée.
27) Nicht namentlich aufgeführte Spezereien . . . . .	27.50.—	27. Epices non dénommées.
28) Tabak: . . . . .	—	28. Tabac: . . . . .
a. in Blättern und Stengeln verboten (prohibé) . . . . .	per kg	a. en feuilles ou en côtes.
b. Havana-Cigarren . . . . .	30.— .—	b. cigares de la Havanne. Sont réputés de la Havanne tous les cigares fabriqués avec des feuilles de tabac de Cuba, de Varinas, de Puerto-Rico, de Java, de Manille, de Colombie et de qualités similaires.
c. fabrizirter anderer, ohne Unterschied der Qualität . . . . .	20.— .—	c. manufacturé, de toute autre qualité.

#### Chemische Erzeugnisse, Apothekerwaaren, Harze und Parfümerien.

#### Produits chimiques, espèces médicinales, résines et parfumerie.

29) Säuren: . . . . .	per q	29. Acides: . . . . .
a. arsenic Säure . . . . .	2.— .—	a. arsenieux.
b. Borsäure . . . . .	frei(exempt)	b. borique.
c. Gallus-, Gerb- und Essigsäure, unreine . . . . .	frei(exempt)	c. gallique, tannique et acétique impurs.
d. Salzsäure . . . . .	1.— .—	d. hydrochlorique.
e. Salpetersäure . . . . .	1.— .—	e. nitrique.
f. Schwefelsäure . . . . .	50.— .—	f. sulfurique.
g. Weinsteinsäure . . . . .	8.— .—	g. tartrique.
h. nicht namentlich aufgeführt . . . . .	10.— .—	h. non dénommés.
30) Ammoniaik, Pottasche und reines Aetznatron . . . . .	5.— .—	30. Ammoniaque, potasse et soude caustique pure.
31) Unreines Aetznatron . . . . .	50.— .—	31. Soude caustique impure.
32) Alkaloide: . . . . .	per kg	32. Alcaloïdes: . . . . .
a. Chininsalze . . . . .	5.— .—	a. Sel de quinine.
b. nicht namentlich aufgeführt und deren Salze . . . . .	5.— .—	b. nondénommés et leurs sels
33) Bleioxyd . . . . .	2.— 2.—	33. Oxyde de plomb. Oxyde de fer, d'étain et de zinc.
Eisen-, Zinn- und Zinkoxyd . . . . .	2.— .—	
34) Essigsäure Thonender, ditto Eisen, Blei und Kupfer . . . . .	1.— .—	34. Acétate d'alumine, de fer, de plomb et de cuivre.

\* Nummern des italienischen Generaltarifs vom 30. Mai 1878.

\*\* Außerdem die Abgabe auf zwei Liter Alkohol für jedes Kilogramm Aether oder Chloroform.

\*\*\* Plus le droit applicable à 2 litres d'alcool par kilogramme d'éther ou de chloroforme.

† Dem gleichen Zoll unterliegt auch Kindermehl.

‡ La même taxe est applicable pour la farine lactée.

Generaltarif Konventionaltarif Tarif général Tarif conventionnel		
Fr. Ct.	Fr. Ct.	
35) Kohlensäure Verbindungen:	per q	35. Carbonate:
a. kohlensaurer Baryt . . . . .	2.—	a. de baryte.
b. kohlensäure Magnesia . . . . .	15.—	b. de magnésie.
kohlensaurer Blei . . . . .	5.—	Carbonate de plomb
c. kohlensäures Natron und ditto Kali (Soda und Pottasche) . . . . .	50	c. de soude et de potasse
36) Calcinierte oder kaustische Magnesia . . . . .	20.—	36. Magnésie calcinée ou caustique.
37) Chlorverbindungen:		37. Chlorure:
a. Chlorkalk, Chlorkali und Chlor-Natron (Hypochlorite) . . . . .	1.—	a. de chaux, de potasse et de soude (hypochlorites)
b. Chlorkalium . . . . .	1.—	b. de potassium.
38) Salpetersäure Verbindung:		38. Nitrate:
a. salpetersaures Silberoxyd . . . . .	5.—	a. d'argent.
b. " Natron, raffiniertes, und salpeter- saures Kali . . . . .	3.—	b. de soude, raffiné et de po- tasse.
c. salpetersaures Natron, rohes . . . . .	frei(exempt)	c. de soude, brut.
39) Borax od. borsaures Natron . . . . .	50	39. Borax ou borate de soude.
40) See- und Steinsalz . . . . .	verboten prohibé	40. Sel marin et sel gemme.
41) Schwefelsäure Verbindung:		41. Sulfate:
a. schwefelsaure Thonerde, schwefelsaures Kali und andere Alanne . . . . .	50	a. d'alumine et de potasse et autres aluns.
b. schwefelsaurer Baryt . . . . .	1.—	b. de baryte.
c. schwefelsaures Eisen u. ditto Mangan . . . . .	2.—	c. de fer et de manganèse.
d. schwefelsaures Kupfer, ditto Zink und doppelt- schwefelsaures Eisen und Kupfer . . . . .	2.—	d. de cuivre, de zinc et sul- fate double de fer et de cuivre.
e. schwefelsaure Magnesia . . . . .	1.50	e. de magnésie.
f. schwefelsaures Natron u. ditto Kali . . . . .	50	f. de soude et de potasse.
42) Weinstein (doppelwein- steinsaures Kali), roher Weinstein und Weinhefe . . . . .	frei(exempt)	42. Tarte (bitartrate de po- tasse) et lies de vin.
44) Zündhölzer . . . . .	11.—	44. Allumettes. Allumettes-bougies.
45) Nicht namentl. aufgeführt chemische Erzeugnisse . . . . .	4.—	45. Produits chimiques non dé- nommés.
46) Schießpulver und andere Explosivstoffe . . . . .	150.—	46. Poudre à feu et autres ma- tières fulminantes.
47) Zündhütchen . . . . .	150.—	47. Capsules fulminantes. Cartouches vides.
Leere Patronen . . . . .	60.—	48. Racine de réglisse.
48) Süßholzwurzel . . . . .	frei(exempt)	49. Herbes, fleurs, feuilles, li- chens et racines médicinales non dénommées.
49) Kräuter, Blüthen, Blätter, Flechten und Wurzeln, me- dizinische, nicht namentlich aufgeführt . . . . .	2.—	50. Camphre:
a. roher . . . . .	2.—	a. brut.
b. raffiniert . . . . .	15.—	b. raffiné.
54) Säfte:		54. Sucs ou jus:
a. von Orangen . . . . .	frei(exempt)	a. d'orange.
b. von Cedrat und Citro- nen, roh . . . . .	frei(exempt)	b. de citron et de limon, naturel.
c. von Cedrat und Citro- nen, konzentriert . . . . .	frei(exempt)	c. de citron et de limon, concentré.
d. von Aloë und anderen, nicht namentlich auf- geführten medizinischen Vegetabilien . . . . .	10.—	d. d'aloës et autres végé- taux médicinaux non dé- nommés.
55) Nicht namentlich aufge- führte Medizinalwaren . . . . .	10.—	55. Espèces médicinales non dé- nommées.
56) Nicht namentlich aufge- führte zubereitete Medika- mente (ohne Abrechnung des Gewichts der unmittel- baren Recipienten) . . . . .	120.—	56. Médicaments composés non dénommés (sans défalcation du poids des contenants immédiats).
Zu den zubereiteten Medizinal- waren gehören alle medizinischen Drogen, entweder unter sich oder mit Conserven, Säften oder Ex- trakten gemischt, oder auch in Syrup, Pflanzensaft, Spirituosen etc. eingeschmolzen oder aufgelöst, gleichviel ob in Form von Pulvern, trockenen Teige oder in weicher oder flüssiger Form. Ferner gehört dazu aller künstliche Balsam.		Font partie des médicaments composés, tous les produits de la droguerie médicinale purs ou mé- langés avec des conserves, jus ou extraits, ou encore confits ou in- fusés avec des sirops, suc de plantes, alcools, etc., que ce soit sous forme de poudre ou de pâte sèche ou à l'état mou ou liquide. Les baumes artificiels sont également compris dans cette catégorie.
57) Gummata und Harze, rohe europäische . . . . .	3.—	57. Gommes et résines indigènes brutes.
Gummata, Harze u. Gummi- harze . . . . .	3.—	Gommes, résines et gommes- résines.
58) Seifen:		58. Savons:
a. gemeine . . . . .	6.—	a. ordinaires.
b. andere . . . . .	30.—	b. autres.
59) Siegellack . . . . .	30.—	59. Cire à cacheter.

Generaltarif Konventionaltarif Tarif général Tarif conventionnel		
Fr. Ct.	Fr. Ct.	
60) Parfümerien (ohne Abzug des Gewichts der unmittel- baren Umhüllungen) alkohol- haltige . . . . .	per q	60. Parfumeries (sans défalca- tion du poids des contenants immédiats) alcooliques.
— Parfümerien, nicht alkohol- haltige . . . . .	60.—	12.— non alcooliques.
Farben, Farb- und Gerb- materialien.		Couleurs, teintures et tanins.
61) Hölzer, Wurzeln, Rinden, Blätter, Flechten, Blüthen, Kräuter und Früchte zum Färben und Gerben:		61. Bois, racines, écorces, feuilles, lichens, fleurs, herbes et fruits pour tein- ture et tannage:
a. nicht gemahlene . . . . .	frei(exempt)	a. non moulus.
b. gemahlene . . . . .	2.—	b. moulus.
c. Gambier . . . . .	1.—	c. gambier.
63) Blausaures Kali (Blut- laugensalz) gelbes u. rothes . . . . .	8.—	63. Prussiate de potasse jaune et rouge.
64) Aus Theer und anderen bi- tuminösen Substanzen ex- trahierte Farben:		64. Couleurs dérivées du gou- don et d'autres substances bitumineuses:
a. in trockenem Zustande . . . . .	15.—	a. à l'état sec.
b. teigartig oder flüssig . . . . .	10.—	b. en pâte ou liquides.
65) Extrakte aus Farbhölzern und andere Farbstoffe aller Art . . . . .	12.50	65. Extraits colorants de bois de teinture et d'autres ma- tières tinctoriales de toute sorte.
— Kastanienextrakt und an- dere Gerbstoffe . . . . .	frei(exempt)	— Extrait de châtaignier et autres sucs tannins.
66) Farben in Täfelchen, in Pulver- oder in irgend einer andern Form . . . . .	12.—	66. Couleurs en tablettes, en poudre et de toute autre sorte.
67) Firniß:		67. Vernis:
a. Weingeist-Firniß . . . . .	30.—	a. à l'esprit de vin.
b. jeder anderen Art . . . . .	12.—	b. de toute autre sorte.
68) Bleistifte, nicht gefärbte . . . . .	50.—	68. Crayons sans gânes.
— Bleistifte, gefärbte . . . . .	30.—	— Crayons avec gânes.
69) Tinte aller Art . . . . .	15.—	69. Encre de toute sorte.
70) Schwarz:		70. Noir:
a. Stielweiß . . . . .	6.—	a. Cirage.
b. Beinschwarz und ge- braunte Knochen . . . . .	50	b. d'os et d'os calcinés.
c. nicht namentlich aufge- führtes . . . . .	5.—	c. non dénommé.
Hanf, Flachs, Jute und andere vegetabilische Spinnstoffe, aus- genommen Baumwolle.		Chanvre, lin, jute et autres végé- taux filamenteux, excepté le coton.
71) Jute, roh und gehäckelt	frei(exempt)	71. Jute, brute et peignée. Chanvre, lin:
Hanf, Flachs:		a. bruts.
a. roh . . . . .	frei(exempt)	b. peignés.
b. gehäckelt . . . . .	frei(exempt)	
72) Seilerwaaren und Tauwerk, auch getheert . . . . .	3.—	72. Cordages et câbles, même goudronnés.
Schnüre und Bindfäden sind hie- rin begriffen; wenn sie jedoch von geringerer Stärke als zwei Milli- meter sind, so gehören sie zu den Hanfgespinsten je nach ihrer Qualität.		Les cordes et ficelles sont com- prises dans les cordages, mais quand elles sont d'une grosseur inférieure à 2 millimètres, elles sont traitées comme fils de chanvre, selon leur qualité respective.
73) Netze . . . . .	4.—	73. Filets
74) Jutengarne, einfach, roh . . . . .	10.—	74. Fils de jute, simples, écrus " " " , lessivés ou blanchis.
" gewa- schen oder gebleicht . . . . .	11.50	Fils de chanvre et de lin simples, écrus, lessivés ou blanchis.
Hanf- und Flachsgarne, einfach, roh, gewaschen oder gebleicht . . . . .	11.50	
75) Hanf, Flachs- und Juten- garne, einfach, gefärbt . . . . .	17.10	75. Fils de chanvre, de lin et de jute, simples, teints.
76) Hanf, Flachs- und Juten- garne, gewirkt, roh, ge- waschen oder gebleicht . . . . .	23.10	76. Fils de chanvre, de lin et de jute, retors, écrus, lessi- vés ou blanchis.
77) Hanf-, Flachs- und Juten- garne, gewirkt, gefärbt . . . . .	34.65	77. Fils de chanvre, de lin et de jute, retors, teints.
78) Jutengewebe, roh . . . . .	20.—	78. Tissus de jute, écrus.
Wie die betr. Leinen- und Hanfgewebe		
79) Jutengewebe, andere . . . . .	—	79. Tissus de jute, autres.
Comme les tissus de lin ou de chanvre respectifs		
80) Leinen- und Hanfgewebe, roh oder gebleicht, exkl. solche für Emballage, von nicht über 5 Fäden Kette per 5 mm <sup>2</sup> . . . . .	23.10	80. Tissus de lin et de chanvre n'ayant pas plus de 5 fils de chafne, dans l'espace de 5 mm <sup>2</sup> : écrus ou blanchis, non compris les toiles d'em- ballage.
— Leinen- und Flachsgewebe für Emballagen, Gurten u. Schläuche . . . . .	12.—	— Tissus de lin et de chanvre pour toiles d'emballage, sangles et tuyaux.

\* Verbrauchssteuern nicht inbegriffen.  
\* Non compris les taxes intérieures.

**Generaltarif Konventionaltarif**  
**Tarif général Tarif conventionnel**  
 Fr. Ct. Fr. Ct.

81) Leinen- und Hanfgewebe,  
 roh oder gebleicht, von  
 über 5 Fäden Kette per  
 5 mm<sup>2</sup> . . . . . 57.75 57.75

Auf die gemischten Gewebe, so-  
 wohl dieser Kategorie, als auf baum-  
 wollene und wollene Gewebe, fin-  
 det diejenige Abgabe Anwendung,  
 welche auf dem Material ruht, das  
 den Gewicht nach jedes andere  
 übertagt; bei Gleichtiefe das Ge-  
 wichts die Abgabe von dem höch-  
 steuererten Material.

Gewebe, sowohl rohe wie ge-  
 bleichte, mit einzelnen schmalen  
 gefärbten Streifen, zum Zeichen,  
 daß sie zum Gebrauch in Spitälern  
 und ähnlichen frommen Stiftungen,  
 zu militärischen Ausstattungen oder  
 zu Säcken und anderen Ver-  
 packungsmitteln bestimmt sind,  
 werden, je nach der Qualität, wie  
 rohe oder gebleichte hänfene, lei-  
 nene oder baumwollene Gewebe  
 behandelt.

80) Leinen- und Hanfgewebe,  
 gefärbte oder farbig gewo-  
 bene, von nicht mehr als  
 5 Kettenfäden per 5 mm<sup>2</sup> 38.— 38.—

81) Leinen- und Hanfgewebe  
 gefärbte oder farbige, mehr  
 als 5 Kettenfäden per  
 5 mm<sup>2</sup> . . . . . 90.— 90.—

82) Gewebe, bedruckte . . . . . 115.— 115.—

Auch von den gemusterten und  
 damaszirten Geweben wird die Ab-  
 gabe je nachdem sie roh, gebleicht,  
 gefärbt, farbig oder bedruckt sind,  
 und nach der Zahl der Fäden er-  
 hoben. Der aus mehreren Enden  
 bestehende Faden wird für zwei  
 oder mehr, nach der Zahl der  
 selben, gerechnet. Lassen sich die  
 Fäden, sowohl im Einschlag wie  
 in der Kette, nicht zählen, so sind  
 nur die Einer Richtung zu zählen,  
 und diese Zahl ist zu verdoppeln,  
 insofern die Fäden beider Rich-  
 tungen augenscheinlich von der-  
 selben Stärke sind und aus der  
 nämlichen Zahl der Enden be-  
 stehen. Andernfalls, und wenn nach  
 der Beschaffenheit der Musterung  
 es unmöglich ist, die Fäden zu  
 zählen, ist darauf die Abgabe wie  
 von Strumpf- oder Posamentier-  
 waren anzuwenden. Diese Regel  
 gilt auch für die gemusterten und  
 damaszirten baumwollenen Gewebe.

82) Segeltuch . . . . . 40.— —— 82. Toile à voiles.

83) Bestickte Leinen- u. Hanf-  
 gewebe . . . . . 300.— 250.—

84) Wachstuch :

- a. zur Fußbodenbelegung,  
 und Theertuch . . . . . 25.— 20.—
- b. alle andern Gattungen . . . . . 50.— 40.—

85) Strumpf- und Posamentier-  
 waren . . . . . 110.— 110.—

86) Knöpfe und Bänder . . . . . 130.— 100.—

per kg

87) Spitzen und Tüll . . . . . 30.— 30.—

Zoll der betreffenden  
 Gewebe plus 10%  
*Droits des tissus dont*  
*ils sont composés plus*  
 10%

88) Genähte Gegenstände . . . . .

Les articles confectionnés à usage  
 patient comme les tissus respectifs;  
 ceux reconus hors d'usage sont  
 réputés drilles ou chiffons.

81. Tissus de lin et de chanvre  
 ayant plus de 5 fils de  
 chaîne, dans l'espace de de  
 5 mm<sup>2</sup>: écrus ou blanchis.

Les tissus mélangés de la pré-  
 sente catégorie, ainsi que ceux de  
 coton ou de laine, sont possibles du  
 droit de la matière dominante en  
 poids sur chacune des autres, et  
 du droit de la matière la plus im-  
 posée, s'il y a parité de poids.

Les tissus, tant écrus que blan-  
 chis, à l'iteaux de couleur indiquant  
 qu'ils sont destinés aux hôpitaux  
 et autres établissements de charité,  
 aux fournitures militaires ou à la  
 fabrication des sacs et autres en-  
 velopes, sont traités comme tissus  
 de chanvre, de lin, etc.,  
 écrus ou blanchis, selon leur qua-  
 lité respective.

80. Tissus de lin ou de chanvre,  
 teints ou en couleurs, n'ayant  
 pas plus de 5 fils de chaîne  
 par 5 mm<sup>2</sup>.

81. Tissus de lin ou de chanvre,  
 teints ou en couleurs, ayant  
 plus de 5 fils de chaîne  
 par 5 mm<sup>2</sup>.

82. Tissus imprimés.

Pour les tissus façonnés ou da-  
 massés, le droit est perçu selon  
 qu'ils sont écrus, blanchis, teints,  
 de couleur ou imprimés, et d'après  
 le nombre des fils. Le fil composé  
 de plusieurs bouts est compté pour  
 deux bouts ou plus selon leur  
 nombre. Si les fils des deux sont évidemment  
 de la même grosseur ou composés  
 du même nombre de bouts. Dans  
 le cas contraire, et quand la qua-  
 lité du travail ne permet pas de  
 compter les fils, on applique le  
 droit de la bonneterie et de la pas-  
 sementerie. La présente note est  
 applicable aux tissus de coton fa-  
 çonnés ou damassés.

83. Tissus de lin ou de chanvre,  
 brodés.

84. Tissus cirés :

a. pour parquet et tissus  
 goudronnés.

b. autres de toute sorte.

85. Bonneterie et passementerie

86. Boutons et rubans.

per kg

87. Dentelles et tulles.

88. Articles confectionnés.

Les articles confectionnés à usage  
 patient comme les tissus respectifs;  
 ceux reconus hors d'usage sont  
 réputés drilles ou chiffons.

Baumwolle.

89) Baumwolle:  
 a. in Flocken oder in Masse frei  
*exempt* —.—

Coton.

89. Coton:  
 a. en laine ou en masse.  
 b. en feuilles cardées ou  
 gommées (ouate).

90) Garn, einfaches, rohes:

90. Fils simples, écrus, mesu-  
 rant au 1/2 kilogramme:

a. unter 10,000 m per 1/2 kg 18.— ——  
 b. 10,000—20,000 " 22.— ——  
 c. 20,000—30,000 " 26.— ——  
 d. 30,000—40,000 " 32.— ——  
 e. 40,000—50,000 " 39.— ——  
 f. 50,000—60,000 " 48.— ——  
 g. über 60,000 m. " 60.— ——

a. pas plus de 10,000 m  
 b. de 10,000 à 20,000 m  
 c. plus de 20,000 à 30,000 m  
 d. plus de 30,000 à 40,000 m  
 e. plus de 40,000 à 50,000 m  
 f. plus de 50,000 à 60,000 m  
 g. plus de 60,000 m.

91) Garn, einfaches, gebleicht: Wie rohe  
*plus 10%*  
*écrus plus*  
*20%*

92) Garn, einfaches, gefärbt: Wie rohe  
*plus 25 Fr.*  
*écrus plus*  
*25 Fr.*

**Generaltarif Konventionaltarif**  
**Tarif général Tarif conventionnel**  
 Fr. Ct. Fr. Ct.

93) Garn, gezwirntes, roh, ge-  
 bleicht oder gefärbt: Wie einfache  
*plus 30%*  
*simples*  
*plus 30%*

Bei den gezwirnten Garnen er-  
 folgt die Klassifikation, indem man  
 die Länge mit der Zahl der ein-  
 fachen Fäden multipliziert.

Enthält z. B. Garn, welches aus  
 3 Fäden besteht, per 1/2 kg 5000 m  
 Länge, so fällt das betreffende  
 Garn unter lt. b. 10,000—20,000 m  
 per 1/2 kg (5000 × 3 = 15,000) et  
 paiera conséquemment un droit de  
 fr. 28. 60. de fr. 34. 32 ou de fr. 61. 10  
 par 100 kg respectivement, selon  
 que le fil sera écru, blanchi ou teint.

94) Gescheerte Ketten (Warpes): Wie die betr.  
*Garn plus*  
*15 %*  
*filz respectif*  
*tissus plus 15 %*

95) Gewebe, rohe, im Gewicht  
 von 13 kg und darüber pro  
 100 m<sup>2</sup>, welche in Kette  
 und Einschlag im Quadrat  
 von 5 mm Seitenlänge ent-  
 halten:

27 Fäden oder weniger . . . . . 57.— 57.—  
 mehr als 27 Fäden . . . . . 64.— 64.—

Gewebe, rohe, im Gewicht  
 von 7 kg und darüber,  
 aber von weniger als 13 kg  
 Gewicht pro 100 m<sup>2</sup>, welche  
 in dem Quadrat von 5 mm  
 enthalten:

27 Fäden oder weniger . . . . . 66.— 66.—  
 mehr als 27 Fäden . . . . . 75.— 75.—

Gewebe, rohe, welche we-  
 niger als 7 kg pro 100 m<sup>2</sup>  
 wiegen und im Quadrat  
 von 5 mm enthalten:

27 Fäden oder weniger . . . . . 80.— 80.—  
 mehr als 27 Fäden . . . . . 100.— 100.—

Wie rohe Wie rohe  
*plus 20 %* *plus 20 %*  
*écrus plus* *écrus plus*  
*20 %* *20 %*

97) Gewebe, farbige oder ge-  
 färbte . . . . . Zoll der rohen plus 35 Fr.  
*écrus plus 35 fr.*

98) Gewebe, bedruckte . . . . . Wie gebleichte plus 70 Fr.  
*blanchis plus 70 fr.*

99) Gewebe, gestickte . . . . . 300.— ——

100) Tüll, Gaze und Musselin 300.— ——

101) Wachstuch :

a. zur Fußbodenbelegung  
 und Theertuch . . . . . 25.— 25.—

b. alle andern Gattungen . . . . . 50.— 50.—

102) Knöpfe, Strumpfwaren,  
 Posamentier-Waren und

103) Borten und Bänder . . . . . 90.— 90.—

104) Spitzen . . . . . 300.— ——

105) Sammet:

a. roher . . . . . 120.— 120.—

b. gebleichter . . . . . 140.— 140.—

c. gefärbter . . . . . 155.— 155.—

Zoll der betr. Gewebe

*plus 10 %* *tissus respectifs plus 10 %*

106) Genähte Gegenstände:

Les articles confectionnés qui ne  
 pourront être classés en raison du  
 poids rapporté à la superficie, ni  
 selon les fils entrant dans le carré  
 de 5 millimètres de côté, acqui-  
 teront le droit de la classe la plus  
 imposée.

93. Fils retors, écrus, blanchis  
 ou teints.

La classification des fils retors,  
 résulte du produit de la multipli-  
 cation de la longueur du fil par  
 le nombre des bouts.

Ainsi un fil composé de 3 bouts,  
 mesurant 5000 m au 1/2 kg, sera classé  
 comme ayant de 10,000 à 20,000 m  
 par 1/2 kg (5000 × 3 = 15,000) et  
 paiera conséquemment un droit de  
 fr. 28. 60. de fr. 34. 32 ou de fr. 61. 10  
 par 100 kg respectivement, selon  
 que le fil sera écru, blanchi ou teint.

94. Chaînes ourdies (Warps).

95. Tissus écrus pesant 13 kg  
 ou plus aux 100 m<sup>2</sup> et  
 présentant en chaîne et trame  
 dans le carré de 5 mm de côté:

27 fils ou moins.  
 plus de 27 fils.

Tissus écrus pesant 7 kg  
 ou plus, mais moins de  
 13 kg aux 100 m<sup>2</sup> et pré-  
 sentant en chaîne et trame,  
 dans le carré de 5 mm de côté:

27 fils ou moins.  
 plus de 27 fils.

Tissus écrus pesant moins  
 de 7 kg aux 100 m<sup>2</sup> et  
 présentant en chaîne et trame,  
 dans le carré de 5 mm de côté:

27 fils ou moins.  
 plus de 27 fils.

102. Boutons, bonneterie, pas-  
 sementerie et couvertures.

103. Galons et rubans.

104. Dentelles.

105. Velours:

a. écrus.

b. blanchis.

c. teints.

106. Articles confectionnés.

Les articles confectionnés qui ne  
 pourront être classés en raison du  
 poids rapporté à la superficie, ni  
 selon les fils entrant dans le carré  
 de 5 millimètres de côté, acqui-  
 teront le droit de la classe la plus  
 imposée.

Laine, crin et poils.

107) Wolle in Fliesen oder in

Flocken, im natürlichen  
 Zustande, gewaschen, ge-  
 kämmt, gefärbt. Abfälle  
 von Wolle und Kratzwolle

frei *exempt* frei *exempt*

107. Laine en masse, naturelle,  
 lavée, peignée, teinte;  
 déchets de laine et bourse  
 de laine.

108. Crin:

a. brut ou teint et poils de

toute sorte.

b. frisé, cordes et ouvrages

grossiers en crin.

109. Fils de laine ou de poil:

a. simples, écrus ou blanchis

b. simples, teints.

Zoll der betr. Zoll der betr.

Garn plus Garn plus

30 % (fils 20 % (fils

dont ils sont dont ils sont

composés composés

plus 30 %) plus 20 %)

c. retors.

110) Matratzen aller Art . . . . . 15.— 15.—

110. Matelas de toute sorte.

**Generaltarif Konventionaltarif**  
**Tarif général Tarif conventionnel**

Fr. Ct. Fr. Ct.

111) Gewebe, wollene:	per q	111. Tissus de laine:
a. gekratzte . . . . .	165.—	140.—
b. gekratzte, mit ganzbaumwollener Kette . . . . .	110.—	93.50
c. gekämmte (Streichgarn) . . . . .	200.—	150.—
d. gekämmte, wenn die Kette ganz aus baumwollenem Garn besteht (aus Streichgarn) . . . . .	155.—	100.—
e. gestickte . . . . .	400.—	400.—

112) Filze:	112. Feutres:
a. zu Hüten . . . . .	18.—
b. getheerte, gepreßte, zu Sohlen u. s. w. . . . .	7.—

113) Pferdehaargewebe:	113. Tissus de crin:
a. zu Sieben . . . . .	30.—
b. aller andern Art . . . . .	165.—

114) Strumpf- und Posamentierwaaren . . . . .	200.—	200.—	114. Bonneterie et passementerie
115) Borten und Bänder . . . . .	220.—	220.—	115. Galons et rubans

116) Knöpfe . . . . .	220.—	220.—	116. Boutons.
-----------------------	-------	-------	---------------

Als mit Stoff überzogen werden nur diejenigen betrachtet, deren Gewebe mit Verzierungen versehen ist, alle andern unterliegen dem Zollansatz für feine Kurzwaren (Franz.-ital. Konventionaltarif).

117) Spitzens und Tüll . . . . .	300.—	300.—	117. Dentelles et tulles.
118) Decken von Kratzwolle, von Sahlleisten und von Tuchabfällen . . . . .	60.—	60.—	118. Couvertures de bourre de laine, de rognures et de lisières de drap.

119) Teppiche von Kratzwolle, von Sahlleisten und von Tuchabfällen . . . . .	60.—	60.—	119. Tapis de bourre de laine, de rognures et de lisières de drap.
120) Decken und Teppiche von Wolle . . . . .	110.—	110.—	120. Couvertures et tapis de laine

Die Decken und Teppiche von Wolle, mit Kratzwolle oder Haar gemischt, zählen, wenn sich nicht ermittelnd lässt, ob die Wolle oder ein anderes Material vorherrscht, wie Decken und Teppiche von Wolle.

121) Genähte Gegenstände . . . . .	Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%	121. Objets de laine cousus (confections).
		Les articles confectionnés, composés de tissus soumis à des droits différents, sans qu'il soit possible de distinguer lequel de ces tissus domine en poids, paieront comme s'ils étaient entièrement composés du tissu le plus imposé.

**Seide.**

122) Seidenraupeneier . . . . .	frei exempt	frei exempt	122. Semences de vers à soie.
123) Cocons . . . . .	frei exempt	frei exempt	123. Cocons.

124) Seide:			124. Soie:
a. einfach gezogene, doppelte oder gezwirnte, rohe . . . . .	frei exempt	frei exempt	a. grège ou moulinée écrue
b. einfach gezogene, doppelte oder gezwirnte, gefärbte . . . . .	1.—	frei exempt	b. grège ou moulinée teinte
c. Nähseide . . . . .	3.—	frei exempt	c. à coudre.

125) Seidenabfälle:			125. Déchets de soie.
a. rohe . . . . .	frei exempt	frei exempt	a. bruts.
b. gekämmte . . . . .	50.—	10.—	b. peignées.
c. gesponnene . . . . .	50.—	50.—	c. filées.

d. gefärbte . . . . .	100.—	100.—	d. teints.
	per kg		

126) Sammet, seidener . . . . .	8.—	6. 50	126. Velours de soie.
127) Gewebe:			127. Tissus:

a. schwarzseidene und Lustrin . . . . .	5.—	4.—	a. de soie noire et lustrine
b. nicht namentlich aufgeführte seidene . . . . .	6.—	4. 75	b. de soie, non dénommés.

c. aus Filosella . . . . .	5.—	4.—	c. de bourre de soie.
			Paiement le kg suivant le tarif général et fr. 2. 50 le kg suivant le tarif conventionnel franco-italien les tissus mélangés de soie ou de bourre de soie dans lesquels la soie ou la bourre de soie de toute espèce et de toute couleur entrera pour plus de 12% et jusqu'à 50%.

128) Gewebe, ordinäre, von Seidenabfällen, sogenannten Sirighellen u. Bavelinen, auch Stoppolini genannt, mit anderem Material gemischt oder ohne Mischung . . . . .	2.—	2.—	128. Tissus ordinaires de déchets et Bourre de soie, mélangés ou non d'autres matières.
			Les rubans, les couvertures, la bonneterie et la passementerie de soie et de Bourre de soie paieront comme les tissus respectifs.

**Generaltarif Konventionaltarif**  
**Tarif général Tarif conventionnel**

Fr. Ct. Fr. Ct.

129) Spitzens und Tüll, seide:	per kg	129. Dentelles et tulles de soie:
a. schlichte . . . . .	12.—	8.—
b. gemusterte . . . . .	18.—	12.—
130) Spitzen, Borten und Tüll aus Seide oder Filosella mit ächtem oder unächtem Gold oder Silber gemischt	15.—	10.—
131) Knöpfe:		131. Boutons:
a. mit Seide oder Filosella überzogene . . . . .	4.—	4.—
b. mit Seide oder Filosella, gemischt mit anderem Material, überzogene . . . . .	2.—	2.—

Um als solche anerkannt zu werden, genügt es, daß die Schauseite mit Seide oder Filosella überzogen ist. Auch findet keine Ausnahme statt, wenn die Baumwolle, das Holz oder anderes auf der Kehrseite sichtbar ist. Im Fernern gilt für diesen die gleiche Bestimmung wie bei den wollenen (Nr. 116).

132) Genähte Gegenstände . . . . . Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

Zoll der betr. Gewebe plus 10% régime du tissu plus 10%.

régime du tissu plus 10%.

132. Articles confectionnés.

**Generaltarif Konventionaltarif**  
**Tarif général Tarif conventionnel**  
**Fr. Ct. Fr. Ct.**

147) Korbwaaren, feine . . . . .	per q	22. —	—	147. Ouvrages de vannerie fins
In diese Kategorie gehören alle eleganten Korbwaaren, wie Arbeitskörbchen für Damen, ferner Matten und andere ähnliche Gegenstände zum häuslichen Gebrauch, welche aus Pflanzenfasern, Wurzeln oder dünnen, biegsamen Weiden, seien dieselben ganz oder gespalten, roh oder gefärbt, geflochten sind, ferner alle Teppiche zur Fußbodenbelegung, mit Ausnahme der Binsematten.				Dans cette rubrique rentrent tous les produits de la vannerie fine, tels que corbeilles à ouvrages pour dames, puis les nattes et objets semblables à l'usage domestique faits de fibres végétales, de racines ou d'osiers fins qu'ils soient entiers ou retendus, bruts ou teints. En outre tous les tapis de pied à l'exception des nattes de junc.
— Matten, grobe . . . . .	5. 50	—	—	Nattes grossières.
, feine . . . . .	22. —	—	—	, fines.
148) Geflechte:				148. Tresses :
a. von Stroh . . . . .	frei	frei	exempt	a. de paille.
b. von Bast, Esparto etc.	frei	frei	exempt	b. d'écorce, de sparte, etc., pour chapeaux fins.
zu feinen Hüten . . . . .	frei	frei	exempt	c. d'écorce, de sparte, etc., pour chapeaux communs
c. von Bast, Esparto etc.	frei	frei	exempt	d. d'écorce, de sparte, etc., pour cordages et autres ouvrages.
zu ordinären Hüten . . . . .	frei	frei	exempt	149. Cordages de sparte, tilleul et similaires.
d. von Bast, Esparto etc.	frei	frei	exempt	150. Chapeaux de paille, excepté ceux garnis pour dames.
zu Tauwerk und anderen Arbeiten . . . . .	frei	frei	exempt	— Chapeaux de paille, non garnis.
149) Seilerwaaren von Esparto, Lindenbast und dergleichen.	1. 50	—	—	Les chapeaux de sparte, d'écorces de bois et de fibres de palmier sont assimilés aux chapeaux de paille.
150) Strohhüte, mit Ausnahme der garnirten Damenhüte	pr.100 Stück(pièces)	10.—	—	
— Strohhüte, nicht garnirt . . . . .	10.—	3.—		
Die Hüte aus Esparto, Bast und Palmfaser sind den Strohhüten gleichgestellt.				

**Papier und Bücher.**

151) Lumpen aller Art . . . . .	frei	exempt	—	151. Drilles ou chiffons de toute sorte.
152) Halbzeng von Holz, Stroh und anderen, ähnlichen Substanzen . . . . .	frei	exempt	—	152. Pâtes de bois, de paille et d'autres matières ressemblantes
153) Papier:				153. Papier :
a. weißes und im Zeug gefärbtes, ohne Unterschied der Qualität . . . . .	per q	10.—	—	a. blanc ou de pâte de couleur de toute qualité.
b. bunte, vergoldetes und bemalte, sowie zum Tapezieren . . . . .	25.—	20.—	—	b. coloré, doré ou peint et papier pour tentures.
c. Lösch- und Packpapier	5.—	frei	exempt	c. Papier buvard et papier épais d'emballage.
Unter Löschpapier ist nur das im Handel unter diesem Namen bekannte, nicht etwa alles ungeleimte Papier zu verstehen. Als Packpapier wird alles aus grober, im Zeug gefärbter Papiermasse verfertigte angesehen.				On entend seulement par papier buvard, celui qui porte cette dénomination dans le commerce, et non le papier qui n'aurait pas subi le collage. Par papier d'emballage il faut comprendre le papier grossier et ordinaire teint en pâte.
154) Landkarten . . . . .	frei	exempt	—	154. Cartes géographiques.
156) Kupferstiche und Lithographien, auch gestochene und lithographierte Empfehlungskarten und der gleichen . . . . .	70.—	50.—	—	156. Gravures, lithographies et étiquettes.
157) Pappe aller Art:				157. Cartons de toute sorte :
a. ordinäre . . . . .	8.—	frei	exempt	a. ordinaires.
b. feine . . . . .	8.—	8.—	—	b. fins.
158) Bücher, gedruckte:				158. Livres imprimés :
a. in losen Bogen oder einfach gehetet (brochir).	frei	frei	exempt	a. non reliés ou simplement brochés.
b. in Pappe gebunden . . . . .	12.—	12.—	—	b. cartonnés.
c. in Leder oder Pergament gebunden . . . . .	20.—	20.—	—	c. reliés en peau ou parchemin.
d. in irgend einer anderen Art gebunden, in Sammet, Elfenbein etc., mit Verzierungen von Gold oder Silber etc. . . . .	100.—	100.—	—	d. autrement reliés, en velours, ivoire, etc., avec garnitures d'or ou d'argent, etc.
159) Bücher, nicht gedruckte (Register):				159. Livres non imprimés (registres):
a. in losen Bogen oder in Pappe gebunden . . . . .	10.—	10.—	—	a. brochés ou cartonnés.
b. in Leder oder Pergament gebunden . . . . .	35.—	15.—	—	b. reliés en cuir ou parchemin.
c. in irgend einer anderen Art gebunden . . . . .	100.—	100.—	—	c. autrement reliés.
160) Musikalien, gedruckte . . . . .	5.—	5.—	—	160. Musique imprimée.
161) Manuskripte . . . . .	frei	exempt	—	161. Manuscrits.

**Häute und Felle.**

162) Felle:				Peaux :
a. rohe, frische od. trockene, nicht zu Pelzwerk geeignet . . . . .	frei	frei	exempt	a. brutes, fraîches ou sèches autres que pour pelletterie
b. rohe, frische od. trockene, zu Pelzwerk . . . . .	5.—	5.—	—	b. brutes, fraîches ou sèches pour pelletterie.
c. mit dem Haar gegerbte, feine . . . . .	60.—	—	—	c. tannées avec le poil, fines
d. mit dem Haar gegerbte, gemeine . . . . .	30.—	—	—	d. tannées avec le poil, communes.

**Generaltarif Konventionaltarif**  
**Tarif général Tarif conventionnel**  
**Fr. Ct. Fr. Ct.**

e. simplement tannées sans le poil, c'est-à-dire passées à la cuve du tannage et non terminées	per q			
f. halbgegerbte, nicht fertige, unbchaarte	25.—	—	—	f. Maroquin, ohne Unterschied der Farbe
g. lackirte . . . . .	100.—	75.—	—	g. lackirte . . . . .
h. ohne Haar fertig gegerbte, nicht namentlich aufgeführt	30.—	—	—	h. tannées sans le poil et terminées, non dénommées
i. gegerbte Zicklein- und Lammfelle	20.—	—	—	i. tannées de chevreau et d'agneau.
k. zu Schäften, Oberleder u. s. w. zugeschnittene, sowie in Streifen zu Hutfutter . . . . .	pr.100 Stück(pièces)	—	—	k. coupées en tiges de bottes, empiègnes, etc., et en bandes pour chapeaux.
163) Leimleder und Lederabfälle	exempt	—	—	163. Râclures et rognures de peau
164) Masse:	pr.100 Stück(pièces)	600.—	600.—	164. Manchons de peau :
a. feine . . . . .	300.—	300.—	—	a. fines.
b. gemeine . . . . .	—	—	—	b. communes.
165) Kürschnerwaaren oder Pelzwerk, nicht namentlich aufgeführt:	per q	600.—	600.—	165. Ouvrages de pelletterie non dénommés :
a. aus feinen Fellen . . . . .	600.—	600.—	—	a. en peaux fines.
b. aus gemeinen Fellen . . . . .	300.—	300.—	—	b. en peaux communes.
166) Zuggeschrir:	pr.100 Stück(pièces)	60.—	60.—	166. Harnais de traits :
a. einfache . . . . .	90.—	90.—	—	a. simples.
b. mit Verzierungen . . . . .	—	—	—	b. ornés.
167) Sättel . . . . .	900.—	—	—	167. Selles.
168) Sattlerwaaren, nicht namentlich aufgeführt	per q	60.—	50.—	168. Ouvrages de sellerie, non dénommés.
169) Handschuhe, lederne, aller Art, auch nur einfach zugeschnittenen	per 100 Paare	20.—	7. 50	169. Gants de peaux de toute qualité, même simplement taillés.
170) Schuhwerk:	per Stück(pièce)	110.—	110.—	170. Chaussures :
a. Stiefel, Stiefeletten, Halbstiefel . . . . .	70.—	70.—	—	a. bottes, bottines, brodequins.
b. aller andern Art . . . . .	—	—	—	b. autres, de toute sorte.
171) Felleisen . . . . .	2.—	2.—	—	171. Valises.
172) Waaren von unbehäerten gegerbten Fellen, nicht namentlich aufgeführt	per q	70.—	50.—	172. Ouvrages en peaux tannées sans poil, non spécialement dénommés.
Mineralien, Metalle und Waaren daraus.				Minerais, métaux et ouvrages en métal.
173) Metallhaltige Mineralien (Erze), Eisenerz, Bleierz, auch silberhaltiges, Kupfererz, Zinkerz, alle andern Erze . . . . .	frei	exempt	—	173. Minerais métalliques de fer, de plomb, même argentifère, de cuivre, de zinc, autres, de toute sorte.
174) Schläcken von der Mineralschmelzung und von der Aufführung der Metalle und der metallischen Erzeugnisse . . . . .	frei	exempt	—	174. Scories provenant de la fusion des minerais et de l'affinage des métaux et des produits métalliques.
175) Bruchisen, Hammerorschlag und Feilschläge von Eisen und Stahl . . . . .	frei	exempt	—	175. Débris, scories et limailles de fer, de fonte et d'acier.
176) Gußeisen:	frei	frei	exempt	176. Fonte :
a. roh . . . . .	frei	frei	exempt	a. en masse.
b. Gußwaren, grobe . . . . .	4.—	4.—	—	b. ouvrée en moulages bruts.
c. Gußwaren, polierte, abgedrehte, verzinkte, emaillierte, lackirte, auch mit Verzierungen von andern Metallen . . . . .	5.—	5.—	—	c. ouvrée, rabotée, tournée, étamée, émaillée ou vernissée, même garnie d'autres métaux.
177) Schmiedeeisen, rohes, in Masseln u. Stahl in Blöcken	2.—	2.—	—	177. Fer en massiaux et acier en lingots.
178) Schmiedeeisen:				178. Fer :
a. gewalzt oder gehämmert (Stäbe von mehr als 7 mm im Durchmesser und Stangen ohne Unterschied der Dimension).	4. 62	—	—	a. laminé ou martelé (verges de plus de 7 mm de diamètre et barres de toute dimension).
b. in Stäbe, einschließlich Draht, von 7 mm und weniger im Durchmesser — gewalzt oder gehämmert (Stäbe von mehr als 5 mm im Durchmesser und Stangen ohne Unterschied der Dimension).	8.—	—	—	b. en verges (y compris les fils) ayant 7 mm ou moins de diamètre ou de côté.
c. in Stäben, einschließlich Draht, von 5 mm und weniger im Durchmesser — gewalzt oder gehämmert (Stäbe von mehr als 5 mm im Durchmesser und Stangen ohne Unterschied der Dimension).	—	—	—	c. laminé ou martelé (verges de plus de 5 mm de diamètre et barres de toute dimension).
d. Eisenblech in der Stärke von 4 mm oder mehr	4. 62	4. 62	—	d. en plaques de 4 mm d'épaisseur et au-dessus.
e. Eisenblech von weniger als 4 mm Stärke, auch Röhren . . . . .	8.—	8.—	—	d. en plaques au-dessous de 4 mm d'épaisseur et même en tuyaux.
179) Eisenne Anker, Wagenachsen, Ambosse und andere grobe Eisenarbeiten . . . . .	7.—	7.—	—	179. Fer et acier, forgés en ancrés, essieux, enclumes et autres ouvrages bruts.

**Generaltarif Konventionaltarif**  
**Tarif général Tarif conventionnel**

Fr. Ct. Fr. Ct.

180) Eisenbahnschienen, auch stählerne . . . . .	per q	3.—	3.—	180. Rails en fer et en acier pour chemins de fer.
181) Eisen zweiter Fabrikation (Eisenwaaren):				181. Fer et acier de 2 <sup>e</sup> fabrication (ouvrages en fer):
a. einfache Eisenwaaren . . . . .	11. 80	11. 80		a. simples.
b. mit andern Metallen verzierte . . . . .	14.—	14.—		b. garnis d'autres métaux.
182) Weißblech, verzinktes, verzinktes oder verbleites:				182. Fer-blanc (tôles de fer) recouvert d'étain, de zinc ou de plomb:
a. unverarbeitet . . . . .	10. 75	10. 75		a. non ouvré.
b. Arbeiten daraus, auch mit Verzierungen von andern Metallen . . . . .	16.—	16.—		b. ouvré, même garni d'autres métaux.
183) Stahl:				183. Acier:
a. in Stangen, Stäben, Blech und Draht . . . . .	10.—			a. en barres, verges, tôles et fils d'acier.
b. in Federn aller Art . . . . .	15.—	15.—		b. Ressorts de toute espèce.
c. in anderer Weise verarbeitet . . . . .	25.—	25.—		c. autrement ouvré.
184) Messer für Künste und Handwerke, und Messer mit Heftein von gemeinem Holz ohne Verzierung . . . . .	16.—	16.—		184. Couteaux pour arts et métiers et couteaux à manche de bois commun, non garni.
185) Gerüthschaften und Werkzeuge für Künste und Handwerke und zum Ackerbau, von Eisen, von Stahl, oder von Eisen und Stahl . . . . .	14.—			185. Outils et instruments pour arts et métiers et pour l'agriculture, de fer, d'acier ou de fer et acier.
— Sensen und Sicheln . . . . .	10.—			186. Cuivre, laiton et bronze:
— Andere . . . . .	12.—			a. en pains, rosettes, limaille et débris.
186) Kupfer, Messing u. Bronze:				b. en barres, en feuilles, en plaques ou en tuyaux.
a. in Blöcken, Rosetten (Scheiben), Feilspählen und Bruch . . . . .	4.—	4.—		c. en fils de moins de 5 mm de grosseur.
b. in Stangen, Platten, Blechen und Röhren . . . . .	10.—	10.—		d. martelés en ouvrages bruts.
c. in Draht, unter 5 mm dick . . . . .	15.—	15.—		e. en autres ouvrages.
d. mit dem Hammer gestreckt, in groben Arbeiten . . . . .	15.—	15.—		f. en barres et en fils, dorés ou argentés.
e. andere Arbeiten . . . . .	25.—	25.—		g. dorés ou argentés, enroulés sur fils de matière textile.
f. in Stäben und Draht, vergoldet oder versilbert . . . . .	100.—	100.—		h. dorés ou argentés en autres ouvrages.
g. vergoldet oder versilbert, zum Ueberzug von Ge- spinnsten aus Textilstoffen . . . . .	100.—	100.—		187. Toiles métalliques:
h. vergoldet oder versilbert in andern Arbeiten . . . . .	120.—	120.—		a. de fer ou d'acier.
187) Metallgewebe:				b. de laiton ou de cuivre.
a. von Eisen und Stahl . . . . .	20.—	20.—		188. Nickel et ses alliages avec le cuivre et le zinc (packfong, argantan):
b. von Messing oder Kupfer . . . . .	20.—	20.—		a. en dés, en pains et débris.
188) Nickel und dessen Legirungen mit Kupfer und Zink (Packfong und Argantan):				b. en feuilles, verges et fils.
a. in Blöcken, Klumpen und Bruch . . . . .	4.—	4.—		c. en autres ouvrages.
b. in Blech, Stangen und Draht . . . . .	10.—	10.—		189. Plomb et ses alliages avec l'antimoine:
c. in andern Arbeiten . . . . .	100.—	60.—		a. en pains et en débris.
189) Blei und dessen Legirungen mit Spießglanz:				b. battu en feuilles et en tuyaux.
a. in Mulden und Bruch . . . . .	— 50	—		c. en caractères d'imprimerie.
b. geschlagen in Platten und Röhren . . . . .	3.—	—		d. en autres ouvrages, y compris les balles et les plombs de chasse.
c. Buchdruckerlettern . . . . .	5.—	—		190. Etain et ses alliages avec le plomb et l'antimoine:
d. andere Arbeiten, einschließlich Kugeln und Schrot . . . . .	5.—	—		a. en pains, en verges et en débris.
190) Zinn und dessen Legirungen mit Blei und Spießglanz:				b. battu, en feuilles de toute sorte.
a. in Blöcken, Stangen und Bruch . . . . .	4.—	4.—		c. en autres ouvrages.
b. geschlagen in Blättern aller Art (Staniol) . .	15.—	15.—		191. Zinc:
c. andere Arbeiten . . . . .	20.—	20.—		a. en pains et débris.
191) Zink:				b. en planches et en feuilles.
a. in Blöcken und Bruch . . . . .	1.—	—		c. en autres ouvrages, non dorés.
b. in Blechen . . . . .	4.—	—		d. en autres ouvrages, dorés.
c. andere Arbeiten ohne Vergoldung . . . . .	12.—	—		192. Antimoine et arsenic à l'état métallique.
d. andere Arbeiten mit Vergoldung . . . . .	58.—	—		193. Mercure.
192) Spießglanz und Arsenik im metallischen Zustande . .	1.—	—		194. Métaux et alliages métalliques non dénommés:
193) Quecksilber . . . . .	10.—	10.—		a. à l'état brut.
194) Metalle, nicht namentlich aufgeführt, und deren Legirungen:				b. en ouvrages de toute sorte
a. im rohen Zustande . . . . .	5.—	5.—		
b. Arbeiten aller Art . . . . .	100.—	100.—		

**Generaltarif Konventionaltarif**

**Tarif général Tarif conventionnel**

Fr. Ct. Fr. Ct.

195) Flinten:				100 Stück — <i>le cent</i> 195. Fusils:
a. vollständige . . . . .		600.—	—	a. complets.
			per q	<i>Wie Arbeiten aus dem betr. Metall</i>
b. Theile derselben . . . . .		200.—		<i>régime des ouvrages du métal respectif</i>
196) Pistolen und Revolver:				100 Stück — <i>le cent</i> 196. Pistoles et revolvers:
a. vollständige . . . . .		350.—	—	a. complets.
			per q	<i>Wie Arbeiten aus dem betr. Metall</i>
b. Theile derselben . . . . .		700.—		b. pièces détachées.
197) Säbel und Degen, gefäßte				100 Stück — <i>le cent</i>
198) Maschinen:				197) Sabres et épées montés.
a. Dampfmaschinen mit od. ohne Kessel und hydraulische Motoren . . . . .		8.—	6.—	198. Machines:
b. Lokomotiven, Lokomobilen u. Schiffsmaschinen, mit oder ohne Kessel . . . . .		10.—	8.—	a. Machines fixes à vapeur, avec ou sans chaudière, et moteurs hydrauliques.
c. nicht namentlich angeführte, sowie einzelne Maschinenteile . . . . .		8.—	6.—	b. Machines à vapeur locomotives (tenders compris), locomobiles et machines pour la navigation, avec ou sans chaudière.
199) Gasometer nebst Zubehör				c. Autres machines et pièces détachées de machines.
200) Apparate von Kupfer oder anderem Metall, zum Erwärmen, Raffiniren, Destilliren u. s. w. . . . .		10.—	10.—	199. Gazomètres et leurs accessoires.
201) Kessel, einzelne, von Eisen- oder Stahlblech, mit oder ohne Vorwärmer . . . . .		10.—	8.—	200. Appareils en cuivre ou en autres métaux pour chauffer, raffiner, distiller, etc.
202) Garnituren zu Wollkratzten				201. Chaudières détachées en tôle de fer ou d'acier, avec ou sans bouilleurs ou chaufoirs
Die Wollkratzten gehören zu den nicht namentlich aufgeführten Maschinen. Wollkratzten und Garnituren zu denselben sind getrennt nach den entsprechenden Sätzen zu verzollen, auch wenn sie beim Zollamt vereinigt vorgelegt werden.				202. Garnitures de cardes. Les cardes sont classées parmi les machines non dénommées. Les cardes et les garnitures de cardes acquittent séparément leurs droits respectifs, même lorsqu'elles sont présentées en douane réunies.
203) Eisenbahnwagen:				203. Wagons:
a. Güter- und Gepäckwagen	9.—	7.—		a. pour bagages et marchandises.
b. Personenwagen . . . . .	15.—	13.—		b. pour voyageurs.
— Gold und Silber (in rohen Stücken, blos gewalzt, in Schienen [Bändern] von wenigstens 1 mm Dicke, in Draht von wenigstens 2 mm Dicke) . . . . .			—	Or et argent en pains bruts, simplement dégrossissis, de la grosseur de 1 mm et plus pour les feuilles et de 2 mm et plus pour les fils.
204) Gold:				204. Or:
a. rohes in Barren, Staub oder Bruch . . . . .			frei	a. brut, en verges, en poudre et en débris.
			exempt	b. filés en lames et clinquants, et tréfilé.
b. Blech, Lahn und Draht . . . . .		10.—	10.—	c. filé sur soie.
c. auf Seide gesponnen . . . . .		10.—	10.—	d. battu en feuilles (sans défaillir le poids du papier).
d. Blattgold (ohne Abrechnung des Gewichts des Papiers) . . . . .		10.—	10.—	e. monnaies.
e. Goldmünzen . . . . .			frei	
205) Silber:				205. Argent:
a. rohes in Barren, Staub und Bruch . . . . .			frei	a. brut, en verges, en poudre ou en débris.
			exempt	b. filé en lames et clinquants, et tréfilé.
b. Blech, Lahn und Draht . . . . .		10.—	10.—	c. filé sur soie.
c. auf Seide gesponnen . . . . .		10.—	10.—	d. battu en feuilles (sans défaillir le poids du papier).
d. Blattsilber (ohne Abrechnung des Gewichts des Papiers) . . . . .		5.—	5.—	e. monnaies.
e. Silbermünzen . . . . .			frei	
206) Goldschmiedwaaren u. Geschirr:				206. Orfèvrerie et vaisselle:
a. von Gold . . . . .		14.—	14.—	a. d'or.
b. von Silber, auch vergoldet . . . . .		9.—	5.—	b. d'argent, même doré.
207) Bijouterie:				207. Bijouterie:
a. von Gold . . . . .		14.—	7.—	a. d'or.
b. von Silber, auch vergoldet . . . . .		10.—	10.—	b. d'argent, même doré.
208) Taschenuhren:				208. Horlogerie:
a. goldene . . . . .		3.—	1.—	a. montres à boîtes d'or.
b. von anderem Metall . . . . .		1.—	—	b. montres à boîtes de tout autre métal.
c. Tafeluhren, sowohl Tabelleau als Pendeluhrnen		5.—	5.—	c. horloges de table, à tableau ou à pendule.
Die Sockel, Glas- und Krystallstürzen und sonstiges Zubehör müssen, auch wenn sie zusammen mit den Uhren vorgelegt werden, getrennt nach den entsprechenden Tariffsätzen verzollt werden.				Les socles, les globes de verre et de cristal et autres accessoires similaires, même présents réunis à la pendule, devront acquitter les droits séparément, d'après le numéro respectif du tarif.
209) Orgeln mit Cylinder oder Musikdosen . . . . .		2.—	1.—	209. Orgues à cylindres ou boîtes à musique.

**Generatirif Konventionaltarif**  
**Tarif général Tarif conventionnel**

Fr. Ct.      Fr. Ct.

210) Uhrwerke:	per Stück — <i>la pièce</i>	210. Mouvements d'horlogerie
a. zu Taschenuhren . . .	. 25 — 25	a. de montres.
b. zu Tafeluhren (Tableau- und Pendeluhrnen) . . .	. 50 — 50 —	b. d'horloges de table, à tableau ou à pendule.
c. zu Thurm-, Kirchen- und anderen Uhren . . .	. 20 — 20 —	c. d'horloges de tour, d'église, etc.
211) Uhrenbestandtheile . . .	. 50 — 50 —	211. Fournitures d'horlogerie.

**Steine, Erden, Geschirr, Glas und Krystall.**
**212) Edelsteine, bearbeitete:**

a. Rubinen, Smaragde, Diamanten u. s. w. . . .

b. Achat, Opal, Onyx u. s. w.

213) Marmor, roher . . . .

214) Alabaster, roher . . . .

215) Marmor und Alabaster ohne Unterschied der Qualität:

a. in Platten von der Dicke von 16 cm und darüber . . .

b. Statuen . . . .

c. in anderer Art bearbeitet

216) Bausteine, roh, geschnitten, behauen oder polirt, einschließlich Statuen . . .

217) Farberden (Bolus, Oker, Siegelerde, natürliche und künstliche) . . . .

218) Steine, Erden und Mineralien, nicht metallische, Gyps, Kalk und Cement

219) Gebrannte Steine (Backsteine, Dachziegel, Fliesen, Röhren von gebranntem Thon etc.) . . . .

220) Schwefel, roher und raffinirter, und Schwefelblumen

221) Erdpeche, feste . . . .

222) Steinkohle und Koke . . . .

223) Graphit . . . .

224) Arbeiten aus gemeinem Thon:

a. Fliesen, glasirte oder emaillierte . . . .

b. nicht namentlich aufgeführt (Schmelziegel, Kriüge, Öfen u. s. w.)

225) Majolika:

a. grobe, zinnhaltige oder von farbiger Masse, mit undurchsichtiger Glasur

b. feine oder von weißer Masse . . . .

c. vergoldete oder sonstwie verzierte . . . .

226) Porzellan:

a. weißes . . . .

b. vergoldetes oder sonst wie verzierte . . . .

Die Erzeugnisse der keramischen Kunst, welche mit metallenen Sockeln oder Piedestalen, metallenen Stürzen oder anderem metallenen Zubehör versehen sind, werden, je nach der entsprechenden Qualität, unter Mercerie (Kurzwaren) klassifizirt, mit den im Repertorium angegebenen Ausnahmen.

227) Glas- und Krystalltafeln:

a. nicht geschliffene, trübe, von 4 mm Dicke oder darüber . . .

b. nicht geschliffene (Fensterglas) . . . .

c. geschliffene, nicht belegte

229) Glas- und Krystallwaaren:

a. einfach geblasen oder gegossen, nicht farbig, nicht geschliffen u. nicht geschnitten . . .

b. farbig, geschliffen, gemalt, emailliert, vergoldet oder versilbert . . .

 100 Stück — *le cent*

230) Flaschen, gemeine . . .

231) Dames-jeannes . . .

232) Glasscherben und Bruch . . .

**Generatirif Konventionaltarif**  
**Tarif général Tarif conventionnel**

Fr. Ct.      Fr. Ct.

**Generatirif Konventionaltarif**  
**Tarif général Tarif conventionnel**

Fr. Ct.      Fr. Ct.

233) Glas, Krystall und Schmelz (Email) in Form von Perlen (sogenannte Conterie) und geschnittenen Gemmen, sowie in durchbohrten Stücken zu Behängen für Kron- und Wandleuchter, und andere ähnliche Gegenstände . . .	per q	233. Verre, cristal et émaux en forme de perles (conterie), ou piergeries et prismes pour lustres et autres ouvrages semblables.
234) Verglasungen und Emailen in Stücken, Stangen oder pulverisiert . . . .	5.—	234. Vitrifications ou émaux en pains, en baguettes ou en poudre.

**Cerealien, Mehl, Teige und vegetabilische Erzeugnisse, die nicht in andern Kategorien begriffen sind.**

 Tonne — *tonneau*

235) Roggen und Weizen . . .	14.—	235. Blé et froment.
236) Körner (Hülsenfrüchte) . . .	11.50	236. Menuis grains.
237) Hafer . . . .	11.50	237. Avoine.
238) Kastanien . . . .	exempt	238. Châtaignes.
239) Kartoffeln . . . .	exempt	239. Pommes de terre
240) Reis, ungeschälter und geschälter . . . .	frei	240. Riz en paille ou mondé.
	exempt	per q
241) Mehl . . . .	2.77	241. Farines.
242) Kleie . . . .	—.86	242. Son.
243) Weizenteige (Nudeln) . . .	5.50	243. Pâte de froment.
244) Brod und Schiffszwieback . . .	5.50	244. Pain et biscuit de mer.
245) Satzmehl . . . .	frei	245. Féculles.
246) Stärke . . . .	4.50	246. Amidon.
247) Orangen und Zitronen, auch in Salzwasser . . . .	4.—	247. Oranges et citrons, même dans l'eau salée.
248) Cedratfrüchte, auch in Salzwasser . . . .	frei	248. Cédrats, même dans l'eau salée.
249) Trauben, frische . . . .	7.50	249. Raisins frais.
250) Früchte (Obst), frische, nicht besonders aufgeführt . . . .	frei	250. Fruits frais, non dénommés.
254) Früchte, trockene:		254. Fruits secs:
c. Wall- und Haselnüsse . . .	frei	c. noix et noisettes.
d. öhlähliche, nicht besonders aufgeführt . . . .	frei	d. oléagineux non dénommés
e. Feigen . . . .	frei	e. figues.
f. Trauben . . . .	frei	f. raisins.
g. nicht namentlich aufgeführt . . . .	frei	g. non dénommés.
255) Früchte (Obst), Gemüse und Gartengewächse:		255. Fruits, légumes et herbes potagères:
a. in Essig, Salzwasser oder Oel . . . .	12.—	a. au vinaigre, au sel ou à l'huile.
b. in Weingeist . . . .	40.—	b. à l'esprit de vin.
256) Pilze und Trüffeln . . . .	10.—	256. Champignons et truffes.
257) Hopfen . . . .	1.—	257. Houblon.
258) Sämereien, verschiedene . . . .	frei	258. Semences diverses.
259) Palm- und Kokosnussöl . . . .	frei	259. Huiles de palmier et de coco
260) Oelkuchen u. dgl. (Rückstände von öligem Substanzen) . . . .	frei	260. Tourteaux de noix et d'autres matières oléagineuses.
261) Vegetabilische Erzeugnisse:		261. Produits végétaux:
a. Gemüse und Gartengewächse, frische . . . .	frei	a. légumes et herbes potagères, frais.
b. nicht namentlich aufgeführt . . . .	frei	b. nom dénommés.

**Thiere, thierische Erzeugnisse und Abfälle, die nicht in andern Kategorien begriffen sind.**

per Stück — <i>la pièce</i>		Animaux, produits et dépourvus d'animaux, non compris dans les autres catégories.
262) Pferde . . . .	20.—	262. Chevaux.
263) Maulthiere . . . .	6.—	263. Mules et mullets.
264) Esel . . . .	1.50	264. Ânes.
265) a. Ochsen und Stiere, unter 250 kg schwer . . .	18.—	265. a. Bœufs et taureaux au dessous de 250 kg.
b. Ochsen und Stiere . . .	18.—	b. Bœufs et taureaux.
266) a. Kühe, unter 150 kg schwer . . . .	7.50	266. a. Vaches au dessous de 150 kg.
b. Kühe . . . .	7.50	b. Vaches.
267) Färseen und junge Stiere . . .	6.—	267. Bouvillons et taurillons.
268) Kälber . . . .	3.—	268. Veaux.
269) Schaf- und Ziegenvieh . . .	—.20	269. Bétail de race ovine et caprine.
270) Schweine:		270. Porcs pesant:
a. im Gewicht bis einschließlich 20 kg . . .	—.75	a. jusqu'à 20 kilogrammes inclusivement.
b. im Gewicht von mehr als 20 kg . . . .	2.50	b. plus de 20 kilogrammes.

**Generaltarif Konventionaltarif**  
**Tarif général Tarif conventionnel**

Fr. Ct. Fr. Ct.

271) Fleisch:	per q	271. Viande:
a. frisches und Geflügel .	5.—	a. fraîche, et volaille.
Die geschlachteten, unzerlegten Thiere, ausschließlich derer, welche zum Wildpret gehören, unterliegen dem Abgabensatz vom frischen Fleisch, wie wenn sie zerlegt waren.		Les bêtes tuées, entières, à l'exception de celles qui rentrent dans la classe du gibier et de la sauvagine, sont soumises au droit de la viande fraîche, comme si elles étaient coupées en morceaux.
b. gesalzenes, geräuchertes oder in anderer Weise präparirtes . . . . .	25.—	b. Viande salée ou fumée ou autrement préparée.
c. gekochtes . . . . .	5.—	c. cuite.
272) Fleischextrakt u. Bouillon-tafeln . . . . .	40.—	272. Extraits de viande et tâblettes de bouillon.
273) Wildpret . . . . .	15.—	273. Gibier et sauvagine.
274) Blutgelei . . . . .	frei	274. Sangsues.
275) Därme:		275. Boyaux:
a. frische . . . . .	exempt	a. fraîs.
b. gesalzene . . . . .	4.—	b. salés.
276) Fische:		276. Poissons:
a. frische aller Art . . . . .	frei	a. frais de toute sorte.
b. getrocknete und geräucherte . . . . .	5.—	b. secs et fumés.
c. in Salzlake . . . . .	6.—	c. en saumure.
278) Milch . . . . .	frei	278. Lait.
279) Milchextrakt . . . . .	15.—	279. Extrait de lait.
— Milchextrakt, ungezuckert . . . . .	—	8.— Extrait de lait, sans sucre.
280) Butter:		280. Beurre:
a. frische . . . . .	10.—	a. fraîs.
b. gesalzene . . . . .	15.—	b. salé.
281) Käse . . . . .	frei	281. Fromages.
282) Hühnereier . . . . .	exempt	282. Oeufs de volaille.
283) Fett aller Art . . . . .	1.—	1.— 283. Graisses de toute sorte.
284) Stearinäsüre . . . . .	10.—	8.— 284. Acide stéarique.
285) Stearinkerzen . . . . .	15.—	15.— 285. Bougies stéariques.
286) Bienen, lebende, mit den Stäcken . . . . .	frei	286. Abeilles vivantes avec leurs ruches.
287) Honig aller Art . . . . .	10.—	5.— 287. Miel de toute sorte.
288) Wachs:		288. Cire:
a. gelbes, nicht verarbeitetes . . . . .	15.—	a. jaune non ouvrée.
b. gelbes, verarbeitetes . . . . .	20.—	b. jaune ouvrée.
c. weißes, nicht verarbeitetes . . . . .	30.—	c. blanche non ouvrée.
d. weißes, verarbeitetes . . . . .	40.—	d. blanche ouvrée.
e. Abfälle bei der Fabrikation der Lichte etc.	10.—	e. débris et résidus de bougies de cire.
289) Leim:		289. Colle:
a. Tischlerleim . . . . .	4.—	a. forte.
b. Fischleim (Hausenblase)	10.—	b. de poisson.
290) Federn:	per kg	290. Plumes:
a. Schmuckfedern, rohe . . . . .	3.—	a. de parure, brutes.
b. Schmuckfedern, bearbeitete . . . . .	35.—	b. de parure, façonnées.
c. Bettfedern . . . . .	frei	c. duvet pour lit.
291) Menschenhaar:		291. Cheveux:
a. unverarbeitet . . . . .	3.—	a. bruts.
b. verarbeitet . . . . .	10.—	b. ouvrés.
292) Schwämme:	per q	292. Eponges:
a. gemeine . . . . .	20.—	a. communes.
b. feine . . . . .	100.—	b. fines.
295) Hörner, Knochen u. anderes verwandtes Material, roh	frei	295. Cornes, os, et autres matières analogues, bruts.
296) Dünger . . . . .	frei	296. Engrais.

**Objets divers.**

297. Merceries:

Les objets assimilés par le répertoire à la mercerie, sans désignation d'espèce, appartiennent à la *mercerie fine* lorsqu'ils sont, en tout ou en partie, composés de papier doré, peint ou colorié; d'ivoire, de nacre ou d'écailler; de mosaïque ou de lave; ou quand ils sont garnis de petites bouteilles, de petites perles, ou de petites baguettes en verre ou en cristal, et même de soie, d'ambre vrai ou faux, de cuir de Russie ou de peau vernie, et enfin, lorsqu'ils sont dorés ou argentés d'une manière quelconque. Mais les dits objets montés en métaux précieux sont compris dans l'orfèvrerie ou la bijouterie.

Les objets assimilés par le répertoire à la *mercerie commune* sont compris dans la mercerie de bois lorsqu'ils sont entièrement composés de bois.

**Verschiedene Gegenstände.**

297) Mercerie (Kurzwaren): Die Gegenstände, welche von dem Repertorium auf Mercerie verwiesen sind, ohne Bezeichnung der Spezies, gehören zu der feinen Mercerie, wenn sie ganz oder theilweise aus vergoldetem, bemaltem oder farbigem Papier hergestellt sind, sowie wenn sie von Elfenbein, Perlmutt, Schildpatt oder von Mosaik oder Lava gefertigt sind, oder wenn sie mit Kugelchen, Perlen od. Röhrchen von Glas oder Krystall, auch mit Seide, Bernstein, ächten und unächten, mit Juchten, mit lackiertem Leder verziert oder in irgend einer Weise vergoldet oder versilbert sind. Wenn jedoch die fraglichen Gegenstände in edle Metalle gefaßt sind, so gehören sie zu den Goldschmiedwaren und den Juwelen. Die von dem Repertorium auf gemeine Mercerie verwiesenen Gegenstände gehören, wenn sie ausschließlich aus Holz gefertigt sind, unter die Bezeichnung „Mercerie aus Holz“ etc.

**Generaltarif Konventionaltarif**

Tarif général Tarif conventionnel

Fr. Ct. Fr. Ct.

a. gemeine (ausgenommen die aus Holz und das Kinderspielzeug) . . . . .	per q	a. communes (à l'exception de celles en bois et des jouets d'enfants en bois).
b. feine . . . . .	140.—	b. fines.
c. Fächer, ordinäre . . . . .	90.—	c. éventails communs.
d. Fächer, feine . . . . .	150.—	d. éventails fins.
298) Musikalische Instrumente:		298. Instruments de musique:
a. Kirchenorgeln . . . . .	12.—	a. orgues d'église.
	per Stück (pièce)	
b. tragbare Orgeln . . . . .	5.—	b. orgues portatives.
c. Pianofortes, tafelförmige und aufrechtstehende . . . . .	80.—	c. pianos carrés et verticaux
d. Pianofortes, flügelförmige . . . . .	150.—	d. pianos à queue.
e. Harmoniums und Phys-harmonikas, tafelförmige . . . . .	20.—	e. harmoniums et harmonicas.
f. nicht namentlich angeführte . . . . .	2.—	f. non dénommés.
299) Instrumente, optische, mathematische, Präzisions-, Observations-, chemische, physikalische, chirurgische	per q	299. Instruments d'optique, de calcul, de précision, d'observation, de chimie, de physique, de chirurgie, etc.
u. s. w. . . . .	30.—	
300) Kautschuk u. Guttapercha:		300. Caoutchouc et gutta-percha
a. roh, sowohl fest als flüssig . . . . .	frei	a. bruts, solides ou liquides
b. zu Posamentier-Waren verarbeitet, elastische Bänder und Gewebe . . . . .	115. 50	b. ouvrés en passementerie, en rubans et en tissus élastiques.
c. andere Arbeiten, einschließlich Bekleidungsgegenstände und Schuhwerk . . . . .	32.—	c. autrement ouvrés, y compris les confections et chaussures.
	pr. 100 Stück (pièces)	
301) Mützen . . . . .	100.—	100.— 301. Casquettes.
302) Hüte:		302. Chapeaux:
a. von reiner Seide oder mit anderem Material gemischt, mit Ausnahme der garnirten Damen hüte . . . . .	150.—	a. de soie pure ou mélangée d'autre matière, excepté ceux garnis pour dames
b. von irgendeinem anderen Material, mit Ausnahme der Strohhüte und der garnirten Damen hüte . . . . .	100.—	b. de toute autre matière, sauf la paille et ceux garnis pour dames.
— Filzhüte . . . . .	50.—	— de feutre.
c. garnirte Damen hüte, ohne Unterschied des Materials . . . . .	500.—	c. de toute qualité, garnis pour dames.
	per kg	
303) Künstliche Blumen . . . . .	10.—	6.— 303. Fleurs artificielles.
304) Theile u. Materialien künstlicher Blumen . . . . .	5.—	5.— 304. Fournitures pour fleurs artificielles.
305) Gestelle (Körper) zu Mode-waren . . . . .	1.—	1.— 305. Carcasses pour articles de mode.
306) Schirme:	pr. 100 Stück (pièces)	306. Parapluies et ombrelles:
a. seide . . . . .	120.—	a. de soie.
b. von anderem Material . . . . .	60.—	b. de toute autre étoffe.
	per q	per q 307. Fournitures de parapluies et ombrelles.
307) Bestandtheile zu Schirmen . . . . .	30.—	308. Pinceaux à manche ou sans manche.
308) Pinsel mit und ohne Stiele . . . . .	15.—	
309) Gegenstände für wissenschaftliche etc. Sammlungen	frei	frei 309. Objets de collection.
Zu dieser Klasse gehören die Gegenstände, die im Handel nicht vorkommen und die ein wissenschaftliches oder ein Interesse der Kuriosität haben; Proben von Gegenständen der Naturgeschichte, wie seltsame Thiere, lebend, ausgestopft oder sonst konservirt; leere Konchilien, ausgenommen Perlmutt; Probestücke von Mineralien, ausgenommen Edelsteine; getrocknete Pflanzen und Kräuter; alterthümliche Gegenstände; antike Waffen und Gerätshäften, Mosaiken und Lava, lose, ohne Unterschied der Dimension, und alles, was zur Numismatik gehört; die Schallillen d'objets d'histoire naturelle, tels que les animaux rares, vivants ou empêtrés, ou autrement conservés; les coquillages vides, excepté la nacre de perle; les choix de minéraux, excepté les pierres précieuses; les plantes séchées ou herbiers; les objets d'antiquité; les vieilles armures, les meubles antiques, les mosaïques et objets choisis en lave de toute dimension, et tout ce qui appartient à la numismatique, comme médailles, camées et pierres gravées antiques. Ne sont pas compris dans les objets de collection: les objets d'art antérieurs au XIX <sup>e</sup> siècle, en métal, marbre, pierre ou autre matière, non plus que la peinture, la miniature, les dessins sur toile, bois, muraille, cuivre, papier, etc., dont l'exportation est régie par des lois spéciales.		